

TOREK, 21. APRIL 2009

PRESEDSTVO: GOSPOD PÖTTERING

predsednik

(Seja se je začela ob 17.05)

1. Nadaljevanje zasedanja

Predsednik. – Razglašam nadaljevanje zasedanja, ki je bilo prekinjeno v četrtek, 2. aprila 2009.

2. Izjava predsedujočega

Predsednik. – Gospe in gospodje, v najhujšem potresu v Italiji v zadnjih desetletjih je na najhujši način izgubilo življenje 295 ljudi iz regije Abruci. Najbolj prizadeto je bilo mesto L'Aquila. Vsi smo zgroženi ob silovitosti te naravne nesreče in ob njenih tragičnih posledicah. Skoraj 40 000 ljudi je v glavnem sunku in številnih popotresnih sunkih ostalo brez doma. Ocenjuje se, da je bila ena od treh hiš v provinci L'Aquila, ki je bila še posebej prizadeta, uničena ali poškodovana. V imenu Evropskega parlamenta bi želel izkoristiti priložnost na današnjem plenarnem zasedanju in izraziti globoko sočutje vsem žrtvam tega strašnega potresa.

Prav tako bi želel v imenu vseh prisotnih izraziti najgloblje sočutje in sožalje družinam tistih, ki so umrli, ter solidarnost z Italijo, njenimi državljani in oblastmi v tem žalostnem času. Naše misli so pri tistih, ki so izgubili življenje, bili poškodovani ali ostali brez doma, in vsemi, ki jih je prizadela ta nesreča. Prosim vas, da vstanete in se jih tiho spominjate.

(Parlament je z minuto molka počastil spomin na žrtve)

Hvala.

3. Sprejetje zapisnika predhodne seje: glej zapisnik

4. Preverjanje veljavnosti mandatov poslancev: glej zapisnik

5. Nasilje nad ženskami (pisna izjava): gl. zapisnik

6. Podpis aktov, sprejetih v postopku soodločanja: gl. zapisnik

7. Popravki (člen 204a Poslovnika): gl. zapisnik

8. Sporočilo predsedujočega: gl. zapisnik

9. Predložitev dokumentov: glej zapisnik

10. Brezpredmetne pisne izjave: gl. zapisnik

11. Peticije: glej zapisnik

12. Posredovanje besedil sporazumov s strani Sveta: gl. zapisnik

13. Pisne izjave (predložitev): gl. zapisnik

14. Prerazporeditev sredstev: Prerazporeditev sredstev: glej zapisnik

15. Razpored dela

Predsednik. – Končni osnutek dnevnega reda, ki je bil sestavljen na konferenci predsednikov v četrtek, 16. aprila, v skladu s členoma 130 in 131 Poslovnika, je razdeljen. Predlagane so naslednje spremembe:

Torek:

Skupina Zelenih/Evropske svobodne zveze je zaprosila, da se poročilo gospoda Hökmarka o vzpostavitvi okvira Skupnosti za jedrsko varnost umakne z dnevnega reda.

Monica Frassoni (Verts/ALE). – *(IT)* Gospod predsednik, gospe in gospodje, poročilo gospoda Hökmarka o vzpostavitvi okvira Skupnosti za jedrsko varnost bi morali preložiti iz dveh razlogov: prvi je, da je Odbor za pravne zadeve potrdil domnevo, da obstaja v predlogu Komisije velik postopkovni problem, saj pravila Euratoma določajo, da mora Komisija pred delom na predlogu pridobiti mnenje tehničnega odbora, tega pa v dveh primerih ni storila. Odbor za pravne zadeve je odločil, da je to bistvena napaka: z drugimi besedami, gre za napako, ki zahteva umik predloga in njegovo ponovno predložitev s strani Komisije v skladu z veljavnimi pravili. Drugi razlog je, da ni povoda za hitenje, saj te določbe veljajo za elektrarne, ki se lahko zgradijo po letu 2015. Zaradi tega ni treba hiteti in ni nam potrebno sprejeti besedila, pri katerem je prišlo do tako velike napake v postopku.

Gunnar Hökmark (PPE-DE). – *(SV)* Gospod predsednik, resnično mislim, da bi morali sprejeti odločitev glede te zadeve med tem delnim zasedanjem. Za to obstaja več razlogov. Prvič, gre za predlog, o katerem je Parlament že razpravljal in zdaj se je znova pojavil, Svet pa o njem razpravlja že od leta 2003. Končno je prišel čas, da sprejmemo odločitev. V zvezi s pravnim položajem je skupina strokovnjakov, na katero se sklicuje gospod Frassoni, predložila svoje mnenje glede tega predloga, na podlagi katerega so bile narejene prilagoditve. Mnenja večjega dela Odbora za industrijo, raziskave in energetiko ter predstavnikov Skupine Zelenih/Evropske svobodne zveze se razhajajo pri vprašanju, ali je to nov predlog ali predlog, na katerem smo delali od leta 2003. Mislim, da se vsi drugi strinjamo, da je to predlog, na katerem smo delali že dalj časa. Na neki točki moramo biti sposobni sprejeti odločitev, še zlasti ker mnoge države zdaj načrtujejo izgradnjo jedrskih elektrarn. Zato verjamem, da je za nas izjemno pomembno, da imamo vzpostavljeno močno in stabilno zakonodajo za Evropsko unijo in tako predlagam, da danes glasujemo za glasovanje v tem tednu o direktivi o jedrski varnosti.

(Parlament je predlog zavrnil)

Sreda:

Predsednik. – Skupina zaveznitva liberalcev in demokratov za Evropo je zahtevala, da se glasovanje o predlogu resolucije za začetek mednarodnih pogajanj v zvezi s sprejemom Mednarodne pogodbe za zaščito Arktike preloži.

Diana Wallis (ALDE). – Gospod predsednik, imeli smo kratko razpravo o tem, ko smo glasovali med zadnjo plenarno razpravo.

Problem je naslednji: med razpravo s Komisijo in Svetom je mnogim izmed nas v Parlamentu postalo jasno, da glasovanje o resoluciji ni primerno, zato smo na tisti stopnji zaprosili, da se preloži.

Mislim, da je naše stališče zdaj takšno, da ni potrebe za resolucijo. Parlament se je izrekel o tej temi pred nekaj meseci; to povsem zadostuje in ni potrebe, da to naredi ponovno na tej stopnji. Razprava, ki smo jo imeli z drugimi institucijami, je bila dragocena, vendar ni potrebe po resoluciji.

Véronique De Keyser (PSE). – *(FR)* Gospod predsednik, priznam, da sem malo presenečena, saj nihče drug ni menil, da je ta resolucija brez pomena, ko smo o njej razpravljali. Popolnoma nihče, še najmanj pa gospa Wallis.

Res je, da je Komisija navedla dejstvo, da se želi Evropska unija pridružiti Arktičnemu svetu in tako naprej. Sama verjamem, v skladu z željo, ki jo je izrazila Komisija, da je ta nova resolucija, ki zelo jasno izraža našo željo po moratoriju na vrtnje in po demilitariziranem območju na Arktiki, resnično zelo pomembna, saj prihaja v času, ko mejne države trenirajo svoje mišice – vključno z vojaškimi mišicami – na tem območju, da bi lahko zahtevale svoje ozemlje in priložnosti za vrtnje.

Tako je s političnega stališča bistvenega pomena, da glasujemo za to besedilo, in ta preobrat v gospe Wallis – in deloma tudi Parlamentu – je popolnoma neupravičen, če upoštevamo razprave, ki smo jih imeli.

(Parlament je sprejel predlog)

Sreda:

Predsednik. – Združenje za Evropo narodov je zahtevalo, da se izjava Komisije o potresu v italijanski regiji Abruci vključi na dnevni red.

Roberta Angelilli (UEN). – (IT) Gospod predsednik, gospe in gospodje, po posvetu s političnimi skupinami in vodji italijanskih delegacij vas v imenu svoje skupine prosim, da na jutrišnji dnevni red dodate razpravo o potresu v Abrucih. Verjamem, da ljudje, ki so bili prizadeti, cenijo solidarnost, ki so jo izkazale evropske institucije in vi osebno, izrečena sožalja in minuto molka, prav tako pa bodo cenili morebitno finančno in zakonodajno podporo rekonstrukciji. Zaradi teh razlogov bi razprava v prisotnosti Evropske komisije lahko nacionalnim in lokalnim ustanovam dala mnogo koristnih informacij o tem, koliko bo Evropska unija lahko naredila.

Gianni Pittella (PSE). – (IT) Gospod predsednik, gospe in gospodje, želel bi povedati, da se Skupina socialdemokratov v Evropskem parlamentu strinja s predlogom gospe Angelilli. Želel bi se zahvaliti gospodu Pötteringu za njegove besede in Parlamentu kot celoti, da je prizadetim ljudem pokazal čustveno solidarnost. Prav tako verjamem, da bi jutrišnja popoldanska razprava lahko botrovala ne le obnovljenim izjavam solidarnosti, pač pa in predvsem posebnim predlogom, saj Evropa lahko veliko prispeva k rekonstrukciji ter ublažitvi krizne situacije, ki jo doživljajo prebivalci Abrucov.

(Parlament je odobril zahtevo.)

Astrid Lulling (PPE-DE). – (FR) Gospod predsednik, z žalostjo in grenkobo sem ugotovila, da vprašanja za ustni odgovor z razpravo o vinih rosé in dovoljenih enoloških postopkih, ki smo ga s kolegi poslanci iz velikega števila političnih skupin oddali v roku, ta teden ni na dnevnem redu.

V imenu vseh podpisnikov vas pozivam, da se to stanje popravi. Govorila sem s predsedniki nekaterih političnih skupin in zdi se mi, da so bili napačno obveščeni glede te zahteve ali pa je bila prezrta.

Zato bi vas prosila, da dodate vprašanje za ustni odgovor, ki je bilo predloženo v roku, na dnevni red tega tedna.

Predsednik. – Gospa Lulling, obveščen sem bil, da je razprava o vinu rosé predvidena v maju. Torej bo na voljo dovolj časa za razpravo, kar pa ne bi držalo za danes.

Nikolaos Vakalis (PPE-DE). – (EL) Gospod predsednik, če smem biti tako predrzen, bi želel izraziti svojo nezadovoljstvo in radovednost, ker sem predložil vprašanje za ustni odgovor za razpravo, ki ga je podprlo 48 poslancev, katerih podpora – v vašo vednost – je bila izražena v zanemarljivem času, in celo zdaj obstajajo poslanci, ki so izrazili svojo željo po podpori, vendar pa mi na moje presenečenje glede tega vprašanja nihče ni podal odgovora zakaj, kdaj in na podlagi katerih meril je bilo odločeno, da se vprašanje za ustni odgovor z razpravo zavrne.

Ali sem nenadoma naletel na drugo vrsto potresa? Ali je to nov potres, ima drug vzrok? Še enkrat ponavljam, kot izhodišče pa bom uporabil zadnji pogubni potres ter žrtve, ki ste jih omenili, in – in če dodam – posledično kulturno škodo in uničenje, da moramo poudariti evropsko razsežnost tega pojava. Glede na to, da sem bil poročevalec za edino poročilo evropske institucije na temo potresov, zelo dobro vem, da na evropski ravni lahko in moramo še veliko storiti. Zahvaljujem se vam in čakam odgovor.

Predsednik. – Gospod Vakalis, zahteva takšne vrste se mora podati eno uro pred začetkom seje. Rečeno mi je bilo, da tega niste storili. Navezuje se na člen 132. Predlagam, da to obravnavamo v maju, drugače ne bomo mogli preiti na glavni del poslovnika.

Astrid Lulling (PPE-DE). – (DE) Gospod predsednik, prosim vas, da vprašate Parlament, ali se zadeva uvrsti na dnevni red. Glede tega ne morete sami sprejeti odločitve. Vprašajte vsaj, ali se poslanci strinjajo z odločitvijo.

Gotovo boste našli par minut za obravnavo te pomembne teme, ki zelo vpliva na številne regije Unije, da bo razprava potekala ob pravem času, saj bi v maju bilo že prepozno.

Predsednik. – Gospa Lulling, predsednik te odločitve ne sprejema sam, upoštevam poslovnik. Odločilni dejavnik je člen 132, ki nas zavezuje. Zahteva bi morala biti podana eno uro pred sejo. Konferenci predsednikov bom predlagal, da to zadevo obravnavamo v maju.

Skupina Zelenih/Evropske svobodne zveze je zahtevala, da se na dnevni red vstavi izjava Komisije o gensko spremenjeni koruzi – MON 810.

Monica Frassoni (Verts/ALE). – (IT) Gospod predsednik, gospe in gospodje, položaj je zares nadrealističen, saj smo dobesedno obstali: večina držav članic se ne želi odreči možnosti razglasitve moratorija na GSO in Komisija mora seveda upoštevati ta negativni rezultat, čeprav lahko ukrepa, če to želi. To je točka, ki smo jo dosegli!

Menim, da bi pri vprašanju, ki je tako pomembno, bilo koristno razumeti, kaj želi narediti Komisija: nadaljevati, ustaviti se, umakniti ali predstaviti zakonodajni predlog. Edino, kar želimo, je, da nam Komisija pove, kaj želi narediti, in da to pove javno v razpravi v Parlamentu.

Lutz Goepel (PPE-DE). – (DE) Gospod predsednik, MON 810 je Evropska unija odobrila leta 1998. Ta odobritev za države članice ni obvezujoča in vsaka država članica se lahko sama odloči, ali bo to odobritev sprejela, jo uporabila ali prepovedala gojenja te koruze.

Predvidevam, da je to osnova za nedavno sodbo v Zvezni republiki Nemčiji na to temo. Če lahko v zvezi s tem povem, je MON 810 v Nemčiji bila odobrena leta 2005, potem je v letu 2007 bilo ustavljeno sejanje semen in decembra 2007 je Monsanto predložil načrt za splošno spremljanje njenega gojenja. Zatem je bila leta 2008 ponovno odobrena, pred nekaj dnevi pa je bila prepovedana.

Gospa Frassoni je izjavila, da so mnoge države članice zavrnilo pridelovanje te koruze. Gre za natanko štiri države – Francija, Avstrija, Madžarska in Luksemburg –, zdaj pa se jim je pridružila še Nemčija, tako da gre za 5 držav od 27 držav članic. Odločitev je popolnoma nacionalna na podlagi subsidiarnosti, zato z njo ne smemo obremenjevati Parlamenta.

Martin Schulz (PSE). – (DE) Hvala, gospod predsednik. Nismo za postopanje, kot ga je zahtevala gospa Frassoni, toda ne iz istega razloga, kot ga je navedel gospod Goepel, zato sem vam hvaležen za priložnost, da ga lahko na kratko predstavim.

Imeti moramo podrobno razpravo, ne le glede te točke, ampak prav tako o vprašanju, kako bomo obravnavali gensko spremenjeno hrano. Vendar tega ne moremo narediti v kratkem času, ki ga imamo na razpolago do pojutrišnjem. Zato menim, da je treba prositi novi Parlament, da po volitvah organizira podrobno razpravo o uporabi gensko spremenjene hrane. Najlepša hvala.

(Parlament je predlog zavrnil)

(Razpored dela je bil sprejet)

16. Enominutni govori o zadevah političnega pomena

Predsednik. – Naslednja točka so enominutni govori o zadevah političnega pomena.

Georgios Papastamkos (PPE-DE). – (EL) Gospod predsednik, kot veste, smo priča zaskrbljujočemu nazadovanju mednarodne trgovine. Posledično je takojšen preobrat tega položaja temeljni parameter oživitve gospodarstva, ki ga želimo doseči. Ocenjuje se, da sta večji strošek najema in zmanjšani tok kreditov odgovorna za približno 10–15 % upočasnitev trgovine. Večstranski tržni finančni paket, ki ga je v Londonu sprejela skupina G20, je nedvomno pozitiven ukrep. Menim, da je Unija prav tako pozvana, da še naprej igra vodilno vlogo pri praktični uporabi londonskega paketa v treh smereh:

- prvič, ciljno usmerjeni posegi večstranskih in regionalnih ustanov;
- drugič, usklajeni javni poseg na nacionalni ravni in
- tretjič, prilagoditev ustreznim večstranskim pravilom.

To sporočilo je naslovljeno na Evropsko komisijo, da lahko sprejme potrebne pobude.

Pierre Pribetich (PSE). – (FR) Gospod predsednik, govori populističnega skrajnega desničarskega voditelja na Nizozemskem vsebujejo elemente islamofobije; povečalo se je število napadov na Rome v Češki republiki in priča smo nezaslišanim, nesprejemljivim pripombam iranskega predsednika o ustanovitvi rasistične vlade v Palestini, ki se nanašajo na ustanovitev Države Izrael na konferenci ZN o rasizmu, katere namen je spodbujanje strpnosti in raznolikosti.

Zakaj naš Parlament, razen da je ogorčen, ne pošlje močnega in simboličnega sporočila, ki spodbuja to raznolikost in strpnost, ki sta potrebni v globaliziranem svetu, tako da odločno obsodi take pripombe? Zakaj ne pozove Evropskega sveta in Komisije, da pošljeta resno opozorilo državam, ki podpisujejo to agresivno logiko in jo celo povedo na glas, ko pa nas je zgodovina naučila, da dejanja žal nikoli niso daleč za takimi pripombami?

Kako lahko med tem zasedanjem, gospod predsednik, naš Parlament ostaja tiho pred obličjem takšnega rasističnega in ksenofobnega vedenja v okviru gospodarske krize, v kateri umikanje narodov samih vase, protekcionizem žalostno vznikata kot semena spomladi?

Cristian Silviu Buşoi (ALDE). – (RO) Zelo sem zaskrbljen zaradi dogodkov, ki so se nedavno zgodili v Republiki Moldaviji. Najresnejši med njimi vključujejo kršenje človekovih pravic, aretacije, ugrabitve, mučenja, ustrahovanje in izgon novinarjev. Voljo moldavskih državljanov so spodkopale oblasti s številnimi nepravilnostmi, ki lahko služijo kot argumenti v podporo domnevi, da so bile volitve prirejene. To vključuje dodatne sezname, natisnjene dodatne volilne lističe, nadlegovanje opozicije, prepoved dostopa do javnih televizijskih postaj in kampanjo, ki so jo državne ustanove vodile za Komunistično stranko. Čeprav je v teh tednih mnogo glasov protestiralo na evropski in svetovni ravni, se položaj v Republiki Moldaviji na žalost ni izboljšal. Upam, da bo med razpravami ta teden in ko gre *ad hoc* misija v Republiko Moldavijo, posebej pa z resolucijo, ki jo pričakujemo na zadnjem zasedanju v maju, Evropski parlament poslal zelo jasno sporočilo, da Evropska unija ne tolerira kršitev človekovih pravic, in bo javno pozvala k ponovitvi volitev v Republiki Moldaviji.

Mieczysław Edmund Janowski (UEN). – (PL) Gospod predsednik, na veliki petek zjutraj, 13. aprila, pred zoro, se je v poljskem mestu Kamiień Pomorski blizu Szczecina zgodila huda tragedija. Več kot 20 ljudi, med njimi otroci, je živih zgorelo v stavbi. To je povzročilo in še povzroča veliko bolečine po vsej Poljski.

Danes bi iz te dvorane želel pozvati vlade vseh držav članic in lokalne ter regionalne oblasti, naj sprejmejo nujne korake in preverijo določbe o požarni varnosti v vseh stanovanjskih stavbah, posebej pa v stavbah, ki jih uporabljajo socialne službe. V mislih imam tako uporabo primernih materialov pri gradnji teh stavb kot strog nadzor izpolnjevanja predpisov o požarni varnosti. Drama na Poljskem je eden od mnogih takšnih dogodkov, ki so se na žalost zgodili v Evropi. Naj bodo ta požar in njegove žrtve glasno opozorilo za prihodnost.

László Tóké (Verts/ALE). – (HU) V govoru, ki sem ga imel 23. marca, sem prosil Evropski parlament in Evropsko komisijo, naj posredujeta in zaščitita romunsko mesto Verespatak (Roşia Montană), kjer so ranljivo prebivalstvo, arhitekturna dediščina in naravno okolje ogroženi zaradi načrtov kanadsko-romunskega skupnega vložka za razvoj rudnika.

Naši tedanji strahovi so se uresničili in po dveh letih odlaganj želi nova romunska vlada narediti prosto pot investiciji, ki bo uporabljala metode proizvodnje, temelječe na tehnologiji s cianidom, kar krši evropske standarde, in tako preti ekološka katastrofa ne le bližnjemu okolju, pač pa tudi celotnemu območju vzdolž romunsko-madžarske meje.

Želel bi izrabiti to priložnost in se pridružiti ostalim kolegom poslancem pri predložitvi zahteve komisarju Dimasu, da prepove tehnologijo s cianidom. Pozivam Evropsko komisijo, da v duhu evropske politike varstva okolja pošlje v Romunijo inšpekcijski organ, ki bo dolgoročno zagotovil, da se pri rudarskih delih uporabljajo ustrezni predpisi na ravni EU.

Vittorio Agnoletto (GUE/NGL). – (IT) Gospod predsednik, gospe in gospodje, govoril bi rad o tem, kaj se je zgodilo Fiatu v Bruslju. S ciljem spodkopati sindikat je Fiat lažno obtožil svoje delavce, da so vzeli svoje direktorje za talce – dogodek, ki se v resnici nikoli ni zgodil. Do ugrabitve ni prišlo, ne 9. aprila ne kadarkoli. Govorice je namerno razširil Fiat, da bi diskreditiral delavce, ki želijo zavarovati svojo prihodnost spričo 24 odpustitev. Fiat zavrača sestanke, razprave ali pogajanja s predstavniki sindikatov. Edini cilj je odpustiti 24 delavcev, 12 izmed njih je predstavnikov sindikata. Menim, da bi bilo dobro, če bi Parlament razpravljal ne le o tem dejstvu, pač pa tudi o zatiranju sindikata s strani Fiata in velikega števila velikih evropskih multinacionalk, ki ne spoštujejo pravic delavcev. Medtem ko imajo te multinacionalke koristi od nacionalnih pravil in pravil Evropske unije in v nekaterih primerih so deležne celo subvencij, ne spoštujejo pravic delavcev.

Georgios Georgiou (IND/DEM). – (EL) Gospod predsednik, pred nekaj dnevi je velika skupina poslancev obiskala jugovzhodne meje Evrope.

Kar smo videli in izkusili na tem območju, nam ni dalo povoda za kakršen koli ponos. Povedati vam moram, da tam evropski državljani živijo na majhnih otokih s 120 do 130 prebivalci, na vsakem od njih pa vsak dan pristane 150, 200 ali 250 nezakonitih priseljencev, kjer živijo skupaj v obupnih pogojih, ker ni nobene infrastrukture.

V tem Parlamentu nenehno poslušam o Darfurju, južnem Sudanu, Mjanmaru in prav je tako, a vendar se na neki točki moramo ozreti na evropske državljane, ki tam živijo, ki so prav tako Evropejci kot tisti, ki živijo v Parizu, Madridu ali Berlinu. Čutil sem, da je moja dolžnost, da vam to omenim, gospod predsednik, in verjamem, da boste ukrepali.

Slavi Binev (NI). – (BG) Gospod predsednik, gospe in gospodje, trenutno na bolgarsko družbo preži nevarnost. Policija se namreč spreminja iz organizacije, katere namen je varovati javnost, v agencijo, vpleteno v politično izsiljevanje in izvajanje gangsterskih naročil. Na predvečer velikonočne nedelje sta svétnika mestnega sveta Burgasa 64-letnega Petka Petkova zbila na tla in pretepla dva uniformirana policista pred velikim številom prič pred cerkvijo. V uradnem policijskem poročilu, ki je bilo vloženo naslednji dan, incident ni bil omenjen. To je še en primer policijskega nasilja proti članom stranke *Napad* po pretepih, katerega žrtvi sta bili poslanec Dimiter Stojanov in mestni svétnik iz Sofije. Noben od teh napadov ni bil predmet preiskave.

Še en primer namenskega nedelovanja policije v primerih, kjer delujejo „po navodilih“, je dejstvo, da ni bil v Bolgariji prijavljen noben primer ugrabitve, čeprav se jih je zgodilo že 15, zadnja dva ta mesec. Naša družba se je znašla v primežu strahu in nemoči. Posledično so bolgarski policisti postali sinonim za „lakomne“ poslovneže. Če so uslužbenci zakona in reda kriminalci, pred kom se lahko zavarujemo in kdo bo branil ljudi? To vprašanje ostaja brez odgovora.

Richard James Ashworth (PPE-DE). – Gospod predsednik, pozornost tega Parlamenta bi želel usmeriti na vpliv nezakonite blokade čezrokavskih pristanišč Calaisa, Boulogne in Dunkirka, ki so jo prejšnji teden izvedli člani francoske ribiške industrije. To protestno delovanje je povzročilo zelo resne prekinitve tokov tovara preko te ključne vseevropske poti. Industriji povzroči ogromne stroške in zamude in predstavlja resne težave in nevšečnosti za življenje ljudi, ki živijo na jugovzhodu Anglije.

Ta problem se je že večkrat pojavil in naprošam Komisijo, da uporabi svoja pooblastila in posreduje, da bi zagotovila, da se ta prekinitve prostega pretoka blaga in ljudi znotraj Evropske unije spravi pod nadzor. Prav tako sprašujem Komisijo: ali gre po njenem mnenju pri dodelitvi 4 milijonov EUR ribičem za državno pomoč francoske vlade in ali je to nekonkurenčno in nezakonito v skladu s pravili skupne ribiške politike?

Ioan Mircea Paşcu (PSE). – Gospod predsednik, nedavni negativni dogodki v Moldaviji nakazujejo številna vprašanja, ki jih je treba omeniti. Prvo je naš odziv na kršenje temeljnih vrednot EU s strani moldavskih oblasti med povračilnimi ukrepi proti mladim ljudem in novinarjem, ki so sledili protestom proti izidom volitev. Kakršna koli popustljivost z naše strani bi s tem v zvezi vrgla senco na verodostojnost EU.

Drugo je odziv EU na kršenje postopka s strani moldavskih oblasti pri izvajanju njihovih sporazumov z nami in diskriminacija evropskih državljanov na podlagi narodnosti. Spet sta na udaru verodostojnost in avtoriteta EU.

Tretje je solidarnost EU spričo lažnih obtožb proti eni izmed držav članic, ki bi lahko bile izgovor za zamrznitev vojaškega položaja na območju, ki krši pomembne zaveze na tem področju.

Četrtič, odziv EU bo še enkrat poudaril razliko med statusom držav, ki so si delile podobno usodo leta 1940, in pokazal prihodnje usmeritev odnosov med EU in Rusijo.

Chris Davies (ALDE). – Gospod predsednik, če kdo izmed naših volivcev na goljufiv način zaprosi za dodelitev socialne pomoči, bo preganjan in lahko gre v zapor.

Včasih se tukaj stvari zdijo drugačne. Časopisi so novembra javno poročali, da si je eden izmed naših poslancev, Den Dover, dal izplačati stroške v višini 750 000 britanskih funtov, ki jih je namenil za stroške zaposlitve osebja podjetja, katerega lastnici sta njegova žena in hči, nekaj tega denarja pa je porabil za nakup dragih avtomobilov in v osebno korist.

Za mnoge ljudi je Dover navaden tat, lopov, ki bi moral biti v zaporu, in vabim vas, gospod predsednik, da nam poveste, koliko tega denarja je že vrnil.

Ta Parlament bi moral biti svetli zgled odprtosti, poštenosti in preglednosti, namesto tega pa se zdi, da obstaja kodeks skrivnostnosti, da bi skrili resnični obseg zlorab nadomestil, ki jih zagrešijo nekateri poslanci. Naš

odpor, da bi uvedli ista načela finančne preglednosti, kot bi jo pričakovali od katere koli druge evropske institucije, je sramota za vse nas.

Predsednik. – Gospod Davis, lahko ste prepričani, da bo tudi v tem primeru zadeva obravnavana v skladu z zakonom.

Ewa Tomaszewska (UEN). – (PL) Gospod predsednik, mesec april nam prinaša še eno priložnost za razmislek o posledicah obeh totalitarnih sistemov. Zdaj je obletnica katinskega pokola, umora tisočih poljskih častnikov – ki so bili zaprti kot vojni ujetniki v taboriščih pri mestih Ostaszów, Starobielsko in Kozielsko –, obsojenih na smrt marca 1940 na ukaz načelnika Lavrentyja Berie. Prav tako je obletnica začetka vstaje varšavskega geta leta 1943 kot protesta proti masovnemu transportiranju Judov v koncentracijska taborišča, ki so ga izvajale okupatorske nemške sile.

Tragedijo v getu obeležujemo z današnjim Pohodom živih, s katerim se takšnih dogodkov spominjamo in preprečujemo njihovo ponovitev. Na žalost se katinskemu pokolu in odgovornim zanj še vedno ni sodilo in kaznovalo. Kljub temu daje upanje pisna deklaracija, ki jo je sprejel naš Parlament, o proglastitvi 23. avgusta za evropski dan spomina na žrtve stalinizma in nacizma.

Den Dover (PPE-DE). – Gospod predsednik, ker je gospod Davies imel govor o mojem položaju, bi želel imeti pravico, da podam odgovor. Slišal sem le zadnjih 10 besed. Pred 20 minutami mi je vsaj poslal elektronsko pošto, da namerava govoriti o meni.

Želel bi reči le, da sta bila cirkus in nadlegovanje zaradi stroškov za parlamentarno pomoč, o katerih so poročali mediji zadnjih devet ali dvanajst mesecev, grozljiva izkušnja. Podal sem vlogo na Sodišče prve stopnje, torej se nameravam trdo bojevati. Kolikor mi je znano, imam dobre možnosti, poleg tega sem se zatekel k začasnim ukrepom, kar pomeni, da denar ne bo zapadel v plačilo, dokler Sodišče ne bo obravnavalo vseh dokazov in sprejelo primerne odločitve. Opravičujem se, da sem zadrževal Parlamenta, in se vam zahvaljujem za to priložnost.

Gerard Batten (IND/DEM). – Gospod predsednik, kaj po 36 letih članstva Evropska unija pomeni Veliki Britaniji? Pomeni, da nismo več sami svoji gospodarji. Med 75 % in 85 % naših zakonov sedaj prihaja iz EU in ne iz našega parlamenta. EU stane Veliko Britanijo vsaj 56 milijard britanskih funtov letno – kar je enako 900 britanskih funtov na leto na vsakega moškega, žensko in otroka. Svojih meja nimamo več pod lastno oblastjo in trpimo zaradi neomejenega in nenadzorovanega priseljevanja.

Zakonodaja EU o človekovih pravicah pomeni, da se ne moremo več učinkovito obvarovati pred tujimi zločinci, nezakonitimi priseljenci in lažnimi iskanci azila. Evropski nalog za prijetje in sojenja *in absentia* pomenijo, da smo izgubili najosnovnejša varovala pred nepravilnim prijetjem in zaprtjem.

Članstvo v EU je za Veliko Britanijo katastrofa. Je boleča rana, ki smo si jo po nepotrebem prizadejali sami. Edina rešitev problema je, da Velika Britanija brezpogojno izstopi iz Evropske unije.

Milan Horáček (Verts/ALE). – (DE) Gospod predsednik, pred nekaj tedni je nemoralno zavezništvo proevropskih čeških Socialnih demokratov, predsednika Klause, ki nasprotuje EU, in komunistov povzročilo padec vlade Topoláneka. Zdaj potekajo priprave za oblikovanje začasne vlade, ki bo delo vlade prevzela od maja do novih volitev v oktobru. Upam, da bo ta kabinet vodil češko predsedstvo, ki je do zdaj zelo dobro opravljalo svojo nalogo, do konca in da bo pomagal izvesti potrebno ratifikacijo Lizbonske pogodbe v Češki republiki. To bi bil pomemben, pozitiven znak za Evropo.

Zsolt László Becsey (PPE-DE). – (HU) V zadnjih mesecih je v Vojvodini v severni Srbiji spet zavladal strah med več narodnostmi, ki tam živijo, pretežno pa med Madžari. Čeprav je naš Parlament leta 2004 in 2005 sprejel resolucijo v odziv na fizične in psihične napade, ki se izvajajo nad nesrbskimi prebivalci tega območja, ter prav tako sprejel zgleden ukrep, da je leta 2005 poslal na območje delegacijo za ugotavljanje dejstev, se primeri nasilja, ustrahovanja in poniževanja manjšin, ki tam živijo, predvsem Madžarov, ne le nadaljujejo, pač pa tudi slabšajo.

Od začetka leta je bilo izvedenih skupaj petnajst psihičnih in pet fizičnih napadov, dva izmed njih sta bila resna. Na žalost ni zaupanja v policijo. To podpira dejstvo, da v primeru etničnih napadov še nobena od izrečenih kazni ni bila izvedena, kar kaže na nezadostno delovanje in žal, na podlagi dolgoletnih izkušenj, popustljiv odnos sodstva. To prav tako podpira dejstvo, da srbska večina niti zdaj ne more priznati, da se moramo spominjati na deset tisoče ljudi, ki so bili usmrčeni brez sodbe in posamezne krivde.

Kako dolgo še lahko Evropska unija tolerira, da avtohtone prebivalce, ki govorijo evropski jezik, na začetku 21. stoletja fizično in psihično terorizira kandidatka za članstvo? Ali nas niti malo ne skrbi za naš ugled?

Jo Leinen (PSE). – (DE) Gospod predsednik, včeraj se je v Ženevi začela protirasistična konferenca Združenih narodov. Udeležilo se je 22 držav EU, pet držav pa se je odločilo, da se je ne bodo udeležile. To meče slabo luč na enotnost Evropske unije v povezavi s tako pomembnim dogodkom.

Vendar pa sem zdaj prebral, da nekaj držav še vedno razmišlja o poti v Ženevo tekom tega tedna, zato vas naprošam, da vplivate na češko predsedstvo, da bomo kot EU lahko imeli enotno držo na tej protirasistični konferenci.

Grozljiv govor iranskega predsednika ne sme razdeliti EU in oslabiti ZN. To ne sme biti rezultat tega govora in zato verjamem, da si moramo spet prizadevati – kot je prosil tudi generalni sekretar Ban Ki Mun –, da zagotovimo, da bo vseh 27 držav članic in EU kot enota podprlo končni dokument, ki bo pripravljen tam in ki bo pomagal milijonom ljudi na svetu, ki trpijo zaradi rasizma in diskriminacije. Hvala lepa.

Marco Cappato (ALDE). – (IT) Gospod predsednik, gospe in gospodje, na zadnjem delnem zasedanju sem vas prosil, da spoštujete obveznosti Parlamenta in objavite podatke o udeležbi poslancev v parlamentarnih dejavnosti. Gospod predsednik, dali ste mi svojo besedo, da bo na naslednji seji predsedstva – ki se bo začela čez natanko 40 minut – ta točka obravnavana. Sedaj pa sem ugotovil, da te točke ni na dnevnem redu seje predsedstva, ki bo ob 18.30. Ker je do volitev samo še malo več kot mesec dni in ker se je Parlament zavezal, da bo objavil podatke in informacije o udeležbi poslancev v parlamentarnih dejavnostih, in zdaj bo zelo malo priložnosti, ne vem, ali bo sklicana seja predsedstva za formalno obravnavo tega vprašanja. Generalni sekretar se je zavezal, da bo predložil poročilo, na podlagi katerega bi lahko predsedstvo sprejelo odločitev; zato vas sprašujem, gospod predsednik: ali bodo državljani, evropski volivci imeli na voljo to informacijo, kot je zahteval, določil in odločil ta Parlament, pred junijskimi evropskimi volitvami, ali bomo morali prelomiti svojo obljubo in kršiti lastne odločitve?

Etelka Barsi-Pataky (PPE-DE). – (HU) Včeraj je bila oblikovana nova madžarska socialistična vlada. Ne želim govoriti o političnih vidikih tega dogodka, ampak o dejstvu, da nova vlada v svojih vrstah nima niti ene ženske. Gotovo je nenavadno, da se v Evropi leta 2009 lahko oblikuje nova vlada, kjer ni niti ene same ženske med 14 ministri, ki sestavljajo upravo. V skandinavskih državah je več kot polovica članov vlade žensk. Tudi Francija se bliža temu razmerju. Več kot tretjina članov v nemški vladi je žensk. To je splošno sprejeta praksa v Evropi.

V tem Parlamentu smo v zadnjih petih letih sprejeli 11 poročil na temo enakopravnosti spolov. To je pomemben cilj, ki temelji na evropskih vrednotah, vendar je brez pomena, če se ne uresničuje v praksi. Zato pozivam kolege poslance, v tem primeru iz Skupine socialdemokratov, da uveljavijo svoj vpliv, da bodo te pomembne in plemenite težnje uresničene tudi v državah, kjer se to še ni zgodilo.

Neena Gill (PSE). – Gospo predsednik, pred kratkim sem bila v Birminghamu. Trkala sem na vrata – v skladu z zelo britanskim načinom vodenja kampanje – in ni me presenetilo, da niti ena oseba, na katere pragu sem bila, ni vedela, da bodo čez manj kot šest tednov evropske volitve.

Prepričana sem, da veste, da statistika v Veliki Britaniji kaže, da je samo 16 % javnosti seznanjena z volitvami, kar pa bi vas moralo skrbeti, je, da ta statistika ni nič boljša v drugih državah članicah. 30 % ljudi se nima namena udeležiti prihajajočih volitev. To pomanjkanje interesa in ozaveščenosti je toliko odgovornost tega Parlamenta kot vseh drugih. Milijoni, ki so bili porabljeni za komuniciranje z državljani, niso prinesli koristi.

Zame je posebej moteče, da je obljubljena reklama za ozaveščanje o volitvah doživela spektakularen polom. Reklama o usklajevanju poklicnega in zasebnega življenja je razburila zaposlene ženske in skupine, ki želijo spodbujati dojenje. Gre samo še za en osebni cilj. Gospod predsednik, nujno se morate začeti ukvarjati s to situacijo, naj se sporna reklama odstrani in zagotovi, da bomo podali enostavno sporočilo, zakaj se naj ljudje udeležijo prihajajočih volitev. Le-to mora biti jasno in lahko razumljivo.

Marie Panayotopoulos-Cassiotou (PPE-DE). – (EL) Gospod predsednik, tudi sama bi želela govoriti o isti temi, namreč o udeležbi na prihajajočih evropski volitvah, obeti za katero niso prav dobri. Med razlogi je predvolilna kampanja, ki jo organizira Parlament, ki ni dovolj privlačna, in kar je bolj pomembno, napadi na dosežke Evropske unije, socialno tržno gospodarstvo, model, za katerega smo se tako trdo borili, da smo ga razvili in ki rodi sadove za delavce Evropske unije. Državljanje negativno gledajo na dogodke, ki verjetno ne bodo prijetni in zadovoljujoči. Zato je škoda, da se tukaj ne strinjamo o temah, ki bi nas morale združevati v interesu državljanov Evropske unije.

Catherine Guy-Quint (PSE). – (FR) Gospod predsednik, 14. in 15. marca sem kot članica Odbora za proračun potovala z gospodom Botopoulosom v peloponeške regije, ki so jih leta 2007 poleti poplave prizadele najhujše. Na najino veliko presenečenje pa sva odkrila, da obljubljenih 89,7 milijona evrov, ki bi morali priti iz Evropske unije, še vedno ni doseglo tistih območij.

Zato formalno opozarjava Komisijo na to zadevo in bi želela vedeti, kje se je zaustavilo izvajanje sklepov, ki jih je sprejel proračunski organ. Kako to, da ta pomoč, ki je bila izglasovana pred več meseci, še vedno ni imela pomembnega vpliva na te regije, kjer potreba po evropski solidarnosti postaja iz dneva v dan večja?

Poleg naknadnega spremljanja, ki ga izvaja Komisija, bi želeli prejeti pojasnila grške vlade glede porabe te evropske pomoči. Ta realnost je nujna – gre za človeško in gospodarsko nujo. Dve leti je res predolga čakalna doba.

Călin Cătălin Chiriță (PPE-DE). – (RO) Želela bi opozoriti na dejstvo, da nam vedno pogostejši neželeni dogodki, ki so se lani začeli v Armeniji in se letos nadaljujejo v Gruziji in Moldaviji, dajejo misliti, glede na to, da imajo skupni dve stvari: vse tri države so članice vzhodnega partnerstva in scenarij je identičen v vsaki izmed njih. Mislim, da moramo to dejstvo upoštevati.

Prejšnji teden je predsednik Moldavije Voronin celo izjavil, da se želi umakniti iz tega vzhodnega partnerstva, da lahko nadaljuje z nezaželenimi ukrepi, ki jih izvaja v nasprotju s človekovimi pravicami v Moldaviji. Menim, da bi Evropska unija morala tesno sodelovati s Svetom Evrope in OVSE.

Jim Allister (NI). – Gospod predsednik, povečevanje terorizma prihaja v raznih oblikah, toda ko poslanka tega Parlamenta povečuje grozljive morilce, katerih ubijalska kariera se je končala, ko so srečali pravico v rokah zakonitih varnostnih sil, potem se je ta poslanka znašla v nasprotju z vsem, kar je ta Parlament kadar koli izrekel, ko je obsodil terorizem in tiste, ki ga opravičujejo in zagovarjajo. Vendar je to natanko to, kar je članica Sinn Feina de Brún storila na velikonočno nedeljo, ko je teroriste IRE opisala kot spodobne, nesebične in častne. Nič spodobnega ali častnega ni v terorizmu, preteklem ali prihodnjem. Sram naj bo katerega koli poslanca, ki izreče tako nespodobno hvalnico ubijalcem!

Jelko Kacin (ALDE). – Predsednik Ahmadinežad s populistično in trdo nacionalistično retoriko zelo škodi ugledu in podobi Irana. Ogroža tudi zmerni zahodni islam in o njem širi negativne stereotipe.

Odločno se moramo odzvati na provokacije. Iranski režim je z obsodbo Roxane Saberi dokazal, da je v bistvu šibak in strahopeten. V verbalni konfrontaciji z ZDA si izbira talce, tokrat žensko, novinarko, da ideološko mobilizira ljudi. Požvižga se na vse demokratične standarde.

Osnovne človekove pravice so v temeljih Evropske unije, tudi boj za pravice do obveščeniosti. Sedma sila, mediji in novinarji, so pomembno orodje za vzpostavljanje demokratičnih standardov. Oblast, ki se boji novinarjev, najprej udari po njih. Nedemokratične režime je vedno strah, zato novinarje preganjajo, zapirajo, mučijo, celo ubijajo.

Kinga Gál (PPE-DE). – (HU) 1. maja bo preteklo pet let, odkar smo skupaj s številnimi državami srednje in vzhodne Evrope postali članica Evropske unije. Takrat se je zdelo, da bodo vse nove države članice upoštevale osnovna načela EU in prepoved diskriminacije ter da bodo varovale in cenile jezikovno raznolikost in pravice narodnostnih manjšin.

Tudi po petih letih članstva v EU še vedno obstajajo primeri, kjer je večinski jezik zaščiten na odprt, diskriminatoren način, v škodo uporabi jezika avtohtonih nacionalnih manjšin. Takšno je trenutno stanje na Slovaškem, kjer je zakon o jeziku, sprejet leta 1995, takrat podvržen ostrim mednarodnim kritikam, bil sedaj ponovno uveden. Ta osnutek zakona o jeziku ogroža uporabo manjšinskih jezikov v vseh vidikih življenja, kar vpliva na primer tudi na polmilijonsko madžarsko manjšino, ki tam živi. Namesto da bi spodbujal jezikovno raznolikost in varoval identiteto manjšin, omogoča jezikovnim nadzornikom in inšpektorjem, da gredo v manjšinske skupnosti in predpišejo velike kazni, če ne izpolnjujejo predpisov, ki jih z bruseljskega vidika lahko opišemo le kot norost. Zato pozivam evropskega komisarja za jezikovno raznolikost, da posreduje in prenese jezikovno raznolikost v prakso tudi na Slovaškem.

Csaba Sándor Tabajdi (PSE). – (HU) 10 novih držav članic je že pet let v Evropski uniji. Čas je, da preučimo položaj. Tudi naš mandat se bliža koncu. Na začetku je med starimi državami članicami vladalo nezaupanje, ki pa je postopno izginilo. Čez nekaj časa se je pri mnogih stvareh pokazalo, na primer pri direktivi o storitvah ali svobodi zaposlitve, da so bile nove države članice zelo uspešne pri reformah EU. Zato verjamem, da lahko rečemo, da smo se v teh petih letih zelo veliko naučili. Hkrati je treba poudariti, da se nove države članice še vedno soočajo z diskriminatornimi ukrepi. Naj omenim le dejstvo, da kmetje iz novih držav članic to leto

spet prejemajo 60 % tega, kar prejemajo kmetje v starih državah članicah. Prav tako naj dodam, da smo z vstopom v EU vsi pridobili in bi se zato želela zahvaliti Evropskemu parlamentu, da je sprejel nas, nove države članice. Menimo, da ste nas tukaj v zadnjih petih letih obravnavali kot sebi enake.

PRESEDSTVO: GOSPA MORGANTINI

podpredsednica

Predsednica. – Ta točka je zaključena.

17. Notranji trg z električno energijo - Agencija za sodelovanje energetskih regulatorjev - Pogoji za dostop do omrežja za čezmejne izmenjave električne energije - Notranji trg z zemeljskim plinom - Dostop do prenosnih omrežij zemeljskega plina - Izkoristek goriva: označevanje pnevmatik - Energetska učinkovitost stavb (prenovitev) (razprava)

Predsednica. – Naslednja točka je skupna razprava o naslednjih temah:

– priporočilu za drugo obravnavo (A6-0216/2009) gospe Morgan v imenu Odbora za industrijo, raziskave in energijo glede skupnega stališča Sveta z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih notranjega trga z električno energijo in razveljavitvi Direktive 2003/54/ES (14539/2/2008 – C6-0024/2009 – 2007/0195(COD));

– priporočilu za drugo obravnavo (A6-0235/2009) gospoda Chichestra v imenu Odbora za industrijo, raziskave in energijo glede skupnega stališča Sveta z namenom sprejetja Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o ustanovitvi Agencije za sodelovanje energetskih regulatorjev (14541/1/2008 – C6-0020/2009 – 2007/0197(COD));

– priporočilu za drugo obravnavo (A6-0213/2009) gospoda Vidal-Quadrasa v imenu Odbora za industrijo, raziskave in energetiko glede skupnega stališča Sveta z namenom sprejetja Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za dostop do omrežja za čezmejne izmenjave električne energije in razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1228/2003 (14546/2/2008 – C6-0022/2009 – 2007/0198(COD));

– priporočilu za drugo obravnavo (A6-0238/2009) gospoda Musse v imenu Odbora za industrijo, raziskave in energijo glede skupnega stališča Sveta z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih notranjega trga z zemeljskim plinom in razveljavitvi Direktive 2003/55/ES (14540/2/2008 – C6-0021/2009 – 2007/0196(COD));

– priporočilu za drugo obravnavo (A6-0237/2009) gospoda Paparizova v imenu Odbora za industrijo, raziskave in energijo glede skupnega stališča Sveta z namenom sprejetja Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za dostop do prenosnih omrežij zemeljskega plina in razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1775/2005 (14548/2/2008 – C6-0023/2009 – 2007/0199(COD));

– poročilu (A6-0218/2009) gospoda Beleta v imenu Odbora za industrijo, raziskave in energijo o predlogu Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o označevanju pnevmatik glede na izkoristek goriva in druge bistvene parametre (KOM(2008)0779 – C6-0411/2008 – 2008/0221(COD));

– poročilu (A6-0254/2009) gospe Ťičau v imenu Odbora za industrijo, raziskave in energijo predlogu Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o energetske učinkovitosti stavb (prenovitev) (KOM(2008)0780 – C6-0413/2008 – 2008/0223(COD));

Eluned Morgan, poročevalka. – Gospa predsednica, ta energetske sveženj je rezultat dolgoletnega trdega dela in Parlament je lahko zelo ponosen na spremembe, ki bodo uveljavljene. Posebej smo lahko ponosni na dejstvo, da se bodo evropski odjemalci energije zdaj prvič znašli točno v središču razprave o energiji in je vprašanje energetske revščine zdaj priznано na evropski ravni. Naslovljen je bil neizogibni konflikt interesov, ki nastopi, ko je podjetje lastnik tako prenosa kot proizvodnje električne energije, in okrepljen je bil regulativni sistem, ki ureja energetske trge.

Direktiva o električni energiji, za katero sem bila poročevalka, je del svežnja petih ukrepov, ki želijo izboljšati način, kako trgi z električno in plinsko energijo delujejo po vsej celini, da bi zagotovili, da so trgi bolj povezani in da delujejo na pravičnejši in manj diskriminatoren način.

Naj povem, da sem zelo hvaležna za obsežno sodelovanje drugih poročevalcev pri tem svežnju, prav tako poročevalcev v senci, Komisije in češkega predsedstva, ki so nam pomagali priti do zaključkov v včasih zelo zahtevnih razpravah.

Pripravljeno je bilo veliko število novih zakonodajnih ukrepov za varstvo potrošnikov, kar vključuje zagotovila, da lahko odjemalci v roku treh tednov zamenjajo dobavitelja, vzpostavitev neodvisnega in močnega sistema pritožb v vsaki državi članici in pravico do nadomestila, če raven storitev ni izpolnjena. Ta zakonodaja bo prav tako zagotovila, da bo vsako gospodinjstvo v EU do leta 2022 opremljeno s tako imenovanimi „inteligentnimi merilniki“. Ti inteligentni merilniki bodo omogočili potrošnikom boljši nadzor nad njihovo porabo energije, povečali bodo tudi energetske učinkovitost, kar bo pripomoglo k zmanjšanju stroškov energije in zmanjšanju emisij ogljika.

Na pobudo Evropskega parlamenta nova zakonodaja prav tako vključuje posebne varovalne ukrepe za ranljive odjemalce energije, vprašanje energetske revščine pa bo zdaj prvič resno obravnavano.

Želela bi vprašati komisarja Piebalgsa, ali se bo zdaj zavezal, da bo energetskega okvir EU v prihodnje poleg obravnavanja varnosti oskrbe, trajnosti in konkurenčnosti dobil četrto vogal – in sicer dostopnost – v zvezi z vsemi prihodnjimi predlogi energetske politike. Poročilo, ki ga je podprla EU, je nedavno prišlo do zaključka, da skoraj 125 milijonov državljanov trpi zaradi energetske revščine. Države članice morajo zdaj sprejeti ustrezne ukrepe, ki bi lahko preprečili stotine – če ne tisoče – smrti v najrevnejših gospodinjstvih po vsej celini. Prav tako bomo priča koncu diskriminatornega oblikovanja cen na predplačniških merilnikih.

Najspornejši del svežnja se nanaša na vprašanje, ali je obstajala potreba po popolnem ločevanju lastništva na energetskih trgih – z drugimi besedami, popolni ločitvi prenosnih sistemov od proizvodnje. Struktura trga v nekaterih državah članicah pomeni, da monopol, ki ga uživajo upravljavci prenosnih sistemov, ki so prav tako lastniki sredstev za proizvodnjo električne energije, ne daje nobene spodbude za vstop drugih akterjev na trg in tako preprečuje konkurenco. Parlament je zdaj sprejel kompromis, ki bo dovoljeval lastništvo tako prenosa kot proizvodnje pod pogojem, da bodo obstajala večja preverjanja in uravnoteženost, ki bodo zagotovili preprečevanje neizogibnega konflikta interesov. Mnogi od nas smo neradi sprejeli kompromis, ker verjamemo, da veter piha v smer ločevanja veleprodaje, ta sestavljena podjetja pa se bodo verjetno ločila ne glede na to direktivo.

Prizadevanja Komisije, da bi izpostavila zlorabe nekaterih podjetij, začenjajo roditi sadove, na primer podjetja, kot sta E.ON in RWE, se po izvedbi protimonopolnih preiskav strinjajo s prodajo svojih prenosnih mrež. Prav tako bomo priča okrepitvi nacionalnih regulativnih organov.

Vsem bi se želela zahvaliti za sodelovanje in mislim, da smo lahko ponosni na to, kar smo naredili za evropske odjemalce.

Giles Chichester, poročevalec. – Gospa predsednica, upam, da je ta sveženj bolj primer za „v tretje gre rado“ kot „tekočega dela“. Na prihodnjo vlogo Agencije za sodelovanje energetskih regulatorjev gledam kot odločilno pri doseganju dolgega zelenega notranjega trga z zemeljskim plinom in električno energijo.

Med dialogom mi je postalo jasno, da so izboljšave, ki sem jih predstavil v imenu Parlamenta, bistvene za pravične in učinkovite energetske trge. Moj cilj je bil ustvariti agencijo, ki bo bolj neodvisna in imela več pooblastil za sprejemanje odločitev. Če želi učinkovito prispevati k razvoju enotnega, konkurenčnega energetskega trga, potrebuje agencija večja pooblastila za reševanje čezmejnih vprašanj in spodbujanje učinkovitega sodelovanja med upravljavci prenosnih omrežij (UPO) in nacionalnimi regulativnimi organi (NRO).

Vendar je v primeru večjih pooblastil potrebna večja odgovornost in preglednost. V mislih imam splošno načelo, da bi morali okrepiti neodvisnost agencije, da bi postala učinkovitejša in verodostojnejša na podlagi razširitve načinov, v katerih je agencija odgovorna, predvsem temu Parlamentu. Menim, da se bo to zgodilo.

Reči moram, da je več vlog, ki so bile dane agenciji, bolj posvetovalnih kot oprijemljivih, vendar smo želeli ustvariti priložnosti za inovativno ureditev z opozarjanjem na področja, kjer so dejanja potrebna, vendar agencija nima zadostnih pooblastil za ukrepanje.

Naj najprej poudarim povečane oblike odgovornosti, ki smo jih izpogajali. Direktor bo nastopil pred ustreznim odborom Parlamenta pred njegovim imenovanjem in v času mandata, da bi podal izjavo in odgovarjal na vprašanja. Podobno se lahko predsednik uprave regulatorjev udeleži ustreznega odbora in poroča o delu. Parlament je dobil pravico imenovanja dveh članov upravnega odbora. Vse to daje agenciji mesto v javni domeni, ki ji omogoča, da se sliši njen glas glede vprašanj po njeni izbiri.

Če se posvetim omenjenim vlogam, verjamem, da bo spremljanje notranjih trgov z zemeljskim plinom in električno energijo, sodelovanje pri razvoju kodeksov omrežij, prispevanje k izvajanju smernic o vseevropskih energetskih omrežjih, spremljanje napredka pri izvajanju projektov, ki bodo ustvarili novo povezovalno zmogljivost, pooblastila za odločanje o izvzetjih od zahtev glede vlaganj v infrastrukturo, spremljanje izvajanja desetletnih načrtov vlaganj v omrežja in pooblastila za izdajo mnenj in priporočil UPO-jem – skupaj z drugimi vidiki, ki jih nimam časa naštevati – vse to bo dalo agenciji obilo priložnosti za uvajanje sprememb.

Nenazadnje smo uvedli zahteve po poenostavljenem odločanju. Upam, da bo agencija kos izzivom, ki smo jih zastavili. Prav tako smo dali Komisiji priložnost, da predstavi svoje poročilo o delovanju agencije in da poda predloge glede prihodnjih nalog in vlog, ki bi jih agencija lahko izpolnjevala na podlagi izkušenj.

Zahvaliti bi se želel kolegom poročevalcem, ostalima dvema institucijama in še posebej komisarju za njihovo trdo in konstruktivno delo pri doseganju končnega kompromisnega svežnja. Upam, da je dejstvo, da sem bil h govoru povabljen kot drugi in ne kot zadnji govornik, jasno priznanje, kako pomemben je ta predlog.

Alejo Vidal-Quadras, poročevalec. – Gospa predsednica, za začetek bi se želel iskreno zahvaliti poročevalcem, poročevalcem v senci, komisarju Piebalgsu in ambasadoriki Reinišovi za odlično sodelovanje v prvih treh mesecih tega leta. To sodelovanje je bilo glavni motor uspešnega izida, o katerem bomo glasovali ta teden. Pogajanja so bila dolga, vsestranska in včasih težka, vendar menim, da nam je uspelo priti do sporazuma, ki je zadovoljiv za obe strani.

Glede celotnega svežnja, kot je bil izpogajan, je Parlament lahko ponosen na končno besedilo. Ker smo se v prvi obravnavi v veliki meri strinjali glede ločevanja lastništva, je to med pogovori dalo pogajalski ekipi veliko strateško prednost. Omogočilo nam je pridobitev mnogo močnejšega regulativnega okvira, predvsem v državah, ki imajo vzpostavljen model ITO, kjer bo povečana pristojnost nacionalnih regulatorjev, neodvisnih tako od vlade kot od industrije. Ta nova vloga bo zmanjšala tveganje nekonkurenčnega vedenja, zlasti v okoliščinah, kjer vertikalno integrirana podjetja zlorabljajo svoj položaj za ustavljanje naložb v nove zmogljivosti.

Doseženi so bili tudi sporazumi glede klavzule o pregledu, ki nam bo omogočila, da bomo čez nekaj let preverili, ali vsi modeli zadovoljujejo naše cilje po doseganju popolnoma konkurenčnega in legaliziranega trga. Znatno smo tudi povečali določbe o varstvu potrošnikov, med drugim v zvezi z obračunskimi informacijami in izboljšanimi pogoji za zamenjavo dobaviteljev.

Še en velik uspeh je uvedba nove določbe v klavzulo o tretjih državah, na podlagi katere se lahko certificiranje upravljavca prenosnega omrežja (UPO) iz tretje države zdaj tudi zavrne, če je ogrožena varnost oskrbe Unije kot celote ali posamezne države članice, ki ni tista, v kateri se certifikat zahteva.

Kar se tiče uredbe o električni energiji, bi želel jasno povedati, da je ta uredba temeljnega pomena, saj daje državam članicam potrebna orodja za bistveno povečanje povezovalne zmogljivosti znotraj Unije na podlagi razvoja in vzpostavitve zavezujočih kodeksov omrežij, ki jih morajo uporabljati upravljavci prenosnih sistemov pri izmenjavah, s tem pa je odpravljena ena od mnogih fizičnih ovir dokončni izvedbi notranjega trga z električno energijo.

Dogovorjeno besedilo prav tako krepi vlogo Agencije za sodelovanje energetskih regulatorjev v tem postopku v skladu s prvo obravnavo v Evropskem parlamentu. Priznati moram, da je Parlament gojil upe za mnogo bolj ambiciozno agencijo. Vendar razumemo, da je to le prvi korak v dolgem procesu integracije regulativnih okvirov.

Vključiti smo uspeli novo določbo, na podlagi katere bo agencija lahko predlagala osnovna merila, ki se bodo upoštevala pri odobritvi izjem za nove povezave. To je izrednega pomena, saj gre za eno največjih ovir, s katerimi se soočajo vlagatelji v nove zmogljivosti, ko sodelujejo z različnimi državami članicami. Sledenje več različnim regulativnim postopkom lahko pripelje do begajočih rezultatov in odvrne vlagatelje – vzemimo primer Nabucca.

Ta uredba prav tako vzpostavlja in daje opredeljeno vlogo Evropski mreži upravljavcev prenosnih omrežij z električno energijo (EMUPO), ki bo zadolžena za izdelavo osnutkov kodeksov omrežij, ki se predložijo agenciji, prav tako pa za razvoj usklajenih mehanizmov za izredne razmere, kot so popolni izpadi električnega toka po vsej Evropski uniji, ki smo jih utrpeli v bližnji preteklosti.

Nazadnje bi se želel zahvaliti tehničnemu osebju, katerega delo nam je omogočilo skleniti ta sporazum, čeprav smo na samem začetku pogajanj včasih izgubili vero, da ga bomo dosegli.

Antonio Mussa, *poročevalec*. – (IT) Gospa predsednica, gospe in gospodje, želel bi se zahvaliti češkemu predsedstvu, Komisiji, gospe Niebler kot predsednici Odbora za industrijo, raziskave in energetiko, kolegom poročevalcem za ta energetske sveženj, poročevalcem v senci in sekretariatu odbora, vključno z vsemi uradniki, za njihovo sodelovanje in veščine, ki so jih izkazali pri delu na tem vprašanju.

Vsi smo lahko in moramo biti ponosni na rezultat, ki smo ga dosegli; sam gotovo sem, če pomislim na delo, ki sem ga opravil, ko sem nasledil Direktivo o notranjem trgu z zemeljskim plinom, katere problemi niso imeli lahkih rešitev. Zadovoljen sem, da je moj drugi mandat poslanca v Evropskem parlamentu sovpadel z zaključno fazo tega svežnja, za katerega verjamem, da je ena izmed najpomembnejših tem, ki jih je obravnaval ta mandat, hkrati pa bodo od nje imeli koristi naši volivci, državljani Evrope.

Direktiva o plinu, ki bo začela veljati leta 2011, prinaša v sektor velike spremembe: pomemben rezultat, ki ga je treba poudariti, je, da je bila dosežena možnost ITO. To bo odprlo trge in zagotovilo resničen napredek, katerega cilj je sistem, ki bo resnično omogočal Evropski uniji, da enoglasno govori o energetskih vprašanjih. Sistem ITO je prava novost v tem svežnju in to je področje, za katerega lahko rečemo, da je Evropski parlament pri njem dosegel najboljši rezultat.

Nova direktiva o plinu daje velik pomen oblastem za plin in agenciji. Direktiva daje vlogi oblasti legitimnost, posebej v tistih državah, kjer morajo svoje dejavnosti začeti iz nič. Zaradi tega je bistvenega pomena, da smo opredelili vlogo in odgovornost teh organov ter jim dali široka pooblastila, saj imajo oblasti težko nalogo nadziranja skupnega energetskega trga.

Še ena podrobnost, ki je bila dodana v fazi dialoga, je izvzetje iz skupnih pravil za tako imenovane „zaprte“ sisteme, kot so letališča, bolnišnice, postaje, industrijska območja in tako naprej, ki so zaradi svojih posebnih značilnosti podvrženi ugodnejšemu sistemu. To je primer, kako pozorna je nova direktiva na potrebe evropskih državljanov.

Po mojem mnenju bodo največ koristi od te direktive imeli evropski državljani, ker bodo z uporabo inteligentnih merilnikov imeli dostop do vseh informacij, ki se nanašajo na njihove račune, in bodo lahko ocenili najboljšo ponudbo na trgu ter izbrali svojega dobavitelja na podlagi najboljše cene, kajti čeprav je res, da bo moralo preteči nekaj let, preden bomo videli učinke te liberalizacije, ne moremo zanikati, da bo vstop novih upravljavcev na trg povzročil padec cen in ugodnejše tržne pogoje za državljane EU.

Še en pomemben element je priznanje evropskih prenosnih sistemov omrežij, ki bodo evropskim državam zagotovili varnost oskrbe z zemeljskim plinom. Vse to je prav tako odvisno od okrepitve in vzpostavitve nove infrastrukture, kot so objekti za ponovno uplinjanje in skladišča, ki bodo gonilna sila za tretjim svežnjem. Potrebno je torej ponovno odpreti konkurenčni trg, ki bo zagotovil dolgoročne naložbe in pogodbe podjetij iz tega sektorja, posebej v novih državah članicah, kjer bi vzpostavitev nove infrastrukture prav tako omogočila rešitev dolgotrajnih problemov, ki se nanašajo na energetske odvisnosti.

Varstvo bolj ranljivih odjemalcev je bilo upoštevano s tem, da so nacionalne in regionalne oblasti dobile možnost zajamčiti svojo dobavo plina v najbolj kritičnih časih. Uspešen izid glede te direktive o plinu in energetskem svežnju kot celoti še enkrat poudarja vlogo Evrope in institucij, ki delajo za evropske državljane.

Atanas Paporizov, *poročevalec*. – (BG) Gospa predsednica, komisar, najprej bi želel povedati, kako zadovoljen sem, da je bil dosežen dogovor med Evropskim parlamentom in Svetom glede tretjega energetskega svežnja, vključno z uredbo o pogojih za dostop do prenosnih omrežij zemeljskega plina, za katero sem poročevalec. Želel bi omeniti prispevek češkega predsedstva in aktivno podporo Evropske komisije pri iskanju skupnih rešitev.

Kar se tiče dostopa do prenosnih omrežij zemeljskega plina, so bili cilji tretjega energetskega svežnja doseženi. Postavljen je bil temelj za ustanovitev skupnega evropskega energetskega trga na osnovi pravil, podrobno določenih v zavezujočih kodeksih omrežij. Povečale so se priložnosti za razvijanje regionalnega sodelovanja, kjer bo, poleg Evropske mreže upravljavcev prenosnih omrežij in nacionalnih regulatorjev, imela Agencija za sodelovanje energetskih regulatorjev precejšnjo motivacijsko vlogo.

To bo občutno okrepilo varnost dobav in spodbudilo postavitev nove infrastrukture na podlagi desetletnega naložbenega načrta, ki ga bo pripravila mreža evropskih upravljavcev in izvajanje katerega bodo nadzorovali nacionalni regulatorji ter spremljala agencija. To vsem udeležencem na trgu na podlagi jasno opredeljenih postopkov ponuja priložnost udeležbe pri pripravi kodeksov omrežij in predlaganju njihovih sprememb, če praktična uporaba pokaže, da je to potrebno. Pogoji, ki urejajo konkurenco med dobavitelji, bodo postali strožji zaradi uporabe strožjih pravil o informacijah in preglednosti delovanja upravljavcev prenosa.

Posebej bi se želel zahvaliti tistim, ki so sodelovali pri pogajanjih za podporo predlogov, ki sem jih pripravil glede desetletnega naložbenega načrta in razvoja regionalnih pobud za sodelovanje. Zadovoljen sem tudi, da je kot posledica opravljenih pogajanj bila dosežena boljša usklajenost med pooblastili Evropske mreže upravljavcev prenosnih omrežij, Agencije za sodelovanje energetskih regulatorjev in Evropske komisije z namenom vzpostavitve gladko delujočega, učinkovitega in konkurenčnega trga.

Posebej bi želel poudariti tesno sodelovanje pri pripravljanju petih delov zakonodaje tretjega energetskega svežnja. Prav tako je bil ustvarjen splošni okvir, kjer se posamezni elementi lahko dopolnjujejo in drug drugega utrjujejo. Omeniti bi želel pomemben rezultat aktivnega sodelovanja s svojimi kolegi poročevalci, gospo Morgan, gospodom Musso, gospodom Vidal-Quadrasom in gospodom Chichesterom. Prav tako se zahvaljujem poročevalcem v senci, ki so na vsaki stopnji pogajanj prispevali konstruktivne in koristne nasvete. Posebej se moram zahvaliti predsedniku Odbora za industrijo, raziskave in energetiko in njegovemu sekretariatu.

Gospa predsednica, leto 2009 se je začelo s prekinitvijo dobave plina Bolgariji in Sloveniji skupaj z ostrim zmanjšanjem količin drugim državam srednje in vzhodne Evrope. Verjamem, da bo na osnovi tretjega energetskega svežnja, nepričakovanih predlogov Evropske komisije po novi vsebini direktive o varnosti oskrbe s plinom in projektov za povezovanje omrežij za prenos plina, ki jih podpira Načrt za oživitvev gospodarstva, Evropska unija zaradi oprijemljivejših virov in večje solidarnosti s koncem leta 2009 pripravljena nasprotovati morebitnim prekinitvam v dobavi. Na podlagi doseženih rezultatov se mi zdi upravičeno, da pozovem vse kolege poslance, da na drugi obravnavi podprejo skupno besedilo, doseženo s Svetom, ki vam je bilo predstavljeno.

Ivo Belet, poročevalec. – (NL) Čeprav je označevanje pnevmatik glede na izkoristek goriva bilo danes nerodno uvrščeno med električno energijo in plin, razpravljamo o pomembnih in zelo oprijemljivih ukrepih, ki imajo neposreden pomen za vsakega potrošnika, vsakega voznika oziroma za vse nas v Evropi.

Gre za konkreten ukrep, ki bo stal zelo malo ali nič in bo pomembno prispeval k doseganju naših ambicioznih podnebnih ciljev. Avtomobilska pnevmatika – ne vem, če se tega zavedate – je odgovorna za 20 % do 30 % celotne porabe goriva avtomobila. Zato je logično, da tu leži ogromen potencial za energetske učinkovitost in varčevanje.

Katere konkretne korake nameravamo narediti? Poskušali bomo spodbuditi vse voznike avtomobilov, to pomeni skoraj vse prebivalce, da odslej spremljajo energetske učinkovitost in emisije hrupa. Nobenega ne bomo obvezali; samo obvestili bomo ljudi, kot danes na primer delamo v primeru hladilnikov, s pomočjo jasne oznake ali nalepke. Kdo se želi voziti s pnevmatikami razreda B ali C, če lahko prav tako uporablja okolju prijazno različico razreda A? Poleg tega je pnevmatika razreda A dolgoročno stroškovno učinkovitejša. To je poznano kot čisti dobiček, dobiček za potrošnika in predvsem dobiček za okolje.

Navesti bi želel eno številko: ocena učinka je pokazala, da bi lahko prihranili milijon in pol ton CO₂. To ustreza odstranitvi CO₂ emisij skoraj enega milijona osebnih vozil na evropskih cestah. Ker je ta ukrep nedavno dosegel primerno hitrost, bodo emisije enega milijona osebnih vozil odstranjene, kar je dober dosežek!

Proizvajalci pnevmatik imajo od tega prav tako koristi. Ni potrebno omenjati – in to je popolnoma logično – da smo se pred pripravo tega ukrepa posvetovali s sektorjem. Seveda nima smisla nalagati nove zakonodaje sektorju, ki ga je kriza avtomobilske industrije še posebej prizadela, če bi to vključevalo dodatne stroške in birokracijo. To so smiselni argumenti, ki jih ne moremo preprosto prezreti. Ta direktiva o označevanju prav tako prinaša ugodnosti za proizvajalce kakovostnih avtomobilskih pnevmatik, zato dajemo tako velik pomen spremljanju njenega izvajanja, kar je bistveno za vzpostavitev enakih konkurenčnih pogojev, le da gre za visoko raven.

Samoumevno je, da prijaznost do okolja nikoli ne sme biti na račun varnosti, zato smo pripravili spremembe, ki to upoštevajo. V zvezi z avtomobilskimi pnevmatikami varnost seveda ostaja glavna prioriteta

Rad bi podal še kratko pripombo o merilu emisij hrupa. Prav tako je vključen, ker je, kot veste, onesnaženje s hrupom eno od prekletstev našega časa. Zato v zvezi s tem pozdravljam dejstvo, da smo vnesli previdno in ekonomsko upravičeno merilo, da bi še zmanjšali onesnaženje s hrupom, vendar, kot sem že omenil, nikoli na račun varnosti avtomobila in pnevmatike.

Zaključil bi rad z nekaj besedami o časovnem okviru. Menim, da smo dosegli ambiciozen, a razumen kompromis. Seveda računamo na proizvajalce avtomobilskih pnevmatik, kot v primeru emisij CO₂ samih

avtomobilov, da bodo na trg mnogo prej dali proizvode, ki bodo izpolnjevali standarde, najbolj prijazne do okolja.

Silvia-Adriana Țicău, *poročevalka*. – (RO) Komisar, gospe in gospodje, stavbe so odgovorne za porabo 40 % primarne energije in nastanek 40 % emisij toplogrednih plinov. Zato je takojšnja izvedba ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti stavb najzanesljivejši, najhitrejši in najugodnejši način za zmanjšanje emisij toplogrednih plinov. Vendar izboljšanje energetske učinkovitosti stavb prav tako daje velik potencial oživitvi gospodarstva EU na podlagi 250 000 novih delovnih mest, naložb, ki so potrebne za spodbujanje obnovljivih virov energije in energetske učinkovitosti stavb in, nenazadnje, na podlagi izboljšanja kakovosti življenja evropskih državljanov z zmanjšanjem stroškov računov za javne storitve.

Nov predlog Komisije za spremembo obstoječe direktive določa ukinitve omejitve 1 000 m², določitev najmanjših zahtev za energetske učinkovitost stavb in uvedbo postopka približevanja najmanjših zahtev, določenih na nacionalni ravni, spodbujanje stavb, ki lokalno proizvajajo količino obnovljive energije, ki je enaka porabljeni primarni energiji, in financiranje izgradnje le tistih stavb iz javnih sredstev, ki izpolnjujejo najnižje zahteve za energetske učinkovitost.

Parlament je uvedel naslednje pomembne spremembe: razširitev obsega direktive, ki zdaj vključuje centralne sisteme za ogrevanje in hlajenje, povečano vlogo in standardizacijo oblike potrdila o energetske učinkovitosti za stavbe, izdelavo skupne metodologije za opredelitev najmanjših zahtev za energetske učinkovitost, izvajanje morebitnih priporočil javnih ustanov iz potrdila o energetske učinkovitosti v obdobju njegove veljavnosti, nove določbe o obveščanju potrošnikov in usposabljanju revizorjev in strokovnjakov, podelitev gradbenih dovoljenj za stavbe, ki lokalno proizvajajo obnovljivo energijo v količini, ki je vsaj enaka energiji, proizvedeni iz konvencionalnih virov, od leta 2019, ter uvedba novih določb za pregled sistemov za ogrevanje ali hlajenje.

Kolege poslance vabim, da obiščejo razstavo, posvečeno stavbam te vrste – stavbam z neto ničto porabo –, ki se nahaja v Evropskem parlamentu in je organizirana skupaj s Svetovnim skladom za naravo.

Čeprav je Direktiva o energetske učinkovitosti stavb v veljavi že od leta 2002, njena izvedba v različnih državah članicah ni zadovoljiva. Države članice so navedle, da je pomanjkanje sredstev glavna ovira, ki preprečuje pravilno izvedbo te direktive. Zato je Evropski parlament predlagal ukrepe financiranja za energetske učinkovitost stavb iz Evropskega sklada za regionalni razvoj, ustanovitev Evropskega sklada za energetske učinkovitost stavb in spodbujanje obnovljivih virov energije na podlagi prispevka EIB, Evropske komisije in držav članic, možnost uporabe nizke stopnje DDV za storitve in izdelke, ki se nanašajo na energetske učinkovitost stavb, razvoj nacionalnih programov, ki pomagajo krepiti energetske učinkovitost stavb s sprejemom finančnih instrumentov in določenih davčnih ukrepov.

Nenazadnje se bi rad zahvalil poročevalcem v senci, tehničnemu osebju Odbora za industrijo, raziskave in energetiko in osebju SZVP iz tega odbora, s katerim smo izjemno dobro sodelovali. Z zanimanjem čakam na pripombe kolegov poslancev.

Andris Piebalgs, *član Komisije*. – Gospa predsednica, ni lahko v petih minutah podati odziva Komisije na sedem odličnih poročil, vendar ne bom zamudil priložnosti, da se zahvalim vsem poročevalcem – gospe Morgan, gospe Țicău, gospodu Chichestru, gospodu Vidal-Quadrasu, gospodu Mussi, gospodu Papparizovu in gospodu Beletu – in vsem poročevalcem v senci. Prav tako bi se želel zahvaliti gospe Niebler, ki je trdo delala, da smo lahko prišli do tega poročila v zelo omejenem času.

Začel bom z notranjim energetske trgov, ker smo si pred dvema letoma zastavili ambiciozni cilj: ustvariti resnično konkurenčen in resnično evropski energetske trg v korist državljanov Evropske unije. Orodje za doseg tega cilja je tretji sveženj za notranji energetske trg s plinom in električno energijo.

Danes smo blizu sprejemu tega svežnja in s tem dosegli tega cilja. Trialog se je uspel dogovoriti za kompromisno rešitev. Komisija popolnoma podpira ta kompromis. Če bo jutri sprejet na plenarnem zasedanju, bo dal Evropski uniji jasen regulativni okvir, ki ga potrebuje za zagotovitev pravilnega delovanja notranjega trga in za spodbujanje zelo potrebnih naložb.

Prvič, olajšal bo čezmejno trgovanje z ustanovitvijo agencije za sodelovanje nacionalnih energetske regulatorjev s pooblastili za zavezujoče odločbe, ki bo dopolnjevala nacionalne regulatorje. To zagotavlja primerno obravnavo čezmejnih primerov in omogoča Evropski uniji razviti pravo evropsko mrežo.

Drugič, nova zakonodaja bo spodbujala čezmejno in regionalno sodelovanje in naložbe v novo evropsko mrežo za upravljavce prenosnih omrežij. Omrežni upravljavci EU bodo sodelovali in razvili kodekse omrežij in varnostne standarde ter načrtovali in usklajevali investicije, potrebne na ravni EU.

Tretjič, nacionalnim regulatorjem, ki bodo mnogo bolj neodvisni in bodo imeli potrebna sredstva, bo zagotovila učinkovitejši regulativni pregled.

Četrtič, zagotovil bo učinkovito ločevanje proizvodnje in prenosa energije, da bi preprečil morebitne konflikte interesov, spodbujal naložbe v omrežje in preprečil diskriminatorno vedenje.

Ta zakonodaja bo prav tako zagotovila večjo preglednost in s tem zajamčila enak dostop do informacij, kar bo vodilo do preglednejšega oblikovanja cen, večjega zaupanja v trg in bo pomagalo preprečevati morebitne manipulacije ali manipulacije trga kakršne koli vrste.

Tu ne gre le za pravilno delovanje notranjega trga, ampak bolj splošno za zagotovitev, da lahko EU odgovori na izzive, ki jih srečujemo na področju energije: spremembo podnebja, povečano odvisnost od uvoza, varnost oskrbe in globalno konkurenčnost.

Delujoč notranji trg je ključni element prizadevanj EU v boju proti podnebnim spremembam. Brez konkurenčnega trga z električno energijo shema trgovanja z emisijskimi pravicami ne bo pravilno delovala in naši cilji glede obnovljive energije ne bodo doseženi.

Doseženi kompromis predstavlja dobro ravnotežje med stališčema Parlamenta in Sveta. Poročevalci so vam že predstavili ključne elemente, v zvezi s katerimi doseženi politični kompromis krepi skupno stališče, ki ga je sprejel Svet januarja 2009.

Želel bi poudariti nekaj ključnih vprašanj.

Poziv Parlamenta k večjemu varstvu potrošnikov in boju proti energetske revščini je zdaj določen z zakonodajnimi besedili. Inteligentni merilniki, ki omogočajo odjemalcem, da so natančno obveščeni glede svoje porabe in ki spodbujajo energetske učinkovitost, imajo za cilj doseči 80 % potrošnikov do 2020. Pooblastila in neodvisnost nacionalnih regulatorjev so bili okrepljeni, prav tako pooblastila agencije, pravila o učinkovitem ločevanju pa so postala učinkovitejša.

Najpomembneje je, da smo priča tudi premikom v praksi. Veliko podjetij je prestrukturiralo svoje poslovanje in zdaj se ukvarjajo z omrežji in odjemalci. Danes sem na Hannover Messe opazil, da inteligentni merilniki dobro napredujejo in podjetja dobro sprejemajo te odločitve.

Energetska učinkovitost je gotovo ena od ključnih politik evropske energetske politike. Gradbeni sektor ima še vedno velik potencial za izboljšanje svoje energetske učinkovitosti ter hkrati za ustvarjanje novih delovnih mest in pospeševanje rasti.

Toplo se zahvaljujem Parlamentu za njegovo podporo predlogu Komisije glede spremembe Direktive o energetske učinkovitosti stavb. Razprave in predlogi kažejo, da se Parlament strinja s cilji politike in želi močno izboljšati trenutno učinkovitost. Ne gre za enostavno področje in veliko je subsidiarnosti, zato moramo najti dobro ravnotežje. Direktiva nudi okvir za izboljšanje energetske učinkovitosti stavb Evropske unije.

Veliko je razjasnjevanja in to krepi učinek te direktive, na primer načela o metodi z optimalnimi stroški, zahteve glede nadzornih mehanizmov in številne opredelitve.

Tu je vprašanje finančnih instrumentov, ki so zelo pomembni za spodbujanje ukrepov za energetske učinkovitost, vendar jih je potrebno rešiti z ustrežno zakonodajo in pobudami. Posledično je Direktiva o energetske učinkovitosti stavb omejena pri tem, kar lahko naredi v zvezi s finančnimi in davčnimi vprašanji.

Zelo učinkovite stavbe, najsi bodo take z nizko ali ničto porabo ali stavbe nove generacije, so nov element, ki ga je Komisija uvedla v to direktivo.

Bistveno je, da je ta določba ambiciozna pa vendar realistična in do neke mere prožna glede na različno podnebje v EU in gospodarske pogoje. Enotne zahteve, kot so stavbe z ničto porabo, ne bi izpolnile te zahteve in bi zato bile prekomerne.

Usklajevanje je bistveno za notranji trg. Popolnoma podpiram željo Parlamenta, da bi imeli enotno metodologijo za izračun ravnih optimalnih stroškov za zahteve. Vendar bi predpisovanje skupne metodologije

za izračun energetske učinkovitosti same lahko bilo kontraproduktivno, kar bi povzročalo večletne zamude pri izvajanju Direktive zaradi kompleksnosti gradbenih predpisov držav članic.

Gre torej ta zelo kompleksno in zahtevno zakonodajo, vendar se zanašam na Parlament, da bo okreplil ta pravni instrument.

Poročevalec je prav tako govoril o pnevmatikah, ki lahko odigrajo odločilno vlogo pri zmanjševanju energetske intenzivnosti in emisij iz cestnega prometa. Združeni učinek tega predloga ter zakonodaje o homologaciji pnevmatik bo prihranil 5 % goriva celotnega voznega parka EU do leta 2020. Ta predlog bo dal potrošnikom standardizirane informacije o izkoristku goriva. Prav tako bo dal informacije o mokrem oprijemu, ki je še en bistven parameter pri pnevmatikah, in zunanjem hrupu pnevmatik. Tako bo oznaka trg približala bolj kakovostnim pnevmatikam, hkrati pa se izboljšave ne bodo uresničevale na račun drugih.

Poročilo, o katerem bo potekalo glasovanje ta teden, vsebuje v primerjavi s prvotnim predlogom nekaj pomembnih izboljšav, na primer spremembo iz direktive v uredbo, kar bo zmanjšalo stroške prenosa in zagotovilo uveljavitev istega datuma za oznako. Vključitev zimskih pnevmatik v obseg oznake skupaj s čimprejšnjim sprejemom posebnega ocenjevanja bo prav tako v korist tistim, ki vozijo v poledici in snežnih pogojih.

Pomembno je, da najdemo najboljši način označevanja. Ta tema je predmet razprav. Zelo si želimo, da bi sprejeli naš predlog vključitve oznake na nalepke, ki trenutno spremljajo vsako pnevmatiko in označujejo njene dimenzije, indeks nosilnosti itd.

Menim, da smo pri tej zakonodaji glede energetskega dosjeja resnično zelo napredovali in, najpomembneje, podpirajo ga naši državljani in industrija. Na sejmu Hannover Messe smo bili priča velikemu zanimanju industrije za energetske učinkovitost, ne le na področjih, ki smo jih zdaj uzakonili, ampak tudi v drugih vejah industrije, kot so različni pripomočki za končno potrošnjo in za proizvodnjo orodij za različne vrste industrij.

Energetska učinkovitost, energija in Evropa: to so ključne besede za to, kar smo dosegli med tem zakonodajnim postopkom. Želel bi se zahvaliti vsem sodelujočim in še posebej vsem poslancem Evropskega parlamenta, ki so to podprli.

Na koncu se naj opravičim, da bi lahko govoril še pet minut, vendar bom porabil samo eno minuto, ko bom drugič pred govorniškimi odrom. Hvala, ker ste mi dovolili, da sem dokončal govor.

Rebecca Harms, pripravljavka mnenja Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane. – (DE) Gospa predsednica, zahvaljujem se vam, gospod Piebalgs, za vaš govor o tej temi. Menim, da lahko najbolje izmerimo napredek, ki smo ga naredili, s tem, kar smo si zastavili za cilj na začetku razprave. Spomnim se stanja na začetku, ko je gospa Kroes predstavila analizo, ki je kljub več liberalizacijskim svežnjem na evropski ravni kazala, da je tržna moč v rokah vedno manjšega števila akterjev – velikih energetske podjetij – v vedno več državah članicah, z drugimi besedami, koncentracija v energetske sektorju se povečuje, kar velja za električno energijo kot tudi za plin. Zato sem bila na začetku razprave zadovoljna, da sta Komisija in kasneje tudi Evropski parlament dejala, da je najučinkovitejši instrument za boj proti koncentraciji – posebej v sektorju električne energije – ločitev proizvodnje in omrežja.

Danes si upam z vami staviti, da brez te ločitve – kot ste se na začetku zavzemali – ne bomo mogli zagotoviti pravega varstva potrošnikov pred samovoljnimi cenami na energetske trgu. Prav tako si upam staviti, da bo Parlament ponovno razpravljati o tem instrumentu v bližnji prihodnosti, ker to, o čemer se odločamo zdaj, ne bo dovolj za zlom te moči in dominantnega položaja nekaterih velikih energetske podjetij. Ne bo dovolj za preprečitev nadaljnje rasti cen električne energije in plina kljub vedno večjim dobičkom v energetske sektorju. Ne bo dovolj za zagotovitev preglednosti in varstva potrošnikov, kot so obljubili dobro misleči poslanci tega parlamenta.

Priznati moram, da so se ti poslanci zelo težko borili za ta cilj. Vendar pa moram povedati, da so na tem področju uspela velika podjetja in nekatere države članice in ne daljnovidni evropski politiki. Upam, da boste sprejeli stavo, in ko bomo čez štiri leta spet razpravljali o naslednjem liberalizacijske koraku, se bomo dejansko pogovarjali o ločevanju.

Gunnar Hökmark, v imenu skupine PPE-DE. – Gospa predsednica, gospe Morgan bi se želel zahvaliti za njeno poročilo o trgih z električno energijo. Kot poročevalec v senci mi je bilo v veselje delati z njo in menim, da lahko rečem, da smo uspeli doseči liberalizacijo energetske trgov. Naredili smo vsaj nekaj pomembnih

korakov in s tem odprli trg. Mislim, da lahko tudi rečem, da je poročilo o električni energiji igralo glavno vlogo v postopku, o katerem razpravljamo danes.

Treba je povedati, da je to v nasprotju s tistimi v različnih državah, ki bi želeli imeti bolj zaščitene meje v zvezi s trgi z električno energijo. Na Švedskem poteka razprava, v kateri so udeleženi tisti, ki bi radi imeli neke vrste protekcionizem glede izvoza električne energije. Vendar bi ta preprečil in škodoval vsem stvarjem, ki jih lahko dosežemo z odprtim trgom z električno energijo.

Z odprtjem trgov lahko kaj storimo glede podnebnih sprememb in kar najbolje izkoristimo obnovljive vire in jedrsko energijo. Prav tako lahko zagotovimo dobro dobavo energije po vsej Uniji s povezovanjem držav in trgov. Mislim, da so koraki, ki jih delamo s tem svežnjem za energetske trge, pomembni. Čeprav nas čaka še mnogo korakov, smo prispevali k energetske varnosti v Evropi in boju proti podnebnim spremembam.

Edít Herczog, v imenu skupine PSE. – Gospa predsednica, pri tretjem energetske svežnju gre za ukrotitev sektorja z namenom zagotovitve večje varnosti in preglednosti ter trajnostne in dostopne energije za vse evropske državljane in podjetja. Gre za soočenje z energetske izzivi, ki so pred nami. Gre za znižanje odvisnosti držav članic od posameznih držav dobaviteljic. Gre za večjo zadovoljstvo strank in odjemalcev. Gre za izogibanje izkrivljanju trga, posebej med državami, ki poceni proizvajajo, in tistimi državami, ki želijo poceni kupiti, kar ni nujno enako. Gre za privabljanje vlagateljev na področje energije.

Evropska agencija bo imela ključno vlogo, in kot je povedal moj kolega poročevalec, gospod Chichester, smo uspeli vzpostaviti močno in neodvisno agencijo in povečati vlogo Evropskega parlamenta za doseg ciljev, ki sem jih omenil zgoraj. Mislim, da je bilo čudovito delati skupaj. Na nek način je škoda, da končujemo ta energetske svežnji.

Anne Laperrouze, v imenu skupine ALDE. – (FR) Gospa predsednica, komisar, gospe in gospodje, septembra 2007 je Evropska komisija predstavila svoj tretji energetske sveženj v zvezi z delovanjem notranjega trga. Zelo hitro so se razprave začele osredotočati na pomembno, četudi ne izključno, vprašanje ločevanja dejavnosti proizvodnje in prenosa energije.

Vprašanje lastništva omrežja, ki po mojem mnenju na prvi obravnavi ni bilo dovolj obravnavano, je zdaj bilo vzeto bolj resno. Obstoj različnih možnosti, vključno z neslavno tretjo možnostjo, ki so zdaj razširjene in razjasnjene, se mi zdi dobra stvar – kar je očitno glede na to, da sem bila soavtorica te spremembe.

Na srečo pa bi bilo povzemanje tega svežnja na kratko kot ločevanje lastništva napačno. Napredek, ki je bil narejen, je resničen: več pravic za odjemalce, več pooblastil za regulatorje, več sodelovanja med regulatorji, desetletni naložbeni načrti, več preglednosti za lažji razvoj obnovljivih virov, več tehničnega sodelovanja med upravljavci omrežij in orodij za boljšo potrošnjo, kot so inteligentni merilniki.

To je še en korak k evropski solidarnosti. Določba o tretjih državah, kljub temu, da se zdi manj senzacionalna kot tista, ki jo je prvotno pripravila Komisija, izrecno navaja, da ima država članica pravico zavrnila certificiranje upravljavca, če bi certificiranje ogrozilo varnost njene oskrbe z energijo ali oskrbe z energijo druge članice.

Morda res nekaj obžalujem v zvezi z Agencijo za sodelovanje energetske regulatorjev: naša želja bi bila ustvariti močno, neodvisno agencijo, ki je sposobna sprejemati odločitve brez podpore našega organa. Naleteli smo na neslavno sodbo Meroni. Ne slepimo se: priprava prave evropske energetske politike bo zahtevala še več napredka, posebej s strani institucij.

Varnost oskrbe, boj proti podnebnim spremembam, urejanje trgov: vse te cilje je treba zasledovati na podlagi pragmatičnega in ne dogmatskega pristopa.

Evropski državljani ne pričakujejo izvedbe ekonomskih teorij, ampak konkretne dokaze, da jim bo odprtje trgov v korist, s tem ko bodo dobili možnost izbire dobaviteljev in razumne, stabilne in predvidljive cene.

Hvaležna sem svojim kolegom poslancem, komisarju in Svetu za ta konstruktivna prizadevanja.

Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, v imenu skupine UEN. – (PL) Gospa predsednica, komisar, kot govornik v imenu Skupine združenje za Evropo narodov bi želel izpostaviti štiri točke.

Prvič, pozitivno moramo oceniti rešitve, katerih cilj je ločiti proizvodnjo in prodajo elektrike in plina od njenega prenosa. To bi moralo omogočiti konkurenco med proizvajalci energetske virov in tako tudi znižanje cene storitev.

Drugič, pomembno je, da lahko določene države članice, ki so zavezane uvesti ločitev proizvodnje energije od njenega prenosa, sprejmejo v ta namen enega izmed treh modelov: največjo možno ločitev lastništva, prenos upravljanja z omrežjem neodvisnemu upravljavcu in možnost zadržanja združene proizvodnje in prenosa energije, vendar le, če so izpolnjeni pogoji, ki zagotavljajo, da bosta ta dva dela delovanja v praksi delovala neodvisno eden od drugega.

Tretjič, rešitve glede okrepitev položaja odjemalcev na trgu z električno energijo in plinom si zaslužijo poudarek, posebej pa možnost zamenjave dobavitelja energije v roku največ treh tednov brez obremenitve z dodatnimi stroški.

Četrtrič in zadnjič, prav tako vredne posebne pozornosti so rešitve, ki imajo socialno razsežnost, ki zahtevajo od držav članic, da pomagajo odjemalcem električne energije in plina, ki ne zmorejo plačati svojih računov.

Claude Turmes, v imenu skupine Verts/ALE. – Gospa predsednica, prvič, glede poročila Ťičau bomo Zeleni glasovali zanj: nosi zeleno oznako in zahvaljujem se celotni ekipi, ki se je pogajala.

Teh nekaj sekund, ki jih imam na razpolago, želim porabiti za notranje trge. Jasno je, da ta večer potrebujemo četrtri sveženj o liberalizaciji s petimi postavkami: prvič, ločeno lastništvo za plinovode in omrežja, drugič, dostop do skladišč za električno energijo in plin, tretjič, več pooblastil za Agencijo za sodelovanje energetskih regulatorjev EU, četrtrič, javno lastništvo izmenjav pooblastil, ker drugače to ne bo nikoli delovalo, in petič, potrebujemo poseben kartelni zakon za na infrastrukturi temelječa gospodarstva.

Čeprav se je Eluned Morgan trdo borila za odjemalce, odjemalci lahko pridobijo le, ko trg na debelo deluje. Enel prevzema Endeso, RWE prevzema Nuon in Vattenfall prevzema Essent. Na koncu bomo imeli 10 zelo velikih akterjev, ki nimajo interesa za okoljski niti potrošniški vidik. To bo kartel, in da bi se soočili s tem kartelom, potrebujemo strožjo zakonodajo. V tem smislu smo ta večer doživeli poraz, ki so ga pripravili gospod Reul, gospa Niebler in njima podobni. To je velika zmaga za energetske oligopole in poraz za evropske odjemalce.

Vladimír Remek, v imenu skupine GUE/NGL. – (CS) Gospe in gospodje, v kratkem času ni mogoče pokriti celotnega energetskega svežnja. Kljub temu bi se rad najprej zahvalil vsem, ki so sodelovali pri pripravi dokumentov, ki jih imamo na mizi. Bodimo pa realni. Rezultat še zdaleč ni popoln. Kljub temu verjamem, da na tej točki ni bilo mogoče doseči več. Dejstvo, da se trenutni Parlament približuje koncu svojega mandata, je nedvomno odigralo svojo vlogo. Osebnostno bi želel spregovoriti predvsem o dokumentu, ki ga je predstavil gospod Chichester, o ustanovitvi Agencije za sodelovanje energetskih regulatorjev. Kot poročevalec v senci sem med drugim zagovarjal, da bi agencija morala prispevati k vzpostavitvi regionalnih trgov. Hkrati ni bilo mogoče izpolniti koristnejših načrtov, kot je ustanovitev nadnacionalnega vseevropskega regulatorja.

Prav tako sem hotel doseči, da bi prvotni predlog Komisije obdržal načelo „en član en glas“ za postopek sprejemanja odločitev v Svetu evropskih energetskih regulatorjev. To je zelo pomembno za majhne države članice EU. Poskus predvsem velikih držav, kot sta Francija in Nemčija, da bi uveljavili tako imenovano ponderirano razmerje glasov, bi bil v škodo majhnim državam. Na primer načelo „en član en glas“ daje Češki republiki in drugim državam možnost, da bolje nasprotujejo prizadevanjem nekaterih velikih omrežnih upravljavcev, da bi dominirali na trgu. Zato sem vesel, da moja prizadevanja niso bila zaman, in to štejem kot uspeh češkega predsedstva.

Vse, kar zadeva Agencijo za sodelovanje energetskih regulatorjev, ni bilo pripeljano do zaključka. Na primer odprto ostaja vprašanje njenega sedeža. Osebnostno bi bil vesel, če bi agencija lahko imela sedež v Slovaški, ki se za to zanima. Najmanj sprejemljiva možnost pa bi bila tako imenovana začasna možnost, po kateri bi agencija ostala v Bruslju, ki že ima veliko agencij – vključno s tistimi, ki so prvotno nameravale tam biti le začasno.

Jim Allister (NI). – Gospa predsednica, nekajkrat sem slišal, da je enotni trg z električno energijo na otoku Irski primer teh pojmov v praksi. Če sodim po tem, kar odjemalce najbolj zanima – namreč cena –, moram reči, da slednji ni uspešen. Ko ga je minister Dodds uvedel, je obljubil stroškovno učinkovitost in povečano konkurenčnost, ki bo pripomogla kar najbolj zmanjšati veleprodajno ceno elektrike in prinesla odjemalcu mnogo koristi. To zdaj zveni precej prazno, posebej za odjemalce Severne Irske, ki so na galeriji za javnost in poslušajo to razpravo.

Menim, da je del problema neučinkovit regulativni postopek, ki se preveč prilagaja industriji in preveč opravičuje še naprej visoke cene, čeprav je cena nafte vrtočlavo padla. Kupovanje vnaprej na vrhuncu trga

in postavljanje v nebo segajočih cen danes komaj zgame regulatorja in pušča obremenjene odjemalce brez pomoči, ki bi jim jo moral nuditi.

Herbert Reul (PPE-DE). – (DE) Gospa predsednica, komisar, gospe in gospodje, strinjali smo se, da želimo državljanom zagotoviti večjo varnost oskrbe z energijo, da bodo imeli dovolj energije in da bodo energijo lahko kupovali po razumnih cenah. Nismo se strinjali glede instrumentov, s katerimi naj to dosežemo.

Vendar imamo danes rezultat, na katerega smo lahko ponosni in ki je konstruktiven in diskriminatoren, kajti zadeva je zapletena in ni preprostega odgovora. Rešitev je, da moramo zagotoviti, da se več denarja vложи v energetske sektor, v omrežja, v povezave in nove elektrarne. To je zelo pomemben vidik in na voljo mora biti potreben kapital.

Po drugi strani moramo zagotoviti spremljanje podjetij, ki nudijo energijo, ter da se ustvari prava konkurenca. Verjamem, da je prava rešitev odobritev različnih modelov za organizacijo podjetij, hkrati pa je treba zagotoviti, da imamo učinkovito spremljanje, močno agencijo in solidno sodelovanje med regulativnimi organi in zagotovitev, da podjetja ne morejo preprosto delati, kar želijo. Dejstvo, da lahko naredimo različne določbe – ki so prirejene tudi posebnim nacionalnim okoliščinam –, je pametna rešitev. S pravilno uporabo je to lahko tudi dolgoročna rešitev, ki nas bo ponesla precej dlje. Še več – in to je res –, med postopkom in razpravami v državah članicah smo že lahko videli uvajanje sprememb. Položaj ni več isti, kot je bil na začetku raziskave, ki jo je izvedla Komisija. Podatki in dejstva so že zdaj mnogo bolj raznoliki in že zdaj smo precej napredovali, kar pa bomo sprejeli zdaj, nas bo povedlo še dlje.

Norbert Glante (PSE). – (DE) Gospa predsednica, komisar, gospe in gospodje, povedal sem že v manjšem krogu, da ta razprava o energetskega svežnju ni nujno vprašanje črnega in rdečega, leve ali desne. Vendar pa prekipeva od ideologije. Danes smo temu spet bili priča. S poslanko iz Nemčije, gospo Harms, bi stavil, da čez štiri leta na mizi ne bomo imeli četrtega svežnja, ampak bomo upravljali z instrumenti, ki jih imamo: urejanje trga, večja dostopnost omrežij – stvari, ki so v Zvezni republiki Nemčiji že bile uspešne. Vidimo lahko pozitivne primere. Sem za to, da stvari ohranimo take, kot so, in uporabimo instrumente, ki so nam bili dani, ter zagotovimo njihovo izvajanje.

Drugič, sem za to, da novo ustanovljena Agencija za sodelovanje regulatorjev prejme in uporablja dokončna pooblastila in uporablja najboljše prakse držav članic. Če se bo to zgodilo, ne dvomim, da bomo dosegli dober rezultat.

Leopold Józef Rutowicz (UEN). – (PL) Gospa predsednica, razprava o energetskega svežnju za notranji trg z električno energijo in plinom je zelo potrebna. Da bi dobro deloval, mora regulator priskrbeti odgovor na številna vprašanja, vključno z naslednjim. Ali bomo v prihodnosti v EU imeli en skupni energetski trg ali bomo imeli usklajene nacionalne trge? Katera oblika energije bo v naslednjih 30 letih zagotavljala stabilno in zadostno oskrbo z energijo po relativno nizkih cenah, ker je to pomembno za gospodarstvo EU in njene državljanke? Kateri viri energije bodo najboljše omejili toplogredni učinek in zmanjšali strošek njegovega nadzora?

Na žalost ukrepi, sprejeti na tem področju do danes, niso bili pregledni in prepričljivi, kar lahko vodi do neugodnih rezultatov za državljanke in gospodarstvo v naslednjih 15 letih.

Jerzy Buzek (PPE-DE). – (PL) Gospa predsednica, tretji energetski sveženj je nameraval sprva predvsem služiti potrošnikom na naši celini in to je bilo doseženo – potrošnik je najpomembnejši. Vendar je bilo prav tako treba upoštevati temeljne interese proizvajalcev energije. Soočeni smo bili z dvema pomembnima problemoma.

Prvič, z varnostjo oskrbe – in to je bilo doseženo. Menim, da primerjava s prvim in drugim svežnjem pokaže, da je bil narejen velik napredek. Ustanovitev skupnega energetskega trga postaja dejstvo in podan je dokaz za načelo solidarnosti. Če to zahtevajo naše potrebe po varnosti, lahko vlagamo tudi zunaj meja EU.

Drugič, načelo svobodne konkurence na evropskem energetskega trgu. To ni bilo popolnoma doseženo in morda bi bilo treba pomisliti na nadaljnje, konkretnejše rešitve. Vendar moramo odslej zagotoviti, da bodo pogoji za vlagatelje iz tretjih držav na evropskem trgu enaki in ne boljši kot za vlagatelje iz držav članic in da lahko naši energetski koncerni tekmujejo na vzajemni osnovi ter svobodno vlagajo zunaj Evropske unije.

Želel bi poudariti, da je tretji sveženj velik politični dogodek, ne le tehnični in gospodarski, in res bi ga morali priznati kot velik uspeh Evropske unije.

Hannes Swoboda (PSE). – (DE) Gospa predsednica, menim, da smo v tem primeru – bil sem poročevalec v senci moje skupine za plinski sektor – prišli do kompromisa, s katerim se lahko strinjamo tudi glede ostalih sektorjev, ker na trg nismo gledali na ideološki način, ampak smo o njem razmišljali na praktičen način. Skupni evropski trg pomeni predvsem, da damo nacionalnim regulatorjem več priložnosti, več pooblastil in ustvarimo skupna evropska merila, tako da noben regulator ne sprejema popolnoma drugačnih odločitev v primerjavi z drugimi in da se ne znajdemo v položaju, kjer je nekdo odvisen od vlade, drugi pa ne, in imamo evropsko agencijo, ki lahko v sodelovanju s Komisijo resnično deluje v smeri ustanovitve evropskega trga.

Drug zelo pomemben vidik je dejstvo, da je vloga odjemalca okrepljena, kar se načeloma odraža v več določbah, čeprav bi jih v tem smislu želel videti še več. Gre za odjemalce, ki imajo priložnosti in pravice, in za obstoj preglednosti v tem pomembnem sektorju oskrbe. Oba pogoja sta izpolnjena in zato bom glasoval za ta sveženj.

Inese Vaidere (UEN). – (LV) Komisar, gospe in gospodje, letos pozimi se je ostro pokazal obseg, v katerem smo odvisni od uvoza plina, in kako se ta odvisnost uporablja kot instrument zunanje politike. Zato bi želela poudariti potrebo po čim prejšnjem razvoju enotnega, odprtega in učinkovitega notranjega trga z zemeljskim plinom v Evropski uniji, pripravo predpisov za regulatorje v zvezi z omrežjem, da bi zagotovili pregleden čezmejni dostop do omrežij oskrbe in omogočili dolgoročno načrtovanje in razvoj. Dolgoročni načrt mora vključevati tako omrežja za oskrbo s plinom kot regionalne povezave. Izboljšati je treba predpise, da bi zagotovili nediskriminatoren dostop do infrastrukture. Istočasno bi želela poudariti potrebo po povečanju raznolikosti energetskih virov s pomočjo razvoja pravih pobud za širšo uvedbo obnovljive energije. Ker stavbe predstavljajo 40 % celotne porabe energije v Evropski uniji, je poudarek na uporabi obnovljive energije v stavbah bistvenega pomena za njihovo energetsko učinkovitost, gospodarnost in izolacijo. Ukrepe Evropske unije, nacionalnih in lokalnih vlad ter finančne pobude je treba povezati v enoten sistem. Hvala.

Ján Hudacký (PPE-DE). – (SK) Pred prehodom na številne vidike tega poročila se bi želel zahvaliti poročevalki, gospe Ťičáú, in ostalim poročevalcem v senci za njihovo sodelovanje pri pripravi poročila.

Moj interes in interes moje politične skupine je bil, da to poročilo postavi dobre predpogoje hitremu končnemu sporazumu med Komisijo, Svetom in Parlamentom glede političnih ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti stavb v različnih državah članicah.

S tem v zvezi moram reči, da sem bil kritičen do nekaterih predlogov, ki predstavljajo nesmiselne birokratske ukrepe in preveč ambiciozne zavezujoče cilje za posamezne države članice in ki bi na koncu resno ovirali praktično izvajanje prepotrebnih projektov. Pomemben vidik tega poročila je sporazum o enotni usklajeni metodologiji izračuna najbolj stroškovno učinkovite energetske učinkovitosti, ki predstavlja državam članicam osnovo za opredelitev njihovih najmanjših standardov in ki prav tako upošteva regionalne razlike v podnebjju.

Končno bi želel omeniti vidik finančne podpore, ki je bistven za izvajanje ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti v različnih državah članicah. Strinjam se s predlogom za ustanovitev evropskega sklada v sodelovanju z Evropsko investicijsko banko, kar bi lahko ustvarilo pogoje za ustvarjanje finančnih virov, da bi ustvarili nacionalne ali regionalne sklade na podlagi tako imenovanega učinka finančnega vzvoda. Prav tako pozdravljam predlog za spodbujanje boljše uporabe strukturnih skladov z namenom izboljšanja energetske učinkovitosti v različnih državah članicah.

Za zaključek bi želel poudariti zelo pomembno dejstvo, ki se nanaša na hitro in podrobno preučitev ukrepov za izboljšanje energetske učinkovitosti v različnih državah članicah. Oživitev energetske učinkovitosti v gradbenem sektorju, z izjemo izrazitega znižanja...

(Predsednica je prekinila govornika)

Reino Paasilinna (PSE). – (FI) Gospa predsednica, posebej se bi želel zahvaliti poročevalcem, ki se tam pogovarjajo. Dosegli smo pomembno stopnjo. Smo na pravi poti, čeprav, kot je bilo rečeno, danes nismo dosegli vsega. Čaka nas še veliko dela.

Inteligentni merilniki, potreba po uspešnem in odprtem energetskem sistemu in potreba po pravi konkurenci: to so besede in besedne zveze, ki jih imamo za pomembne, in to prav tako velja za pravice odjemalcev. Energetska revščina je postala resna tema. Cena energije narašča; gre za drago dobrino in zato moramo zagotoviti pravice ljudi. Zato s tem zakonodajnim svežnjem energija postaja javna storitev. Kar se tiče moje skupine, Skupine socialdemokratov v Evropskem parlamentu, se vidi, da branimo interese odjemalcev in zato skušamo narediti trg čim preglednejši. Še naprej napredujmo po tej poti. Hvala.

(Aplavz)

Neena Gill (PSE). – Gospa predsednica, že na začetku pogajanj glede poročila Belet smo ugotovili, da se vse zainteresirane strani – od proizvajalcev pnevmatik do okoljskih lobistov – strinjajo, da obstaja potreba po tej zakonodaji. Želela bi čestitati poročevalcu za način, kako je obravnaval to poročilo, in način, s katerim je delal s poročevalci v senci.

Menim, da to zakonodajo potrebujemo prav zdaj. Spodbudila bo avtomobilsko industrijo v tem zelo težkem času. Nedavno sem obiskala tovarni Michelin v kraju Stoke in Jaguar Land Rover v mojem volilnem okrožju, kjer sem videla, da so raziskave in razvoj zelene tehnologije že zelo prisotni. Podpora, ki jo prejema industrija v času krize, se mora osredotočiti na zahteve po prilagoditvi okoljskemu izzivu.

Takšna zakonodaja bo zagotovila, da bodo naši proizvajalci postali vodilni v tehnologiji, ki jo tako nujno potrebujemo. To je predlog, ki prinaša koristi vsem stranem, ker bo prav tako pomagal potrošnikom, saj bo zagotovil prepotrebno jasnost. Pnevmatike niso poceni, vendar je večina posameznih kupcev prisiljena kupovati po enakih pogojih. Te informacije bodo pomagale narediti korak k blagu, ki znižuje emisije in onesnaževanje s hrupom. S tem predlogom lahko spodbujamo resnično konkurenčen trg z bolj zelenim blagom.

Dragoş Florin David (PPE-DE). – (RO) Komisar, prva korist, ki jo bodo državljani občutili na novoustanovljenem, svobodnem trgu, je zakoreninjena v samem bistvu koncepta demokracije. Govorim o svobodi. Učinkovito delujoči trgi, ki prišlekom omogočajo priložnost, da državljanom nudijo energetske storitve, bodo koristna alternativa za državljane. Njihova vloga se bo spremenila, saj se bodo iz pasivnih upravičencev storitev prelevili v aktivne udeležence na trgu. V primeru slabe kakovosti storitev, prekinjene oskrbe z elektriko ali previsokih cen bodo na primer lahko spremenili dobavitelja storitev. Svoboda izbire bo omogočila odjemalcem aktivno udeležbo v boju proti podnebnim spremembam, saj bodo lahko izbirali dobavitelje, ki ponujajo obnovljivo energijo z nizkimi emisijami ogljikovega dioksida. Nov sveženj ukrepov bo vključeval nižje cene, inovativne proizvode in večjo kakovost storitev. Drug vidik, ki bo v korist državljanom po deregulaciji energetskega sektorja, je varnost oskrbe z energijo. Pozdravljam vključitev posebnih ukrepov za varstvo ranljivih odjemalcev v novo zakonodajo.

Romana Jordan Cizelj (PPE-DE). – (SL) Prav je, da je Evropski parlament postavil v središče svojih pogajanj potrošnika, kajti notranji trg potrebuje potrošnika z več pravicami, potrošnika z jasnimi informacijami. Potrošnik mora imeti možnost izbire ponudnika storitev in zato potrebuje tudi pametne števec.

Zadovoljna sem, da smo dosegli sporazum o tem obsežnem in strokovno zahtevnem svežnju. Vendar pa menim, da izpogajani kompromis na področju ločevanja lastništva še vedno dopušča velike organizacijske razlike na trgu elektrike in plina med državami članicami. In upam, da bodo mehanizmi in določila, ki so v tem svežnju, kot na primer večja neodvisnost nacionalnih regulatorjev, uspešni pri preseganju teh razlik in pri vzpostavljanju enotnega trga z elektriko in plinom.

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE). – (PL) Gospa predsednica, za uspeh zaveze, kot je ustanovitev enotnega energetskega območja, so bistvene skupne in usklajene naložbe v energetske infrastrukturo. Ključna naloga je povečati proizvodno zmogljivost evropskih elektrarn in razviti čezmejno mrežo. Hkrati moramo v mislih imeti, kar je dobro za okolje, in smernice podnebnega in energetskega svežnja. Drug izziv, ki se pojavi pri usklajevanju energetskega trga EU, je zagotovitev varnosti dobave energetskega virov izza meja EU.

Zaradi ekonomskih razlogov ter zaradi varnosti si je treba prizadevati za raznolikost oskrbe in povečati prizadevanja za razvoj evropskega energetskega sistema. In kot zadnje obstaja strah, da bi popolno odprtje trga konkurenci predstavljalo nevarnost za najrevnejše ljudi Evropske unije, ki pogosto ne morejo redno plačevati svojih računov. Na tej točki velja upoštevati možne instrumente, ki bi zajamčili, da tem ljudem električna energija ne bo izklopljena.

Ilijana Malinova Jotova (PSE). – (BG) Gospa predsednica, bila sem poročevalka v senci za trg s plinom v imenu Odbora za notranji trg in varstvo potrošnikov. Verjamem, da se boste strinjali, da je največji dosežek tretjega energetskega svežnja varstvo, ki so ga deležni evropski potrošniki in državljani. Prvič se je zgodilo, da so takšna besedila bila jasno pripravljena. Posebej bi želela izpostaviti opredelitev energetske revščine in omogočanje prekinitve oskrbe ter možnost brezplačne zamenjave dobavitelja in lahko razumljive, pregledne sporazume. Vendar je prihodnost te zakonodaje v zagotovitvi še trdnejših jamstev potrošnikom, ukrepov varovanja ranljivih ljudi ter večji preglednosti in skladnosti pogodbenih razmerij. Naslednje osnovno vprašanje, s katerim se bomo soočili poslanci, se bo nanašalo na cene in ukrepe za njihovo urejanje v času, ko vztrajno naraščajo. Menim, da bo ta zakonodaja v tej smeri nadaljevala tudi v prihodnosti.

Paul Rübiger (PPE-DE). – (DE) Gospa predsednica, komisar, posebej bi vam želel čestitati za ta sveženj. Predstavlja velik korak naprej za naše državljane v Evropi. Vsi boste občutili učinke v lastnih denarnicah in na lastnih računih. Prav tako je velik korak naprej za mala in srednje velika podjetja, ker morajo postati bolj konkurenčna, posebej zdaj, v času gospodarske in finančne krize, in ta vrsta energetskega svežnja je pravi način za obravnavanje tega.

Dejstvo, da bomo imeli evropskega regulatorja, ki bo pomagal podjetjem vsake države članice, da bodo obravnavana na enakopravni osnovi v ostalih 26 državah članicah in da bodo dobavitelji energije na ostalih 26 trgih imeli nove priložnosti, je pomemben vidik te uredbe, ki ima za posledico nastanek popolnoma novih priložnosti.

Glede zakonodaje o pasivnih in aktivnih hišah bi želel povedati, da upam, da bo velika pozornost, ki jo posvečamo učinkovitosti stavb, v prihodnosti sprožila ustvarjanje novih delovnih mest na tem področju.

Predsednica. – Gospod Stolojan, ker ste k tej razpravi veliko prispevali, čeprav sem vam povedala, da je bila številka presežena, mislim, da bi morali vaš odgovorni pristop in prisotnost nagraditi, zato vam bom izjemoma prepustila govorniški oder za eno minuto.

Theodor Dumitru Stolojan (PPE-DE). – (RO) Gospa predsednica, želel bi čestitati vsem poročevalcem za odlično delo, ki so ga opravili. Prepričan sem, da se vsi sprašujejo, zakaj še vedno nimamo enotnega trga z električno energijo ali enotnega trga z zemeljskim plinom. Mislim, da mora na tem mestu vsaka država članica, ki še ni izpolnila določb evropske direktive, zdaj to narediti.

Drugič, pozdravljam odločitev za vzpostavitev Agencije za sodelovanje energetske regulatorjev in želel bi obvestiti Evropski parlament, da se je Romunija prijavila, da bi na svojem ozemlju gostila to agencijo.

Andris Piebalgs, član Komisije. – Gospa predsednica, obljubim, da bom zelo kratek. Zadovoljen sem s svežnjem, ki bo sprejet. Popolne zakonodaje ni. To je zakonodaja, ki se sprejme na podlagi razprav in kompromisov. Začeli smo zelo razdeljeni, vendar je na koncu Svet sprejel predlog skoraj soglasno.

V Odboru Parlamenta za industrijo, raziskave in energetiko je bila velika večina za ta kompromis. To pomeni, da smo delali prav.

Vem, da nas zdaj čaka veliko dela v zvezi z izvajanjem, spremljanjem in potrebami agencije, vendar smo resnično zagotovili osnovne instrumente za naše državljane.

Za opravljeno delo se vam najlepše zahvaljujem. Resnično smo lahko ponosni nanj.

Eluned Morgan, poročevalka. – Gospa predsednica, rada bi se še enkrat zahvalila kolegom za sodelovanje. Prav tako bi se želela zahvaliti Bethanu Robertsu in Renéju Tammistu, ki sta bila v veliko pomoč pri pripravi tega poročila.

To je moj labodji spev po 15 letih v Evropskem parlamentu in vesela sem, da smo tako močno izboljšali energetske trge v imenu evropske javnosti. Je daleč od popolnosti, a vendar odločen korak naprej.

Mislim, da bo energetska kriza v prihodnjih letih postala bolj izražena, zato je vzpostavitev pravega tržnega okvira in pravih pobud za prave naložbe bistvenega pomena. Po ocenah potrebujemo za približno 1 000 milijard EUR naložb v trge, da v prihodnosti luči ne bi ugasnile.

Vendar moramo narediti še mnogo več. Veste, da v 12 državah Evropske unije eno podjetje dominira 70 % trga z električno energijo. Trenutno se soočamo z najhujšim iz obeh svetov. Mislimo, da imamo konkurenčnost, vendar imamo le ogromno moč zelo velikih podjetij, ki dominirajo določene trge. Potrebni bodo ukrepi nacionalnih regulativnih organov in organov, pristojnih za konkurenčnost, ki morajo zagotoviti, da ne bomo nadaljevali v tej smeri.

Pravi izziv v prihodnosti bo izvajanje. Ne smemo pozabiti, da že obstaja obširna zakonodaja EU za energetske trge, in natanko zato, ker se te zakonodaje ne spoštuje, je bila potrebna ta sprememba zakonodaje. Najsi bomo potrebovali četrti sveženj ali ne je odvisno od Komisije in njene zagotovitve izvajanja ter dobrega spremljanja teh novih zakonov s strani nacionalnih regulativnih organov in organov, pristojnih za konkurenčnost. Zato naj vidimo dejanja Komisije in tudi nacionalnih regulativnih organov.

Giles Chichester, poročevalec. – Gospa predsednica, ali lahko najprej povem, da mi je kolega Vidal-Quadras naročil, naj se opravičim v njegovem imenu? Ni se nam uspel pridružiti. Ima nujne opravke, toda prosil me je, da povem – kar je zelo prijazno od njega –, da se oba strinjava, da bom jaz govoril v imenu naše skupine.

Želel bi izpostaviti eno ali dve točki, ki sta se pojavili v razpravi. Prva je kolega, ki je izrazil skrb, da bomo na koncu imeli moč skoncentrirano v zelo malo javnih službah. Če bi se to zgodilo, ima Komisija pooblastila v skladu s pravili konkurence, da to naslovi, in imamo precedens v drugih delih sveta, vključno z Združenimi državami, kjer so uspeli rešiti problem zakoreninjenega monopola ali dominantne tržne moči. Torej je to skrajna možnost, če bi ta zakonodaja bila neuspešna.

Ali naj pripravimo četrti sveženj? Spomniti moram komisarja, da sem ga pozval, naj bo previden pri odločitvi za tretji sveženj: da bi bilo bolje počakati in videti, kaj bo dosegel drugi sveženj, ko bo izveden. Mislim, da moramo počakati na prenos tega svežnja: ga izvesti in videti, kako uspešen je, preden se odločimo, ali potrebujemo še kaj.

Reči moram, da je moje razočaranje nad neuspehom v zvezi z ločevanjem lastništva izravnano z mojim optimizmom o možnosti, da agencija po svoji presoji uporablja pooblastila, ki so ji bila dana za obravnavo položaja, in želel bi se zahvaliti svojemu drugemu kolegu, ki zahteva več pooblastil za energetske regulatorje.

Tržne sile se že premikajo v to smer. Dve nemški javni službi sta odsvojili svoja prenosna omrežja, ker sta spoznali, da se jima to bolj izplača.

Končno, ali bi isto ponovil za konkurenčnost? Pomeni boljšo vrednost in storitve za odjemalce in pomeni učinkovitejšo uporabo sredstev. Zato je prav tako dobra stvar.

Antonio Mussa, poročevalec. – (IT) Gospa predsednica, gospe in gospodje, med to skupno razpravo se je pojavil zelo močan občutek: veliko zadovoljstvo, ker smo v obliki tretjega svežnja Odbora za industrijo, raziskave in energetiko ustvarili sveženj, ki je pomemben za evropske državljane. Seveda to ne bo zadnji sveženj, saj – kot veste – obstaja velik zagon za uporabo alternativnih virov energije, kot so obnovljivi viri in jedrska energija. V naslednjih 10, 15 ali 20 letih pa bo gotovo zagotovil povpraševanje in potrebo po energiji in zagotovil ter seveda varoval odjemalce, posebej najbolj ranljive med njimi.

Menim, da smo gospa Morgan, jaz sam in vsi drugi soudeleženi poslanci odigrali pomembno vlogo pri varstvu ranljivih odjemalcev, s tem ko smo dali precejšnja pooblastila nacionalnim in regionalnim oblastem, ki lahko v kriznih časih uvedejo spremembe – ne trdim, da lahko energijo ponudijo zastoj –, vendar bodo gotovo lahko uvedli spremembe in omogočili trajno oskrbo z energijo.

Druga temeljna točka je naslednja: prebivalci Evrope se ne zavedajo, kaj vse smo naredili na Komisiji, v Svetu in Parlamentu glede tega svežnja, kar je bistvenega pomena za odjemalce energije – videli ste, kaj se je zgodilo prejšnjo zimo. Mislim, da nič ni hujšega od tega, da tistih, ki jim bo veliki projekt v korist, o tem ne obvestimo. Mislim, da je naloga, za katero smo zadolženi Komisija, Svet in Parlament, in to preden se začnemo ukvarjati z uporabo tega svežnja, da odjemalce obvestimo o obstoju svežnja ter da je bil narejen zanje in v njihovem imenu, in še enkrat, zanje.

Atanas Paparizov, poročevalec. – Gospa predsednica, podobno kot kolegi bi želel povedati, da je, čeprav ni popoln, tretji energetski sveženj dobra osnova za razvoj skupnega trga, posebej s plinom, in za okrepitev varnosti oskrbe s plinom.

Za države, kot je moja, ki je majhna država v Evropski uniji, je doseg kompromisa o ločevanju lastništva zelo pomemben, ker nam daje zagotovilo, da si še zmeraj lahko zagotovimo varnost oskrbe z energijo znotraj celotnega svežnja okrepljenih pravil, preglednosti, klavzule o tretjih državah in vseh drugih komponent svežnja, ki nam bodo dale priložnost, da vprašanje varnosti oskrbe z energijo postavimo v ospredje.

Sveženj prav tako daje zagotovilo odjemalcem, da lahko uveljavljajo svoje pravice, in ustvarja boljši konkurenčni okvir za razvoj energetskih trgov in za njihovo učinkovito delovanje. Ta sveženj je odvisen od izvedbe, kot je pravkar povedala kolegica Eluned Morgan, in ne verjamem, da je rešitev četrti sveženj. Prej je rešitev prava izvedba in solidarnost med državami članicami pri ustvarjanju trga, posebej pri razvijanju novih pobud za regionalno sodelovanje, posebej za države, ki so najbolj ranljive glede oskrbe z energijo, in države, ki so trenutno del energetskih otokov.

Ivo Belet, poročevalec. – (NL) V zvezi z označevanjem energetske učinkovitih avtomobilskih pnevmatik, ukrepom, do katerega smo prišli v okviru tega svežnja, bi želel dodati nekaj besed o stroških. Gre za ukrep, ki bo avtomobilski industriji prinesel komaj kaj stroškov, in zato tudi potrošniku. Strošek proizvajalca je bil ocenjen na manj kot 0,01 EUR na pnevmatiko, kar je zanemarljivo, če bi kdor koli imel kakšne negativne pripombe. Dodatni stroški, pogojeni z nakupom energetske učinkovitih pnevmatik, se bodo v skladu z izračuni povrnili v roku osmih mesecev. Takrat bosta voznik avtomobila in okolje začela čutiti prave koristi.

Glede na rečeno bi želel poudariti dejstvo, da je bistvenega pomena, da se ta ukrep uporablja enako v vseh državah članicah in prav tako za vse proizvajalce v EU in zunaj nje. Zato bi raje videli uredbo namesto direktive.

Za konec se zavedamo, da medtem ko še zmeraj obstajajo različna mnenja med različnimi skupinami v Parlamentu glede številnih vidikov, upamo, da bo ta ukrep jutri podprla velika večina. V relativno hitrem času bomo s tem enostavnim ukrepom lahko prihranili obseg emisij CO₂, ki je enak, kot če bi iz prometa dali en milijon potniških avtomobilov. Zato ni potrebno poudarjati, da ta ukrep raje uvedimo prej kot kasneje.

Na koncu bi se želel zahvaliti poročevalcem v senci, gospe Chambris iz Evropske komisije in gospodu Soussi de Jesusu iz skupine Evropske ljudske stranke (Krščanskih demokratov) in Evropskih demokratov za odlično sodelovanje.

Silvia-Adriana Țicău, poročevalka. – (RO) Gospe in gospodje, predlog, ki spreminja Direktivo o energetske učinkovitosti stavb, je eden najpomembnejših ukrepov, ki ga je sprejel Parlament, tako v smislu povečanja kakovosti življenja evropskih državljanov kot spodbujanja oživitve gospodarstva EU. Evropski državljani pričakujejo dejanja in konkretne rešitve problemov ter zelo posebnih potreb, ki jih imajo.

Oseбно verjamem, da je 15-odstotno povišanje stopnje Evropskega sklada za regionalni razvoj, ki ga države članice lahko uporabijo za financiranje energetske učinkovitosti v stanovanjskih zgradbah, potrebno. To bi državam članicam omogočalo večjo prožnost in priložnost, da prihodnje leto uporabijo vmesno revizijo glede načina uporabe strukturnih skladov, tako da lahko v skladu s tem ponovno opredelijo operacijske programe s ciljem doseči boljše črpanje strukturnih skladov.

Želela bi poudariti, da ima ta direktiva velik potencial za ustvarjanje delovnih mest: približno 500 000 delovnih mest bi lahko ustvarili na evropski ravni, kar bi imelo velik pomen za regionalne in nacionalne trge dela.

Komisar, upam, do boste to še naprej podpirali, vključno z uvedbo najnižje stopnje iz Evropskega sklada za regionalni razvoj za energetske učinkovitost stavb, vsaj v prihodnosti. Še enkrat bi se rada zahvalila poročevalcem v senci in osebju iz Odbora za industrijo, raziskave in energetiko ter kolegom poročevalcem, ki so nas podpirali in s katerimi sem odlično sodelovala.

Predsednica. – Razprava je zaključena.

Glasovanje bo potekalo v sredo, 22. aprila 2009.

Glasovanje o poročilu gospe Țicău bo potekalo v četrtek, 23. aprila 2009.

Pisne izjave (člen 142)

Adam Gierek (PSE), v pisni obliki. – (PL) Še nedolgo nazaj je selitev v dom, narejen iz predizdelanega betona, za milijone pomenila dvig na družbeni lestvici in izboljšanje življenjskega standarda. Zaradi poceni energije si nihče ni delal skrbi zaradi stroškov ogrevanja.

Danes skoraj 100 milijonov ljudi živi v montažnih stavbah. Evropsko komisijo bi želel prositi, da znatno pomoč iz evropskih skladov nameni modernizaciji teh stavb in celotnih stanovanjskih naselij, posebej v srednji in vzhodni Evropi. Za ta namen bi morali najti denar v okviru vmesnega pregleda finančnega okvira 2007–2013. Obstoječa omejitev za izdatke za stanovanjske objekte, ki znaša 3 % sredstev iz Evropskega sklada za regionalni razvoj, je postavljena prenizko.

Obsežna modernizacija in oživitev montažnih stavb in stanovanjskih okolišev v EU bo zmanjšala izdatke za ogrevanje, dvignila življenjski standard, ustvarila na deset tisoče delovnih mest in zmanjšala porabo energije. To se bo neposredno preneslo v tako znižanje emisij toplogrednih plinov, ki nas bo pripeljalo bližje dosegu enega izmed ciljev 3x20.

Podpora modernizacije obstoječih montažnih zgradb bi morala biti naloga novega mandata Evropskega parlamenta. Zahteva po storitvi te vrste lahko igra veliko vlogo pri premagovanju zdajšnje gospodarske krize in nezaposlenosti ter pri boju proti revščini.

Louis Grech (PSE), v pisni obliki. – Stroški energije zaskrbljujoče naraščajo, kar prispeva k povečanju revščine, povezane z energijo, po vsej EU. Vendar je tržna cena energije le ena stran problema. Odjemalci nosijo precejšnje dodatno breme zaradi neučinkovitosti in izkrivljanj energetskega trga. Na Malti so na primer odjemalci in podjetja bili priča pretiranemu povišanju svojih računov za energijo, ko je bila cena nafte najvišja,

vendar ni prišlo do znižanja, ko je cena nafte padla za več kot polovico. Potrebujemo vseevropsko politiko, ki bo odjemalce in mala in srednje velika podjetja varovala pred zlorabami, ki jih izvajajo javne službe. Ena rešitev bi lahko bil nacionalni neodvisni regulator, ki bi ustvaril potrebna preverjanja in uskladitve proti zlorabam ali nepreglednemu delovanju zasebnikov in/ali subjektov v lasti vlade v zvezi z dvigi cen javnih storitev, kot so plin, električna energija, voda, letališke pristojbine in drugo.

To bi bilo izvedeno z izboljšanjem obstoječe zakonodaje EU in direktiv, ki vključujejo varstvo odjemalcev, da bi zagotovili:

- boljši standard preglednosti in racionalnosti, ki ureja dvige cen, ter boljši dostop do informacije glede pravic odjemalcev.

- manj stroškov in manj birokracije za odjemalca, ki upravičeno zahteva popravilo krivice.

András Gyürk (PPE-DE), v pisni obliki. – (HU) Po našem mnenju je velikega pomena, da Evropski parlament odobri tretji energetske sveženj že na drugi obravnavi. Nova uredba bi lahko spodbudila konkurenčnost na trgu EU z električno energijo in plinom. Vendar predloga ne moremo sprejeti brez omembe, da je končna uredba veliko izgubila v smislu njene ambicioznosti, če jo primerjamo s prvotnim predlogom Komisije.

Med pogajanjem za sveženj je vprašanje ločevanja proizvodnje in upravljanja omrežja ustvarilo najbolj razgrete razprave. Končni izid tega bo imel temeljni vpliv na strukturo energetskega trga EU. Po mojem mnenju kompromis, za katerega so se dogovorile države članice, ne bo vodil v pregledno uredbo na tem področju, če upoštevamo, da lahko države članice uporabljajo tri različne modele ločevanja. To bo prav tako privedlo do velikih razlik, ki bodo razdrobile energetske trg EU.

Istočasno pozdravljam, da kompromis Sveta odraža številne predloge varstva odjemalcev, ki jih je dal Parlament. Ukrepi, kot so možnost zamenjave dobavitelja v roku treh tednov, bolj podrobni obračuni in poenostavitev kompenzacijskih postopkov bodo povzročili, da bo koristi deregulacije trga občutilo večje število državljanov. Še en pomemben napredek je, da bo nova uredba tretjim državam otežila kupovanje elektrike. Zaradi tega dejstva bo sprejem energetskega svežnja pomenil pomemben korak na poti k ustvarjanju skupne energetske politike EU.

Zita Pleštinšá (PPE-DE), v pisni obliki. – (SK) Strošek in zanesljivost oskrbe z energijo sta ključna dejavnika za konkurenčnost EU, posebej pa za dobrobit njenih državljanov. Zato je Evropski parlament postavil potrošnika v središče svojega tretjega energetskega svežnja. Da bi potrošniki imeli korist od te pomembne zakonodaje, je Parlament pregledal in izboljšal Direktivo o energetske učinkovitosti stavb, ki predstavlja približno 40 % porabe energije.

Načrtovalci in gradbeni inšpektorji bodo prejeli ustrezne smernice iz te direktive. Velik pomen pripisujem metodi izračuna optimalnih stroškov in določitvi najmanjših zahtev glede energetske učinkovitosti za strukturne komponente toplotne izolacije stavbe in storitev ter uporabi teh izračunov za nove in obstoječe stavbe. Cilji za stavbe z ničto porabo energije so pomemben del predelane direktive.

Pozdravljam ustanovitev Evropskega sklada za energetske učinkovitost in obnovljive vire energije, ki bo podprl izvajanje te direktive. Do zdaj je omejena uporaba strukturnih skladov za energetske učinkovitost stavb bila odobrena le za EU-12. Ta možnost se je zdaj razširila na vse države članice. Istočasno je največji delež sredstev ESRR za te projekte bil povišan s 3 % na 15 %.

Da bi zagotovili uspešno izvajanje direktive, je bistvenega pomena, da se države članice posvetujejo s predstavniki lokalnih in regionalnih oblasti glede vseh vidikov, ki izhajajo iz direktive, ter prav tako s skupinami za varstvo potrošnikov.

Katrin Saks (PSE), v pisni obliki. – (ET) Želela bi se zahvaliti poročevalcem, ki so delali na osnutkih energetskega svežnja, posebej gospe Morgan, ki je opravila veliko pomembnega dela na področju varstva potrošnikov. Posebej sem vesela, ker nov sveženj posveča pozornost vprašanju energetske revščine. Države članice, ki tega še niso storile, vključno z Estonijo, mojo državo, morajo pripraviti državni akcijski načrt za boj proti energetske revščini, da bi zmanjšali število ljudi, ki trpijo zaradi energetske revščine. To je posebej pomembno v trenutnih gospodarskih pogojih. S tem vprašanjem se moramo resno ukvarjati v Estoniji, ker so se računi za ogrevanje v zadnjih letih močno povišali. Neposredna podpora manj premožnim državljanom, kot jo zagotavlja Združeno kraljestvo, je pomemben ukrep, čeprav bi lahko bila izboljšana tudi energetska učinkovitost stavb, in to bi bilo posebej učinkovito v Estoniji.

Andrzej Jan Szejna (PSE), v pisni obliki. – (PL) Evropa se sooča s številnimi izzivi, povezanimi s kratko-, srednje- in dolgoročno oskrbo in povpraševanjem po energiji.

Mi, Evropska skupnost, smo si zadali zelo ambiciozno nalogo. Do leta 2020 bomo zmanjšali emisije toplogrednih plinov za 20 % in porabo energije za 20 %.

Glede tega mislim, da bi morali biti bolj pozorni na vprašanje energetske učinkovitosti stavb, ker predstavljajo celo 40 % naše celotne porabe energije.

Pri tem bi rad izrazil podporo poročevalki. Mislim, da bi morali organizirati informacijsko kampanjo s ciljem ozavestiti državljane glede možnosti varčevanja denarja z izolacijo stavb, prav tako moramo pozvati vlade vseh držav Skupnosti, da zagotovijo subvencije za to pobudo. Sestaviti je treba seznam najnižjih standardov za izolacijo stavb za celo EU.

Prav tako podpiram razširjeno uporabo strukturnih skladov, ki bodo zdaj vključevali dela, povezana z energetske učinkovitostjo stavb, v vseh državah Skupnosti, in povišanje deleža, ki se lahko dodeli iz Evropskega sklada za regionalni razvoj za projekte s tega področja, s 3 % na 15 %.

18. Sprememba Uredbe (ES) št. 717/2007 (mobilna telefonska omrežja) in Direktive 2002/21/ES (elektronska komunikacija) (razprava)

Predsednica. – Naslednja postavka je poročilo (A6-0138/2009) gospe Vălean v imenu Odbora za industrijo, raziskave in energetiko o predlogu Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 717/2007 o gostovanju v javnih mobilnih telefonskih omrežjih znotraj Skupnosti in Direktive 2002/21/ES o skupnem regulativnem okviru za elektronska komunikacijska omrežja in storitve (KOM(2008)0580 – C6-0333/2008 – 2008/0187(COD)).

Adina-Ioana Vălean, poročevalka. – (RO) Gospa predsednica, komisarka Reding, gospe in gospodje, redko se zgodi, da liberalka podpira poseganje v trg v obliki regulacije cen, četudi vključuje postavitev zgornje meje. Vendar je v primeru tarif za mobilno gostovanje ukrepanje potrebno in se lahko izvede le skupinsko, na ravni Evropske unije. Potrebno je, ker previsoke tarife postavljajo ovire, ki preprečujejo svobodo gibanja in komunikacijo med evropskimi državljani. Odstranitev teh ovir je eden od temeljnih ciljev Evropske unije in eden mojih osebnih ciljev kot poslanke. Zato sem prevzela odgovornost poročevalke za to uredbo ter za poročilo Evropskega parlamenta, sprejeto na začetku meseca, glede upravnih in pravnih ovir, ki jih postavljajo države članice in ki preprečujejo svobodo gibanja evropskih državljanov.

Ta uredba je na primer potrebna za male podjetnike na službenem potovanju, ki se morajo pogovarjati s kolegi doma, da bi rešili problem. Pomembna je za novinarje, ki pošiljajo novico po e-pošti neposredno s kraja dogodka. Prav tako je pomembna za mlade, ki pošiljajo besedilna sporočila svojim fantom in puncam. Končno, pomembna je tudi za delavce v tujini, ki želijo po telefonu slišati glas svojih otrok. Vsi ti evropski državljani so plačali in še vedno pogosto plačujejo trikrat ali štirikrat več za uporabo prenosnega telefona, samo zato, ker so nekaj kilometrov oddaljeni od svoje države, čeprav se nahajajo znotraj meja Skupnosti.

Z uredbo, ki jo bomo sprejeli jutri, bodo prekomerne cene odpravljene. Najvišje meje, ki jih postavlja uredba, še vedno omogočajo operaterjem, da imajo precejšen dobiček in da tekmujejo s tem, ko ponudijo nižje cene. Soočamo se z zapletenim problemom, ki je povezan z razdrobljenostjo in delovanjem trga s prenosnimi telefoni v Evropi.

Ko porabniki izbirajo mobilnega operaterja, najprej in najbolj preverijo nacionalne tarife ali ceno, ki je ponujena za nov prenosni telefon, vendar so manj pozorni na cene gostovanj. Ko prečkajo mejo druge države članice, so podvrženi stroškom gostovanja, čeprav le prejemajo klice. Edina možnost za porabnike je, da se odločijo, da ne bodo komunicirali preko prenosnega telefona. Konkurenca med operaterji s tega vidika ne deluje. Izbrani operater iz države izvora mora plačati operaterju obiskanega omrežja za prenos signala.

Nekatere države, na primer turistične destinacije, imajo veliko število obiskovalcev v kratkem obdobju, medtem ko pri drugih več državljanov potuje v tujino. To pomeni, da sta ponudba in povpraševanje neusklajena, kar je razlog za visoke bruto tarife med operaterji. V nekaterih državah pa je cena namestitve in upravljanja mobilnih telefonskih omrežij višja. Poleg tega so mali operaterji in novi operaterji, ki so se pridružili trgu, pokazali, da so pogosto podvrženi diskriminatornim cenam s strani vseevropskih operaterjev. Na koncu pa je vedno porabnik tisti, ki plača.

Uredba, ki jo bomo sprejeli jutri, je kratkoročna rešitev. Cen ne moremo regulirati ves čas, ker to vpliva na inovacije in lahko celo učinkuje na konkurenčnost. Zato uredba določa, da mora Evropska komisija analizirati različna sredstva za regulacijo trga. Nekatera izmed teh sredstev celo predlaga uredba. Čez dve ali tri leta bomo lahko razpravljali o več možnostih, ko bomo imeli na razpolago več informacij. Upam, da bomo takrat lahko začeli izvajati pravni okvir, ki bo zagotovil konkurenčne tarife gostovanj na dolgi rok.

Poleg tega menim, da je Parlament izboljšal uredbo še z več drugih vidikov. Znižali smo najvišje bruto tarife gostovanj za prenos podatkov na 50 centov na megabajt, da bi spodbudili uporabo te storitve in pravo konkurenčnost na tem področju. Smernice smo zastavili tako, da so bolj pregledne pri svetovanju porabnikom glede mobilnega dostopa do interneta med gostovanjem. Prav tako smo določbe, ki omejujejo mesečne račune za prenos podatkov med gostovanjem na 50 EUR spremenili tako, da so mnogo prožnejše za tiste, ki želijo to možnost. Besedilna sporočila, zaračunana po tarifah gostovanja, ki se pošljejo, ko porabnik vstopi na območje tujega omrežja, bodo prav tako vključevala navedbo enotne številke za klic v sili 112. Znižali smo najvišje tarife za prejete in opravljene klice ter ohranili trgovsko maržo za operaterje. Prav tako smo operaterjem prepovedali, da bi gostujočim porabnikom zaračunali, če jim je kdo pustil govorno sporočilo.

Za konec bi se želela zahvaliti za njihova prizadevanja v tako kratkem obdobju kolegom poslancem iz drugih političnih skupin, komisarki Reding in njenemu osebju, ambasadorki Reinišovi in predstavnikom češkega in francoskega predsedstva, Svetu in da ne pozabim našega osebja iz Evropskega parlamenta, ki smo vsi sodelovali, tako da lahko milijone državljanov to poletje uživa v dostopnih tarifah gostovanj.

Viviane Reding, članica Komisije. – Gospa predsednica, ne bi se mogla bolj strinjati s poročevalko, kateri bi želela čestitati za hitro in učinkovito opravljeno delo.

Soočamo se z oviro svobodi gibanja, ker če kaznuješ državljane na njihovem telefonskem računu, ko prečkajo mejo, to odkrito rečeno ni notranji trg, h kateremu stremimo in ki ga želimo ustvariti. Da bi svojim državljanom dali to svobodo gibanja, se moramo znebiti teh ovir. Ovire zadevajo mnogo ljudi. Okrog 150 milijonov državljanov Evropske unije uporablja svoj mobilni telefon vsaj enkrat na leto za gostovanje, medtem ko so v tujini, in plačati morajo ceno. To so študenti, popotniki in počitnikarji in tudi čezmejni delavci, novinarji in poslovneži, ki so onemogočeni zaradi zelo visokih cen za komunikacijo.

Zato se zahvaljujem Evropskemu parlamentu, ker se je tako hitro odzval na predlog Komisije. Mislim, da smo uspeli predlog prenesti v prakso v najkrajšem času doslej v Evropski uniji – samo sedem mesecev od predloga do izvedbe. To je prvi takšen primer, prav tako je prvi te vrste v interesu evropskih potrošnikov.

Povedati bi želela nekaj besed o tem, kar je dosegel prvi sveženj o gostovanju. Pri govornem gostovanju je dosegel 60 % nižjo ceno za državljane in 30 % več prometa za industrijo. Industrija je prav tako – kar je zanimivo – bila priča enakomerni rasti gostote mobilnih telefonov, ki jih uporabljajo državljani. V Evropi znaša povprečna gostota mobilnih telefonov 119 %. To je absolutni svetovni rekord, ob upoštevanju upada cen gostovanja pa to omogoča svobodo tistim državljanom, ki uporabljajo mobilni telefon. Prav tako to pomeni veliko denarja za industrijo, ker njihov promet nenehno narašča. Hkrati nacionalne cene padajo. Odkar je Barrosova komisija vzela stvari v svoje roke, so se domače cene za mobilno komunikacijo zmanjšale za približno 35 %. To je odgovor za tiste, ki pravijo, da se bodo, če znižamo cene gostovanja, dvignile nacionalne cene. To ni res. Statistika priča o nasprotnem.

Zdaj gremo korak naprej: prvič, seveda, pri govornem gostovanju. Mislim, da je zelo dobro, da še naprej znižujemo pragove, da se lahko konkurenca med ponudbami odvija pod pragovi. Zelo pomembno je, da temu dodamo SMS gostovanje, ker je vsako leto v Evropski uniji poslanih 2,5 milijarde besedilnih sporočil. Vrednost prihodkov iz te industrije je okoli 800 milijonov EUR. In kdo pošilja besedilna sporočila? Večinoma mladi: 77 % mladih do 24 let v tujini pošilja besedilna sporočila, ker je to za njih lažje in bolj poceni. Potem so kaznovani, ko morajo plačati izjemno visoko ceno za gostovanje v primerjavi s stroškom operaterju. Dobro: cene znižujemo, da bo pisanje sporočil postalo običajna stvar, če si doma ali če si v sosednji državi. Zato bodo uporabniki imeli od tega veliko korist. Znižanje – o katerem bo glasoval Parlament jutri – pomeni 60 % za besedilna sporočila. Kar se tiče obračunavanja na sekundo za gostujoče klice: preprosto povedano, ljudje ne smejo plačati za nekaj, česar niso uporabili, plačajo naj le tisto, kar so zares uporabili. Prav tako bomo znižali današnji skriti strošek v višini 24 %, tako da bomo plačali samo tisto, kar bomo resnično potrošili. Prav tako podatkovno gostovanje, ker verjamemo, da se bo to področje razvilo v prihodnosti.

Toda medtem ko želimo napredek, da si lahko kjerkoli naložimo film, časopisni članek ali fotografijo, da jo lahko pošljemo svojim prijateljem, za to danes dobimo šokantne račune. Prejela sem kopije računov za primere, kjer so ljudje bili v drugi državi tri ali štiri dni in morajo plačati več tisoč evrov, samo ker so si naložili svojo najljubšo televizijsko oddajo ali časopisne članke, ki so jih vajeni uporabljati. Teга zdaj več ne bo, ker

bo v novi uredbi možnost omejitve porabe, ki bo 1. julija 2010 postala privzeta omejitev, ki se bo uporabljala samodejno, da bi zaščitila naše potrošnike.

Zato je danes velik dan za Evropo in velik dan za evropske potrošnike. Hvala Parlamentu, ki je ukrepal zelo hitro. Mislim, da bodo ljudje zunaj spoznali, da Parlament deluje za državljane.

PRESESDSTVO: GOSPOD SIWIEC

podpredsednik

Syed Kamall, *pripravljaivec mnenja Odbora za notranji trg in varstvo potrošnikov*. – Gospod predsednik, ali se lahko za začetek zahvalim poročevalcem v senci Odbora za notranji trg iz vseh skupin, njihovem osebju in svetovalcem? Mislim, da smo lahko v Odboru za notranji trg ponosni, da smo dosegli soglasje o povečani preglednosti in načinih, kako končno odpraviti problem šokantnih računov. Šokantni računi niso bili dobri za sloves mobilnih operaterjev, kar je pomembneje, pa ti šoki niso bili dobri za porabnike.

Kljub temu imam še vedno nekaj pomislekov, ko gre za omejitve cen. Vprašati se moramo, kateri porabniki bodo imeli koristi od omejitve cen iz sovjetske ekonomije. Glede na to, da največ 35 % porabnikov dejansko gostuje in da je številka rednih gostovalcev precej nižja in, kot je komisarka sama priznala, glede na to, da bo ta zakonodaja pretežno v korist ozki skupini privilegiranih porabnikov, kot so uradniki Komisije, poslanci, lobisti in poslovneži, upajmo, da ne ropamo revnih, da bi plačali za cenejše telefonske klice bogatih.

Manolis Mavrommatis, *pripravljaivec mnenja Odbora za kulturo in izobraževanje*. – (EL) Gospod predsednik, komisarka, gospe in gospodje, za začetek bi želel čestitati obema poročevalcema, gospe Vălean in poročevalcu za prvo uredbo o gostovanju, gospodu Rübigu, za odlično sodelovanje z Odborom za kulturo in izobraževanje, za katerega sem bil pripravljavec zadeve, ki je seveda v interesu 150 milijonom porabnikom in telekomunikacijski industriji.

Po uspešni izvedbi prve uredbe pred dvema letoma je Evropski parlament pozvan k sprejemu popravljenе uredbe, ki pokriva cene besedilnih sporočil in podatkov.

Osebnostno bi želel komentirati koristi nove uredbe, posebej za poslovne popotnike. Strokovnjaki za medije na primer veliko uporabljajo funkcijo nalaganja datotek na svoj mobilni telefon.

Popravljená uredba bo delovala kot varovalo pred prekomernimi in nenadzorovanimi stroški, ki so naloženi podjetjem za mobilne telekomunikacije, kot je povedala komisarka. Zato menim, da bo glasovanje za to poročilo še ena zmaga Parlamenta v boju za varstvo potrošnikov in še en velik korak, ki bo vdihnil novo življenje na notranji trg.

Končno, vpričo dogovora med institucijami zaupam in upam, da bo ta uredba začela veljati poleti, da bodo popotniki zaščiteni pred prikritimi stroški in prevelikem zaračunavanjem podjetij za mobilno telekomunikacijo.

Paul Rübige, *v imenu skupine PPE-DE*. – (DE) Hvala, gospod predsednik. Želel bi čestitati poročevalki, gospe Vălean, pa tudi komisarki Reding, ki je med pogajanjem pokazala veliko zavezanost za Uredbo o mobilnem gostovanju II. Verjamem, da so ta pogajanja in seveda cilj izenačiti nacionalne cene in cene, ki jih plačujemo v drugih državah članicah, pomemben korak naprej.

Prav tako je dobro, da so zdaj nacionalne regulativne oblasti prav tako odgovorne za gostovanje in bodo zato prevzele nadzor in vlogo spremljanja, kar nam bo preprosto zagotovilo preglednost. Preglednost je bistvena za delovanje trga. Do zdaj ni bilo zadostne preglednosti na več področjih, vendar je prihajalo tudi do očitnih zlorab trga.

Ni prav, da se za podatkovno gostovanje zahteva do tisočkrat večji znesek, kot se pogosto zgodi. Obračunavanje na sekundo za klice domov bo v prihodnosti gotovo napredovalo in vodilo v stroškovne prednosti za evropske državljane.

David Hammerstein, *v imenu skupine Verts/ALE*. – (ES) Gospod predsednik, če trg ne deluje, je potrebno posredovati. Spet smo odpravili tabu: prosti trg ni svet in še manj to drži v kriznih časih, ko so žepi evropskih potrošnikov še bolj prazni.

Ta dogovor, katerega namen je postaviti meje prekomernim stroškom klicev in besedilnih sporočil pri gostovanju, je v korist komunikaciji med evropskimi državami ter uporabni in pozitivni Evropi.

Milijoni telefonskih računov evropskih državljanov bi se lahko znižali, ali pa se bo zgodilo ravno nasprotno: če bi besedilno sporočilo stalo le 11 centov, bi jih ljudje pošiljali ves dan in bi na koncu porabili isti znesek.

Ukrepi prenosa, ki dosežejo strošek na sekundo po prvih tridesetih sekundah, so posebej pozitivni. Najvišji strošek za besedilna sporočila in za pošiljanje podatkov bi lahko bil nižji, vendar smo sklenili ta kompromis, da bi dosegli dogovor.

Želel bi se zahvaliti komisarki Redingovi, gospe Vălean in poročevalcem vseh skupin, ker smo priskrbeli dober primer delovanja Evropske unije v kriznih časih.

Predsednik. – Torej lahko končamo pozitivno, kar je zelo pomembno, posebej pred volitvami. Sedaj pozivam gospo Țicău, da govori po postopku „catch the eye“.

Silvia-Adriana Țicău (PSE). – (RO) Gospod predsednik, komisarka, želela bi čestitati svojim kolegom za delo, ki so ga opravili, in poročilo, ki so ga sestavili. Evropski parlament zagotovo deluje v korist evropskih državljanov. Prav tako se spomnim, da je prejšnja razprava o zniževanju tarif mobilnega gostovanja pred dvema letoma bila zelo široka. Vesela sem, da se ob tej priložnosti naša mnenja niso razhajala. Dejansko smo hitro sprejeli to znižanje tarif. Rada bi povedala, da je po mojem mnenju zelo pomembno, da še naprej znižujemo obstoječe stroške za mobilne telefone in za višje zneske, tako za dohodne in odhodne klice. Vendar je znižanje cene besedilnega sporočila še posebej pomembno.

Tega ne počnemo le za mlajšo generacijo, ampak za vse, ki potujejo po Evropski uniji. Ta ukrep je po eni strani sredstvo za varstvo porabnikov, hkrati pa je tudi dober primer za način, kako lahko reguliramo trg v korist evropskih državljanov.

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE). – (PL) Gospod predsednik, komisarka, mobilni telefon in internet sta postala simbola mobilnosti in inovacij. Državlani bi zato morali imeti obsežen in lahek dostop do telekomunikacijskih storitev. Kljub številnim pozivom komisarke so cene storitev gostovanja SMS v povprečju še vedno precej višje in občutno presegajo domače cene teh storitev. Prizadevati si moramo, da spremenimo ta položaj. Glede tega zelo cenim delo Komisije in komisarke.

Položaj glede interneta je podoben. Zakaj uporaba interneta z mobilnega telefona pomeni prestiž? Vsi smo za to, da zagotovimo najširši možen dostop do interneta. Znižanje cene storitev podatkovnega gostovanja bi v tem smislu gotovo pomagale. To je pomembno, ker se ta ukrep v veliki meri nanaša na najmlajšo skupino v naši družbi.

Bogusław Liberadzki (PSE). – (PL) Gospod predsednik, komisarka, zadovoljen sem s smerjo, v katero se pomikamo. Govorim o radikalnih znižanjih cen govornega gostovanja in internetnega dostopa. To je prvi korak in mislim, da bodo drugi sledili. To so dejavniki, ki lahko pospešijo uresničevanje libbonske strategije. To je pomembno za proces izobraževanja in za mlado generacijo. Pomembno je, da je možnost dostopa do interneta na voljo ljudem, ki so relativno revni, in tistim z nizkimi prihodki. Pomikamo se v pravo smer. Novica bo vsekakor z veseljem sprejeta. Rad bi se zahvalil Komisiji.

Alojz Peterle (PPE-DE). – (SL) Iskrene čestitke gospe poročevalki in gospe komisarki. Pred nekaj leti sem vam, gospa komisarka, dejal, da ne bi bil rad kaznovan, kadar telefoniram v drugo državo. In nisem pričakoval, da se bo moje počutje kot potrošnika tako kmalu izboljšalo, s to direktivo še posebej.

Ta direktiva dokazuje, da se Evropska zveza s skupno politiko lahko približa državljanom tako, da to začutijo v žepih, kjer je občutek najboljši. Ta direktiva pomeni več Evrope, tudi več konkurenčnosti in enega gospodarstva, in je zame eden od ključnih dosežkov tega mandata Komisije in Parlamenta. Jaz si samo želim, da bi v tem duhu in s tako pozornostjo do potrošnikov nadaljevali tudi v naslednjem mandatu. Še enkrat čestitke in hvala lepa.

Viviane Reding, članica Komisije. – Gospod predsednik, predvsem bi se rada zahvalila poslancem, ki so opravili odlično delo. Najprej seveda poročevalki, gospe Vălean, ampak tudi poročevalcem drugih odborov, poročevalcem v senci in predstavnikom skupin. Omogočili so, da je v sedmih mesecih zelo pomemben predlog glede prostega pretoka državljanov in znižanja previsokih stroškov postal resničnost. Mislim, da je to velik trenutek za notranji trg. To je velik trenutek, ki državljanom kaže, da jih poslanci Evropskega parlamenta jemljejo resno.

Če mi dovolite, bi kljub temu rada povedala – z vsem spoštovanjem do gospoda Kamalla, na primer – da ko trg ne deluje, mora vanj poseči politično vodstvo. Želela bi, da mi nekdo iz tega parlamenta razloži, kako

lahko kdo reče, da trg deluje, če je strošek operaterja za prenos besedilnega sporočila iz ene države v drugo manj kot 11 centov, povprečen porabnik pa mora plačati več kot 28 centov. Potem nekaj ne deluje v redu.

Če torej zdaj določimo prag 11 centov, mislim, da je še dovolj prostora za manevriranje; dovolj je prostora za razvoj konkurence. Kot večina izmed vas v tej sejni sobi si želim, da bi trg deloval, zato da nam to ne bi bilo potrebno. Upajmo, da nam tega ne bo več treba početi v prihodnosti in da bo po tej odločitvi trg zares deloval v interesu industrije, v interesu državljanov, v interesu prostega pretoka in v interesu notranjega trga, kjer lahko vsak državljan potuje, ne da bi ga kaznovali s telefonskim računom.

Adina-Ioana Vălean, poročevalka. – (RO) Znižanje cen mobilnega gostovanja je absolutno potrebno. Vsi se strinjamo, da trg ne deluje. Kako naj to uredimo, je zadeva, o kateri še lahko razpravljamo.

Predlog Komisije, da bi postavili najvišje tarife, je stvar, o kateri razpravljamo zdaj. Ali je to najboljši instrument, ki je na voljo? Ne vem, vendar je edina možnost, ki nam je trenutno na voljo. Upom, da bomo v prihodnosti našli alternativne metode.

Povedala bi rada še nekaj zaključnih besed o industriji kot celoti. Ne smemo dovoliti širjenja sporočila, da sektor mobilnih telekomunikacij grobo izkorišča porabnike. To sporočilo bi lahko bilo nevarno, ker je industrija uspešna, kar se kaže v ustvarjanju novih delovnih mest, velikih prispevkih k proračunom in tehnoloških inovacijah. Zato verjamem, da je za nas, ki reguliramo trg, pomembno, da nismo povsem zadovoljni z delom, ki smo ga opravili, in da želimo uvesti še več izboljšav, da bi dosegli dolgoročni ugodni vpliv.

Rada bi se zahvalila vsem, ki so sodelovali pri tem poročilu, in upam, da bomo o isti temi razpravljali ob drugi priložnosti.

Predsednik. – Razprava je zaključena.

Glasovanje bo potekalo v sredo, 22. aprila 2009.

19. Proračunske razrešnice 2007, (glasovanje bo potekalo v četrtek) (razprava)

Predsednik. – Naslednja točka je skupna razprava o naslednjih poročilih:

- A6-0168/2009 gospoda Audya v imenu Odbora za proračunski nadzor o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2007 (SEC(2008)2359 – C6-0415/2008 – 2008/2186(DEC)),

- A6-0159/2009 gospoda Liberadzkiya v imenu Odbora za proračunski nadzor o razrešnici glede izvrševanja proračuna sedmega, osmega in devetega Evropskega razvojnega sklada za proračunsko leto 2007 (KOM(2008)0490 – C6-0296/2008 – 2008/2109(DEC)),

- A6-0184/2009 gospoda Casace v imenu Odbora za proračunski nadzor o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2007, Oddelek I: Evropski parlament (C6-0416/2008 – 2008/2276(DEC)),

- A6-0151/2009 gospoda Søndergaard v imenu Odbora za proračunski nadzor o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2007, Oddelek IV: Sodišče Evropskih skupnosti (C6-0418/2008 – 2008/2278(DEC)),

- A6-0152/2009 gospoda Søndergaard v imenu Odbora za proračunski nadzor o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2007, Oddelek V: Računsko sodišče (C6-0419/2008 – 2008/2279(DEC)),

- A6-0155/2009 gospoda Søndergaard v imenu Odbora za proračunski nadzor o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2007, Oddelek VI: Evropski ekonomsko-socialni odbor (C6-0420/2008 – 2008/2280(DEC)),

- A6-0153/2009 gospoda Søndergaard v imenu Odbora za proračunski nadzor o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2007, Oddelek VII: Odbor regij (C6-0421/2008 – 2008/2281(DEC)),

- A6-0156/2009 gospoda Søndergaard v imenu Odbora za proračunski nadzor o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2007, Oddelek VIII: Evropski varuh človekovih pravic (C6-0423/2008 – 2008/2282(DEC)),
- A6-0154/2009 gospoda Søndergaard v imenu Odbora za proračunski nadzor o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2007, Oddelek IX: Evropski nadzornik za varstvo podatkov (C6-0424/2008 – 2008/2283(DEC)),
- A6-0157/2009 gospoda Fjellnerja v imenu Odbora za proračunski nadzor o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske fundacije za usposabljanje za proračunsko leto 2007 (C6-0437/2008 – 2008/2264(DEC)),
- A6-0158/2009 gospoda Fjellnerja v imenu Odbora za proračunski nadzor o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za varnost omrežij in informacij za proračunsko leto 2007 (C6-0442/2008 – 2008/2269(DEC)),
- A6-0160/2009 gospoda Fjellnerja v imenu Odbora za proračunski nadzor o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske policijske akademije za proračunsko leto 2007 (C6-0444/2008 – 2008/2271(DEC)),
- A6-0161/2009 gospoda Fjellnerja v imenu Odbora za proračunski nadzor o razrešnici glede izvrševanja proračuna Eurojusta za proračunsko leto 2007 (C6-0436/2008 – 2008/2263(DEC)),
- A6-0162/2009 gospoda Fjellnerja v imenu Odbora za proračunski nadzor o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za zdravila za proračunsko leto 2007 (C6-0435/2008 – 2008/2262(DEC)),
- A6-0163/2009 gospoda Fjellnerja v imenu Odbora za proračunski nadzor o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za varnost v letalstvu za proračunsko leto 2007 (C6-0439/2008 – 2008/2266(DEC)),
- A6-0164/2009 gospoda Fjellnerja v imenu Odbora za proračunski nadzor o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropskega nadzornega organa za GNSS za proračunsko leto 2007 (C6-0446/2008 – 2008/2273(DEC)),
- A6-0165/2009 gospoda Fjellnerja v imenu Odbora za proračunski nadzor o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za železniški promet za proračunsko leto 2007 (C6-0443/2008 – 2008/2270(DEC)),
- A6-0166/2009 gospoda Fjellnerja v imenu Odbora za proračunski nadzor o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za upravljanje in operativno sodelovanje na zunanjih mejah držav članic Evropske unije za proračunsko leto 2007 (C6-0445/2008 – 2008/2272(DEC)),
- A6-0167/2009 gospoda Fjellnerja v imenu Odbora za proračunski nadzor o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za pomorsko varnost za proračunsko leto 2007 (C6-0438/2008 – 2008/2265(DEC)),
- A6-0169/2009 gospoda Fjellnerja v imenu Odbora za proračunski nadzor o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za obnovo za proračunsko leto 2007 (C6-0429/2008 – 2008/2256(DEC)),
- A6-0170/2009 gospoda Fjellnerja v imenu Odbora za proračunski nadzor o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropskega centra za preprečevanje in obvladovanje bolezni za proračunsko leto 2007 (C6-0441/2008 – 2008/2268(DEC)),
- A6-0171/2009 gospoda Fjellnerja v imenu Odbora za proračunski nadzor o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za okolje za proračunsko leto 2007 (C6-0432/2008 – 2008/2259(DEC)),
- A6-0172/2009 gospoda Fjellnerja v imenu Odbora za proračunski nadzor o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za varnost hrane za proračunsko leto 2007 (C6-0440/2008 – 2008/2267(DEC)),
- A6-0173/2009 gospoda Fjellnerja v imenu Odbora za proračunski nadzor o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer za proračunsko leto 2007 (C6-0428/2008 – 2008/2255(DEC)),
- A6-0174/2009 gospoda Fjellnerja v imenu Odbora za proračunski nadzor o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu za proračunsko leto 2007 (C6-0433/2008 – 2008/2260(DEC)),

- A6-0175/2009 gospoda Fjellnerja v imenu Odbora za proračunski nadzor o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropskega centra za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami za proračunsko leto 2007 (C6-0431/2008 – 2008/2258(DEC)),
- A6-0176/2009 gospoda Fjellnerja v imenu Odbora za proračunski nadzor o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za temeljne pravice (prej Evropski center za spremljanje rasizma in ksenofobije) za proračunsko leto 2007 (C6-0440/2008 – 2008/2257(DEC)),
- A6-0177/2009 gospoda Fjellnerja v imenu Odbora za proračunski nadzor o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja za proračunsko leto 2007 (C6-0427/2008 – 2008/2254(DEC)),
- A6-0178/2009 gospoda Fjellnerja v imenu Odbora za proračunski nadzor o razrešnici glede izvrševanja proračuna Prevajalskega centra za organe Evropske unije za proračunsko leto 2007 (C6-0434/2008 – 2008/2261(DEC)),
- A6-0179/2009 gospoda Fjellnerja v imenu Odbora za proračunski nadzor o razrešnici glede izvrševanja proračuna Agencije Skupnosti za nadzor ribištva za proračunsko leto 2007 (C6-0447/2008 – 2008/2274(DEC)),
- A6-0148/2009 gospoda Fjellnerja v imenu Odbora za proračunski nadzor o finančnem poslovanju in nadzoru agencij EU (2008/2207(INI)).

Jean-Paul Audy, *poročevalec*. – (FR) Gospod predsednik, gospod Kallas, gospe in gospodje, prve besede bom namenil vam, gospod Kallas, da se vam in vašim kolegom na Komisiji zahvalim za pozornost, ki ste jo posvečali parlamentarnemu delu, povezanim s postopkom podelitve razrešnice za izvajanje proračuna Evropske komisije in izvajalskih agencij za leto 2007. Zahvaljujem se tudi upravnim službam.

Prav tako bi želel izraziti priznanje za izrazita prizadevanja Evropskega računskega sodišča pod vodstvom njegovega predsednika, Vitorja Caldeire. Na razpolago je imelo omejene vire za opravilo obsežne naloge.

Nekaj besed bi želel povedati o ozadju podelitve razrešnice. Leto 2007 je bilo prvo leto novega večletnega okvira 2007–2013, kjer so bilo uvedena številna nova pravila. Leto 2007 je prav tako bilo leto zadnjega postopka podelitve razrešnice za sedanjo Komisijo, ki je na začetku svojega mandata obljubila – spomnili se boste, komisar, to je izrekel vaš predsednik –, da bo pridobila pozitivno izjavo o zanesljivosti Evropskega računskega sodišča.

Vendar že 14 let Računsko sodišče izdaja negativno mnenje glede zakonitosti in pravilnosti povezanih transakcij za veliko večino področij porabe, ki jih v različnih stopnjah obravnava, da nanje še vedno vplivajo napake, čeprav – in s tem moramo biti zadovoljni – so upravni izdatki in konsolidirani računski izkazi prejeli pozitivno izjavo o zanesljivosti.

Končno je leto 2007 bilo leto zadnjega glasovanja o podelitvi razrešnice pred volitvami v Evropski parlament. V teh posebnih okoliščinah in poleg številnih zadržkov, ki se pojavljajo v osnutku resolucije o upravljanju sredstev Skupnosti, je cilj mojega poročila bil analizirati postopek podelitve razrešnice in dati svoj prispevek na tej težki poti, ki nas mora voditi do pozitivne izjave o zanesljivosti, medtem ko se popolnoma zavedamo omejitev uresničevanja. Zato me zelo zanima stališče Komisije, političnih skupin in kolegov poslancev, ki bodo govorili na to temo.

Zdaj ko je delo glede te zadeve končano, imam mešane občutke: po eni strani trdno verjamem, da se zadeve izboljšujejo, vendar ne dovolj in prepočasi, in po drugi strani se soočamo z dejstvom, da je nevzdržno ostati v položaju, kjer Evropsko računsko sodišče ni izdalo pozitivne izjave o zanesljivosti že 14 let in kjer Parlament kljub temu glasuje za podelitev razrešnice.

Evropejci bodo na koncu mislili, da Parlament svoje nadzorne vloge ne opravlja pravilno. Zato glede na resnost položaja predlagam, da se nemudoma organizira medinstitucionalna konferenca. Slednja bi vključevala vse tiste, ki imajo določeno vlogo pri upravljanju in spremljanju sredstev Skupnosti in uporabili bi jo za začetek obširne razprave, ki nam bo omogočila načrtovanje reform, ki so potrebne za čimprejšnjo pridobitev pozitivne izjave o zanesljivosti. Zanimajo me razlogi, zaradi katerih bodo nekatere politične skupine nasprotovale tej razpravi.

Posebno pozornost moramo nameniti vlogi držav članic, ki upravljajo skoraj z 80 % proračuna Unije. Dejstvo je, da se prav pri deljenem upravljanju pojavlja največ težav. Če smo že pri tej temi, obžalujem, da je klop

Sveta prazna; trenutne težave češkega predsedstva ne zadostujejo za obrazložitev nedosledne politične prisotnosti, razen če si to odsotnost in molk razlagamo kot brezbriznost ali, še huje, nezanimanje.

Glede poročila o deljenem upravljanju držav članic bi poudaril vlogo ne le nacionalnih izjav o upravljanju, pač pa tudi letnih povzetkov, ki so prav tako elementi, ki nam lahko omogočijo napredovanje k pozitivni izjavi o zanesljivosti.

V skladu s členom 248 Pogodbe predlagam, da se v zvezi z nadzorom deljenega upravljanja okrepi sodelovanje med nacionalnimi revizijskimi organi in Evropskim računskim sodiščem.

Predlagam, da proučimo možnost, da bi nacionalni revizijski organi v vlogi neodvisnih zunanjih revizorjev in ob upoštevanju mednarodnih revizijskih standardov izdajali nacionalna revizijska potrdila za upravljanje sredstev Skupnosti. Ta potrdila bi bila predložena vladam držav članic, da se izdelajo med postopkom razrešnice po ustreznem medinstitucionalnem postopku, ki ga je treba uvesti.

Nazadnje, gospod predsednik, bi želel povedati, da sem bil zelo presenečen, ker so konsolidirani letni izkazi izkazovali neto sredstva v višini približno 58 milijard EUR, in predlagam, da se posveti pozornost vzpostavitvi pokojninskega sklada Skupnosti, da bi finančne obveznosti do zaposlenih prenesli na zunanje strukture.

Menim, da je čas za reformo našega sistema in resnično verjamem, da bi ta reforma morala temeljiti na poglobljenem in iskrenem dialogu med vsemi, ki so vključeni v proračun.

Bogusław Liberadzki, *poročevalec*. – (PL) Gospod predsednik, komisar, govorimo o Evropskem razvojnem skladu, ki zadeva afriške, karibske in pacifiške države. Z našega stališča te države niso standardne regije, niso konvencionalne države in ne predstavljajo tipičnih problemov. Glede izvajanja sklada smo v letu 2007 bili priča dvigu plačil in zavez, kar pomeni tudi dvig učinkovitosti. To je nedvomno pozitivna točka in s tem bi želel začeti.

Sklad je sestavljen iz dveh delov: dela, s katerim upravlja Evropska komisija, in dela, ki je pod nadzorom Evropske investicijske banke. Del, s katerim upravlja Evropska komisija, je del, ki je predmet te razprave o razrešnici, medtem ko je del, s katerim upravlja Evropska investicijska banka, trenutno izvzet iz razrešnice, in k temu bi se želel vrniti pozneje.

Naša razprava temelji na predlogu Evropskega revizijskega sodišča. Revizijsko sodišče je jasno povedalo, da so transakcije, povezane s prihodki in obveznostmi za finančno leto, kot celota zakonite in pravilne, vendar je usmerilo pozornost na visoko fiduciarno tveganje pri proračunski podpori, ki je posledica „dinamične razlage“ Komisije o merilih za upravičenost. Revizija je pokazala pomembno stopnjo napak – in tukaj se strinjamo –, da je hitro izboljšanje na področju nadzora bistvenega pomena. Takšne možnosti obstajajo in s tem stališčem bi se morali strinjati.

Vzorec za revizijo je vključeval šest držav in 250 transakcij. Pomembna ugotovitev je, da Komisija še vedno ni zmožna posredovati popolnih računovodskih informacij. Pozdravljamo izjavo, da bo nov sistem začel delovati februarja 2009. Upam, da bo komisar potrdil to dejstvo.

Še ena pomembna zadeva je razlika med besedami in dejanji pri pripravi sporazumov. Priprava in podpis povzročata veliko dvoumnosti. Komisija mora to razjasniti, posebej ker imajo države AKP različne pristope k temu. S stališča Evropskega parlamenta je zelo pomembno, da se ocena pravilnosti ne izvede po dejstvu, temveč da prevzame obliko nadzora za preprečevanje nepravilnosti. Preprečevanje nepravilnosti prav tako pomaga oceniti koristi, ki jih dosežemo z dodelitvijo sredstev. Pri tem ne gre le za prikaz pravilnosti računov, temveč tudi za prikazovanje mere, v kateri je bil cilj dosežen, in glede tega bi želeli poudariti potrebo po sodelovanju nacionalnih parlamentov, ker bi v veliki meri morali to zadevo razumeti. Gre za sodelovanje z organi in vladami ter prav tako s civilno družbo.

Vidik, ki je posebnega pomena, je vprašanje nadzora sredstev, ki jih nadzira Evropska investicijska banka. Z našega stališča Evropska investicijska banka ostaja institucija, ki je ni mogoče nadzorovati. V poročilu jasno potrjujemo, da je EIB imela na razpolago 2,2 milijardi EUR. To je bil javni denar – ni prišel s finančnih trgov. EIB se tako zdi zelo nedemokratična ustanova, ki kljub temu razpolaga z javnim denarjem.

Nazadnje bi se rad zahvalil komisarju za njegovo sodelovanje v tem mandatu. Želel bi, da gospod Łuckiewicz sprejme našo zahvalo v imenu Računskega sodišča. Prav tako bi se želel zahvaliti svojim kolegom iz Odbora za razvoj ter iz Odbora za proračunski razvoj, ki ga je učinkovito vodil gospod Bösch.

Paulo Casaca, *poročevalec*. – (PT) Gospod predsednik, gospod Kallas, gospod Bösch, gospe in gospodje, kmalu bomo zaključili do zdaj najbolj poglobljeno reformo Evropskega parlamenta. Ta reforma obsega vzpostavitev statuta za poslance Evropskega parlamenta in za pomočnike, konec nesprejemljive plačne diskriminacije med poslanci in konec nejasnega sistema za poplačilo naših potnih stroškov ter konec diskriminatornega pokojninskega sistema.

Kot poročevalec za razrešnico računov Parlamenta, član Odbora za proračunski nadzor v obdobju 10 let ter predstavnik Skupine socialdemokratov v Evropskem parlamentu sem zelo ponosen na to, kar smo dosegli, in mislim, da ne bi preveč zahtevali od javnosti, če bi hotel, da opazijo te spremembe, ki so jih sami vztrajno zahtevali.

Pri tem sem tako danes kot vedno v celoti naklonjen popolni preglednosti pri porabi javnih sredstev. Glede tega se popolnoma strinjam z mnenjem Evropskega varuha človekovih pravic. Tudi danes nasprotjem rabi javnih sredstev za odpravo posledic zasebnih tveganj. Tudi danes sem, kot vedno, proti prostovoljnemu pokojninskemu skladu, ki ne upošteva razlik med plačami, kar vodi v nepravilno obravnavo.

Menim, da je nedopustno, da se delajo posplošitve, ki so popolnoma napačne, kot so trditve, da so vsi poslanci upravičeni do dveh pokojnin.

Kot avtor tega poročila bi želel poudariti, da po desetih letih, odkar sem poslanec Evropskega parlamenta, ter krajših obdobjih kot poslanec v portugalskem parlamentu in regionalnem parlamentu Azorov, zdaj zapuščam svojo parlamentarno funkcijo, ne da bi bil strogo upravičen do katere koli pokojnine, naj bo nacionalne, regionalne ali evropske.

Glede tega moram reči, da se tisti, ki verjamejo, da zanikanje pravic njihovih predstavnikov, ki so enake v vseh družbah, pomaga izboljševati Evropo, hudo motijo.

Nasprotno, prepričan sem, da je edini način za premostitev pomanjkanja zaupanja v predstavnike, da kar najbolj zmanjšamo določanje posebnih pravil za poslance, saj so odgovorni za sprejem teh pravil. Verjamem celo, da bi edino vprašanje, o katerem bi se Parlament moral odločiti, relativni položaj poslancev Evropskega parlamenta v evropskem upravnem okviru.

Medtem ko obžalujem pomanjkanje jasnosti v preteklosti med javnimi nalogami in zasebnimi interesi v pokojninskem sistemu, bi cenil priznanje za delo, ki so ga opravili vsi tisti, ki so se, posebej v našem Odboru za nadzor proračuna, neutrudno borili za strogost in preglednost v evropskih računih.

V tem parlamentu želim izraziti iskreno priznanje vsem in izraziti željo, da bi delo, ki ga je do danes izvedel naš odbor, morali nadaljevati v naslednjem mandatu, z isto vnemo in predanostjo, kot smo mu bili priča do zdaj, da bi dosegli strožjo in pravičnejšo Evropo, ki ponuja več solidarnosti.

Parlament, ki bo izvoljen junija, bo deloval v skladu z mnogo preglednejšimi in pravičnejšimi pravili, in to je nekaj, zaradi česar lahko vsi danes praznujemo.

Predsednik. – Naslednji govornik bo gospod Fjellner. Poročevalec, gospod Sørengaard, se nam bo pridružil kasneje zaradi zamude leta, zato ga bom h govoru pozval kasneje.

Christofer Fjellner, *poročevalec*. – (SV) Gospod predsednik, presenetili ste me, ker ste vsaj poskušali naštetati vse decentralizirane agencije. Seveda jih obstaja veliko. Trdim, da je razrešnica postala še pomembnejša za agencije EU predvsem zato, ker se je njihovo število povečalo. Prav tako sta se povečala njihov proračun in število osebja.

Število agencij se je od leta 1995, ko jih je bilo 11, povečalo na 27. Leta 2007 je proračun vseh agencij znašal 1 243 500 000 EUR. Leta 1995 je bil povprečen proračun za agencijo 7 milijonov EUR, zdaj pa je čez 22 milijonov EUR. Število osebja se je povečalo enako dramatično. Leta 1995 je v vsaki agenciji povprečno delalo 38 ljudi. Danes je ta številka 155. Po mojem mnenju je to povečanje samo po sebi izjemno in našo pozornost si zasluži vprašanje, ali je to primeren instrument in ali je ta vrsta povišanja razumna. Prav tako nam pri razpravi o razrešnici nalaga večje zahteve, saj zanjo porabimo več časa in energije.

Zato smo se odločili, da bomo obravnavali 21 agencij, za katere smo odgovorni, v ločenih poročilih in da bomo sestavili horizontalno poročilo, ki obravnava probleme, ki so skupni večini agencij.

Zadovoljen sem, da lahko rečem, da je večina agencij prejela jasno izjavo o zanesljivosti s strani Računskega sodišča. Torej je bilo njihovo upravljanje pravilno. Hkrati imajo leto za letom mnoge izmed njih – dejansko skoraj vse – še velike probleme s presežkom in probleme s skladnostjo s finančno uredbo in kadrovske

predpisi. O tem moramo premisliti, namreč o dejstvu, da vsako leto ponavljamo iste pripombe glede določenih točk, vendar se nič ne spremeni. To pomeni, da moramo več pozornosti posvetiti izkazovanju odgovornosti teh agencij in kako jih dejansko upravljamo. Zato predlagam, da v horizontalnem poročilu med drugim uvedemo določena zmanjšanja, če agencije ne porabijo zadostnega deleža proračuna ali če ne zmorejo zapolniti vseh mest. Prav tako se predlaga, da bi imeli skupno podporno službo, ki bi malim agencijam pomagala pri obremenjujočih upravnih nalogah. Menim, da je to zelo pomembno.

Letos smo se odločili, da podrobno pregledamo štiri agencije, ki so od Računskega sodišča prejele slabe izjave o zanesljivosti in ki imajo posebej velike težave. To so Evropska policijska akademija, Evropski nadzorni organ za GNSS – GNSS je to, kar običajno imenujemo Galileo –, Evropska železniška agencija in Frontex. Vesel sem, da lahko izjavim, da smo lahko podelili razrešnico trem izmed njih, Galileu, Evropski železniški agenciji in Frontexu, po preučitvi vseh informacij, ki so nam jih predložile.

Na žalost je Cepol, to je Evropska policijska akademija, predložila veliko informacij, toda niti približno ne vseh. Zato še ji nismo mogli podeliti razrešnice. Ostaja tudi vprašanje porabe denarja evropskih davkoplačevalcev, kot so zasebno plačilo povišanja, zasebni klici z mobilnim telefonom in zasebna potovanja. Zahtevali smo informacije glede tega, vendar nismo prejeli vseh. Zato z odborom predlagamo, da podelitev razrešnice preložimo, dokler Cepol s tem v zvezi ne poda popolne izjave. Seveda glede te agencije v Olafu poteka preiskava goljufije. Zadeva je resna in pokazati moramo, da jo jemljemo resno in moramo ji priti do dna. Zato predlagamo podelitev razrešnice. To mi ni v veselje, vendar trdim, da je edino odgovorno. Pred sabo moramo imeti vse informacije, da lahko podelimo razrešnico.

Siim Kallas, *podpredsednik Komisije*. – Gospod predsednik, že petič stojim pred vami, ko se pripravljate na glasovanje glede resolucije o razrešnici Komisiji. In že petič moram priznati – kljub nedvomnemu napredku pri izvršitvi proračuna – da še vedno nimamo pozitivne izjave o zanesljivosti.

V osnutku resolucije pred vami (odstavek 58), poročevalec...

(FR) „zahteva, naj Komisija nemudoma [*sans délai*] predloži svoje predloge za doseganje cilja za pozitivno izjavo o zanesljivosti“.

Zato bom to naredil „*sans délai*“.

Naštel bom tri razloge, zakaj po mojem mnenju nismo dosegli pozitivne izjave o zanesljivosti, čeprav je ta cilj bil zastavljen na začetku mandata te Komisije.

Na začetku smo se verjetno preveč zanašali na države članice, ki so delile naš interes glede negativnega javnega in političnega vpliva negativne izjave o zanesljivosti, ko je naš poziv k dejanjem postal učinkovit šele, ko ga ja podpirala politika „opozori, razreši ali zaustavi plačila“. Tako je bilo na začetku preveč korenja in premalo palice.

Prav tako smo se zavzemali za evolucijo in ne za revolucijo. Bolj radikalne rešitve smo dali na stran, na primer glede poenostavitve v našem pionirskem poskusu rešitve izjave o zanesljivosti.

Pet let našega akcijskega načrta očitno ni zadostovalo. Nekateri rezultati našega akcijskega načrta šele začinjajo kazati svoj vpliv. Naslednja Komisija bo požela koristi, ki jih brez akcijskega načrta ne bi mogli pričakovati.

Vendar je vaše vprašanje: „Kako in kdaj lahko zagotovite pozitivno izjavo o zanesljivosti?“ Najprej naj spomnim spoštovane poslance, kaj tako imenovana negativna izjava zanesljivosti pomeni.

Člen 248 nalaga Revizijskemu sodišču nalogo, da priskrbi izjavo o zanesljivosti „računovodskih izkazov ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij“. V Maastrichtsko pogodbo je bil vstavljen zadnji hip brez prave razprave o posledicah. To se je od takrat izkazalo za zelo problematično.

Tako imenovana negativna izjava o zanesljivosti je del mnenja Računskega sodišča. Pove, da na nekatera področja izdatkov še vedno pomembno vplivajo napake, čeprav v različni meri. Sodišče tudi izjavi, da so naši letni računi zanesljivi, in poda mnogo pozitivnih in primernih pripomb na naše finančno poslovanje. Kot takšna izjava o zanesljivosti ne zveni nič posebnega v primerjavi z običajno obliko revizijskih mnenj.

Vendar se soočamo z zelo spolitizirano in pogosto namenoma napačno razlago tega stavka. Zato moram priznati, da me je presenetilo, kako težko je prepričati izvoljene politike in javno mnenje, da je upravljanje proračuna v Evropski uniji mnogo boljše, kot kar odraža ta stavek. Zato moramo nekaj storiti, da končamo to škodljivo politično oceno porabe evropskih sredstev.

Za nujne, bolj zajamčene rezultate bi si lahko zamislili tri možnosti:

Prva možnost: sprememba Pogodbe. Način ubeseditve zdajšnje Pogodbe ogroža razumna javna pričakovanja glede zdravega finančnega poslovanja – samodejno in skoraj neizogibno – vsako leto po uveljavitvi Maastrichtske pogodbe.

Med medvladno konferenco o Lizbonski pogodbi sem preveril, ali lahko popravim člen 248 Pogodbe. Skupaj s Sodiščem smo pogledali, kaj bi lahko bila bolj realistična naloga Sodišča, morda pokritje proračuna v triletnem obdobju in ne vsako leto, in prosili Sodišče, če lahko upošteva, da je večina kontrolnih sistemov Komisije večletna, kar zagotavlja popravilo napak v določenem obdobju. V stik smo stopili z več nacionalnimi delegacijami: vse so se strinjale, a nobena ni ukrepala.

Druga možnost: zdaj prehajam na drugo možnost in najradikalnejšo bližnjico do pozitivne izjave o zanesljivosti. V skladu s trenutno Pogodbo bi morda morali prenehati dajati sredstva shemam upravljanja, ki so tako zapletene, da ne moremo doseči trenutnih nizkih pragov za napake.

Če skupaj ne moremo obvladovati trenutne zahtevnosti, potem moramo poenostavljati. „Poenostavitev“ je prijetna beseda, ki jo imamo vsi radi. Preveriti je treba na milijone transakcij. Kako lahko 480 revizorjev s sedežem v Luksemburgu, naj bodo še tako sposobni, ki delajo v zelo zahtevnem pravnem okolju, v 27 državah članicah s 23 uradnimi jeziki, ima osnovo za izdajo vsakoletne izjave o zakonitosti in pravilnosti vseh povezanih transakcij na vseh področjih porabe?

Če želite poenostavitev za doseg hitrega in učinkovitega vpliva na stopnjo napak, menim, da to pomeni opustitev deljenega upravljanja na nekaterih področjih. Pomeni zmanjšanje števila transakcij iz milijonov na nekaj tisoč.

Če vzamemo primer strukturnih skladov, bi to pomenilo jasno opredelitev odgovornosti, ki so trenutno deljene. Da bi to dosegli, bi strukturne sklade lahko spremenili v proračunsko podporo revnejšim regijam. Upravičena regija ali država članica bi sredstva EU pridobila v državni proračun in ta bi se porabila preko nacionalnih sistemov, za kar bi bil izključno odgovoren minister za finance, revizijo pa bi opravljali višji revizijski organi držav članic.

Država članica bi pridobila eno letno odmero iz proračuna EU in bi bila odgovorna svojim državljanom in drugim državam članicam na podlagi rezultatov. Pravila upravičenosti, postopki naročanja in stopnje črpanja ne bi bile več evropski problem.

Po tem radikalnem scenariju bi opustili milijone projektov, ki so premajhni in prezapleteni, da bi jih preverjal Bruselj. Nič več majhnih, kreativnih projektov, ki jih zasmehuje evroskeptičen tisk!

Tretja možnost: če ne moremo spremeniti Pogodbe ali njene interpretacije, bi morda lahko razpravljali o tem, kaj pomeni, da je določen tip transakcije „v redu“. Lahko bi določili realistične in stroškovno učinkovite pragove za to, kaj pomeni zakonito in pravilno.

To je razprava o dopustnem tveganju. Trenutno Sodišče za vse primere uporablja enoten 24-odstotni prag bistvenosti. Sodišče samo je zahtevalo boljšo analizo tveganja in politični sporazum o dopustnem tveganju na različnih proračunskih področjih.

Da bi razpravo premaknili z mesta, imamo zdaj pred sabo sporočilo Komisije. Vaš poročevalec predlaga, da to sporočilo sprejmete kot „trdno metodološko podlago“ in poziva k nadaljnjim analizam, zbiranju podatkov, dialogu in konkretnim predlogom. Hvaležen bi bil za to podporo in predlagam, da gremo naprej, kakor hitro bo to mogoče. Svet je prav tako pripravljen za sodelovanje.

Na podlagi vaše splošne politične podpore bi Komisija želela nadaljevati s predlogi za določitev posebnih dopustnih ravni tveganj za vsako proračunsko postavko posebej. Za vsak prihodnji predlog porabe boste „potrdili toleranco“ vsake previdno izračunane ravni tveganja, tako da bo Računsko sodišče – upamo – prilagodilo svoj prag bistvenosti na tej osnovi.

Začeti moramo takoj. Če bomo čakali na revidirano finančno uredbo ali na naslednje finančne perspektive po letu 2013, se to ne bo pokazalo v postopku podelitve razrešnice še naslednjih pet let.

Gospa in gospodje, danes se pripravljate na glasovanje ali podeliti razrešnico za leto 2007, leto, za katerega revizorji pravijo, da na vseh proračunskih področjih razen strukturnih skladih 95 % ali več plačil ne vsebuje resnih finančnih napak.

To je najboljša izjava o zanesljivosti doslej, izboljšanje v zadnjem letu, letu z višjim nivojem plačil, povečanim številom držav članic, EU-27. Naše finančno poslovanje se nenehno izboljšuje in gotovo je dovolj dobro, da si zasluži razrešnico. Vendar ne more prestati testa popolnosti.

EU je bila ustanovljena, da bi prinesla mir in blagostanje. Do zdaj je bila uspešna. Seveda, če pogledamo institucionalno sestavo EU, je možno, da ni bilo pri njeni ustanovitvi prisotnega nobenega revizorja, zato ni popolna. Vendar je revizijska popolnost redke pojav kjerkoli na svetu.

Hvala za pozornost in prosim volite za razrešnico. Pri Komisiji ne boste zasledili nobenega samozadovoljstva.

Luca Romagnoli, pripravljavec mnenja Odbora za promet in turizem. – (IT) Gospod predsednik, gospe in gospodje, Odbor za promet in turizem pozdravlja dejstvo, da stopnja izkoriščenosti za prevzem obveznosti in odobritve plačil za projekte TEN-T ostaja visoka, dosega skoraj 100 %, ter poziva države članice, da zagotovijo zadostna sredstva v nacionalnih proračunih, ki bodo enaka zavezi EU.

Naš odbor skrbi nizka stopnja izkoriščenosti za prevzem obveznosti za prometno varnost in za Nadzorni organ za Galileo ter za odobritve plačil za notranji trg, optimizacijo prometnih sistemov in pravice potnikov.

Z zadovoljstvom je zabeležil, da je bila najvišja stopnja finančne pomoči za čezmejnne projekte povišana na 30 % in najnižji prag financiranja na 1,5 milijarde EUR. Prav tako bi vas želel spomniti, da je bil postopek ocenjevanja za izbiro projektov izboljšán skupaj z ustreznim spremljanjem, hkrati pa odbor obžaluje dejstvo, da struktura opisa del ni bila usklajena in tehnično in finančno spremljanje ni bilo standardizirano.

Jan Andersson, pripravljavec mnenja Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve. – (SV) Gospod predsednik, politika zaposlovanja je del kohezijske politike. Na tem področju je še vedno veliko pomanjkljivosti in slabosti ter številne stvari, za katere imamo zadržke. Približno 27 % kohezijske politike je v pristojnosti Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve. Glede plačil večina med njimi izvira iz obdobja med letom 2000 in 2006. Zadovoljni smo, da je v tem obdobju bilo porabljenih 100 % odobritev plačil.

Včasih je problematično pomanjkanje dokazov za posredne stroške in stroške dela ter preценitev teh stroškov. Zato smo prav tako izrazili svojo podporo bolj standardnemu načinu prikazovanja tega, skupaj z boljšimi preverjanji na ravni držav članic, ki jih bomo imeli v naslednjem obdobju in ki lahko vodijo v izboljšave na tem področju v prihodnosti.

Péter Olajos, pripravljavec mnenja Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane. – (HU) Po letu 2006 sem prejel čast pripraviti mnenje Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane glede izvajanja proračuna petih evropskih agencij, ki spadajo pod pristojnost finančnega leta 2007.

Menim, da je splošna raven uporabe proračunskih vrstic na tem področju, ki znaša 94,6 %, na splošno zadovoljiva. Stopnja izvrševanja prevzema obveznosti za program LIFE+ je bila pri 98,87 % odlična. Med druge nadpovprečne agencije sodijo Evropska agencija za okolje, ki je dosegla 100 % tako pri obveznostih kot plačilih, ter Evropski center za preprečevanje in obvladovanje bolezni. Vendar so izboljšave še mogoče pri upravljanju proračuna Evropske agencije za zdravila, Evropske agencije za varnost hrane in Evropske agencije za kemikalije. Za slednjo je bilo leto 2007 prvo leto delovanja. Kot pripravljavec mnenja Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane predlagam, da se agencijam Komisije podeli razrešnica za leto 2007 na področju okoljske politike, javnega zdravja in varnosti hrane v zvezi z izvajanjem proračuna.

Jan Olbrycht, pripravljavec mnenja Odbora za regionalni razvoj. – (PL) Gospod predsednik, komisar, Odbor za regionalni razvoj je temeljito analiziral rezultate dela Revizijskega sodišča, vendar je tudi aktivno sodeloval pri izjemno predirljivem delu, ki ga je vodil Odbor za proračunski nadzor. Primerjava teh rezultatov s tistimi, ki so bili predmet prejšnje razrešnice, kaže temeljit napredek pri delu Komisije v stopnji nadzora. Vendar se zavedamo, da se bodo prvi vidni učinki uvedbe akcijskega načrta pokazali šele v prihodnjih letih.

Za naš odbor je pomembno, da rezultati, ki se pojavijo v poročilu Računskega sodišča, ne posegajo v razumevanje pomena kohezijske politike v politikah EU in da ne spodkopavajo ciljev te politike. Prav tako bi želeli poudariti, da napake, ki so označene v poročilu, ne smemo napačno razumeti kot nepravilnosti ali celo zlorabe. Na splošno mislimo, da obstaja viden napredek in bomo podprli podelitev razrešnice Komisiji.

Marusya Ivanova Lyubcheva, pripravljavka mnenja Odbora za pravice žensk in enakost spolov. – (BG) Poročilo o razrešnici Evropski komisiji za leto 2007 kaže določen napredek, čeprav še je treba ustrezno uskladiti delovanje in kontrolne mehanizme, da bi dosegli učinkovitejšo porabo virov, zmanjšali število in resnost kršitev in ponudili večjo preglednost in odločenost, posebej pri enakosti med spoloma pri pripravi proračuna.

Ne smemo spregledati odgovornosti Komisije za sodelovanje z državami članicami in institucijami. Sodelovanje in komunikacija sta pomembni orodji in pogosto smo priča posledicam njunega opuščanja. Brez zasmehovanja nekaterih kršitev v najnovejših državah članicah, Bolgariji in Romuniji, mislim, da je treba zagotoviti enako obravnavo za vse države članice.

Poseben mehanizem za sodelovanje, ki ne sme postati zapleten, se uporablja za obe državi. Nekatera besedila v poročilu so nesprejemljiva, posebej predlogi za mehanizem, ki služi za pripravo četrletnih poročil za Bolgarijo in Romunijo, ter posebna poročila porabe strukturnih skladov. Pozivam vas k opustitvi teh besedil. To bo državam dalo možnost, da se osredotočita na reševanje problemov, ki so se pojavili.

Predsednik. – Povedati bi želel, da še nismo slišali mnenja Odbora za razvoj, Odbora za notranji trg in varstvo potrošnikov, Odbora za promet in turizem in Odbora za kulturo in izobraževanje, ker se poročevalci razprave niso udeležili pravočasno, zato je prišlo do spremembe v vrstnem redu govornikov. Nadaljevali bomo z razpravo. Gospod Ferber bo zdaj govoril v imenu skupine Evropske ljudske stranke (Krščanskih demokratov) in Evropskih demokratov – eno minuto in pol.

Markus Ferber, v imenu skupine PPE-DE. – (DE) Gospod predsednik, komisar, gospe in gospodje, mislim da smo v tem parlamentarnem mandatu skupaj napredovali pri postopku podelitvi razrešnice evropskim institucijam. Vendar obžalujem, da je tako dolgo trajalo, ker smo načeloma šele zdaj zaključili, kar je bilo zastavljeno v času odstopa Komisije leta 1999 – z drugimi besedami, pred 10 leti. To kaže, da gotovo moramo izboljšati naše postopke in metode dela in zagotoviti, da se potrebna preglednost pojavi prej, ko želijo državljani ugotoviti, za kaj se uporabljajo njihovi davki.

Posebej bi se rad zahvalil gospodu Casaci, s katerim sem imel čast sodelovati pri razrešnici Parlamenta za skupino Evropske ljudske stranke (Krščanskih demokratov) in Evropskih demokratov. Obžalujem, da poslanec, ki je dal veliko komentarjev za tisk glede različnih tem, ki se nanašajo na Evropski parlament, ne sodeluje niti v razpravah niti v glasovanjih v odboru niti na razpravi tukaj na plenarnem zasedanju. To sem želel jasno povedati na tej točki, zato da je vzeto na znanje tudi za naprej!

Dobro vemo, da je na tem področju bilo in še zmeraj je veliko težav, in tukaj so prisotni poslanci, ki so v zadnjih petih letih zagotovili, da so potrebne reforme uvedene na številnih mestih in v korist poslancev. Za to se vsem iskreno zahvaljujem. Storili smo, kar smo morali storiti, vseh informacij pa nismo objavljali na široko prek medijev in potem izginili. Hvala za vašo pozitivno sodelovanje.

Costas Botopoulos, v imenu skupine PSE. – (EL) Gospod predsednik, gospe in gospodje, za začetek bom povedal, kar vedno rečem, ko razpravljamo o proračunskih zadevah in proračunskem nadzoru, namreč, da ne gre za tehnični, pač pa za zelo politični postopek.

Podoba, ki jo državljanom kažeta naš Parlament in Evropska unija na splošno, je zelo pomembna. Z drugimi besedami, koliko denarja evropskih davkoplačevalcev porablamo in kakšno podobo kažemo glede preglednosti tega upravljanja evropskim državljanom. Zato gre za politični proces in zelo je pomembno, da preučimo zunanjo podobo, vtis, ki ga dajemo kot Evropska unija, in ne le določene podrobnosti, ki se nanašajo na določene države, kar ne pomeni, da naj ne govorimo o vsaki državi.

To opažanje me obvezuje, da povem, da so naša poročila prav tako zelo pomembna. En tak primer je primer izboljšanja, ki smo ga končno dosegli na področju statusa poslancev in parlamentarnih pomočnikov po mnogih letih prizadevanj, in na tej točki bi rad tudi sam pozdravil prizadevanja mojega kolega, gospoda Casace. Danes imamo zelo dobre rezultate in to kaže, da so naša poročila pomembna in dajejo rezultate in mi moramo biti z njimi previdni.

Želel bi dodati nekaj besed o rezultatih naših prizadevanj to leto. Povedal bom isto kot poročevalec, gospod Audy, da smo seveda napredovali, vendar še ne dovolj. Največje vprašanje je problem obsega kohezije, vendar želim povedati, da socialisti pozivamo k izboljšanjem, verodostojnosti, učinkovitosti in poenostavitvam, kot je povedal komisar. Komisar, verjamem, da moramo na področju poenostavljanja preiti iz evolucije k revoluciji; tu ne gre za opustitev kohezije, ki je osnovna politika Evropske unije, pač pa za njeno izboljšanje in večjo učinkovitost.

In nazadnje, še eno pomembno vprašanje, ki ga prav tako obravnava poročilo, je vprašanje sposobnosti Evropske unije za obvladovanje kriz. Krize moramo obvladovati sami in te zmožnosti ne smemo prenašati na druge organe.

Jan Mulder, v imenu skupine ALDE. – (NL) Najprej bi se želel zahvaliti poročevalcem in gospodu Audyju, ki je po mojem mnenju imel odličen govor. Prav tako se zahvaljujem komisarju in službam Komisije. Vedno so bili na voljo Parlamentu, kar zelo cenim. Tu in tam je prišlo do nesoglasij, toda kje se to ne dogaja?

Komisijo bi po mojem mnenju morali ocenjevati na podlagi obljub na začetku obdobja in zdajšnjih rezultatov. Kot je komisar že povedal, Komisija ni – niti približno – dosegla tistega, kar si je zastavila, namreč pozitivne izjave o zanesljivosti. Zastavljenemu cilju se ni niti približala, kar je težava, čeprav je komisar podal nekaj zanimivih predlogov. Na žalost so bili podani na koncu obdobja. Morda bi bilo mogoče – ne vem – če bi o njih lahko razpravljali zadnja tri leta njegovega mandata, ker je dal veliko zanimivih predlogov.

Po mojem mnenju – in komisar je to prav tako omenil – je deljeno upravljanje še vedno bistvenega pomena. Ali ga lahko prepustimo državam članicam ali ne in kako lahko bolje spremljamo države članice? V medinstitucionalnem sporazumu smo zapisali, da želimo izjave na določeni politični ravni, kar je bilo preneseno v finančna pravila in predpise. Zame je bilo vedno glavno vprašanje, ali je to dovolj. Trenutno v to nimam dovolj vpogleda. Komisarju se zahvaljujem za obširno poročilo, ki ga je poslal, čeprav po mojem mnenju na nekaterih mestih ni dovolj jasno. Kje je korenje za tiste države članice, ki so uspešne, in palice za tiste države članice, ki niso? To mi ni povsem jasno in moralo bi biti razloženo v politiki.

Mislím, da bi se razprava o pozitivni izjavi o zanesljivosti morala nadaljevati brez popuščanj. Za javno mnenje je zelo slabo, če se položaj negativne izjave o zanesljivosti nadaljuje iz leta v leto.

Mogens Camre, v imenu skupine UEN. – (DA) Gospod predsednik, naš pregled računov za leto 2007 je pokazal, da to leto spet preprosto nismo dovolj sposobni za upravljanje velikih virov, ki jih EU namenijo države članice. Odlična poročila odbora jasno kažejo na obstoječe pomanjkljivosti. Dovolite mi, da citiram iz enega od teh poročil. Glede kohezije odbor izjavlja, da z veliko zaskrbljenostjo jemlje na znanje oceno Računskega sodišča, po kateri se vsaj 11 % skupnega zneska, povrnjenega za projekte strukturnih politik, ne bi smelo povrniti.

Priznam, da ogromne mreže zakonodajnih in upravnih organov EU skupaj s slabim upravljanjem in očitno korupcijo v nekaterih državah članicah otežujejo odgovorno finančno poslovanje, vendar to je in bo ostalo nesprejemljivo. Zdi se, da obstaja le ena rešitev, in to je ustavitev plačil velikih zneskov EU, s čimer bi ustavili celoten cirkus prerazporeditev EU.

Moja majhna država, Danska, bo EU plačala skoraj 20 milijard DKK. Mi ne bi nikoli razmišljali o uporabi tega denarja v namene, kamor ga daje EU. Celo pošiljanje denarja držav članic v prerazporeditev preko Bruslja vključuje znižanje neto vrednosti tega denarja in prispeva k povečanju nezakonite porabe denarja državljanov. Države članice EU se morajo financirati in ne obdavčiti svojih sosedov.

Nazadnje se bi želel zahvaliti predsedniku Odbora za proračunski nadzor, gospodu Böschu, za izjemno upravljanje dela, prav tako bi se želel zahvaliti poročevalcu, kolegom poslancem, sekretariatu odbora in vsem sodelujočim za njihovo izjemno zavezanost in zelo konstruktivno sodelovanje.

Bart Staes, v imenu skupine Verts/ALE. – (NL) Tokrat se bom omejil na proračun parlamenta in želim izraziti svoje zadovoljstvo s poročilom gospoda Casace, posebno s poglavjem o prostovoljnem pokojninskem skladu, kjer smo odobrili približno deset odstavkov. Številni izmed teh so bili sprva spremembe, ki sem jih pripravil in ki so bile po mojem mnenju na tej točki potrebne.

Kar se zdaj dogaja s tem prostovoljnim pokojninskim skladom, so na plan privlekli evroskeptiki. In prav je tako, saj je sramotno! Kar se dogaja, je neetično in proti temu moramo ukrepati. Ne moremo sprejeti, da bi v teh časih poslanci prej obravnavali svoj prihodek kot od državljanov. Skupaj z gospodom Ferberjem bi evroskeptikom, ki sedijo tam, želel povedati, da niso med tem delnim zasedanjem na noben način poskušali konstruktivno prispevati k odpravi pomanjkljivosti.

Posebej bi želel prositi kolege poslance, da podprejo odstavek 105, ki se nanaša na prostovoljni pokojninski sklad. To bo zagotovilo, da predsedstvo Parlamenta ne bo uporabilo davkoplačevalskega denarja za zamašitev ogromnih lukenj, ker to ni opravičljivo. Zato pozivam kolege poslance, da v veliki meri podprejo in odobrijo poročilo gospoda Casace. Zaprošil sem za poimensko glasovanje, saj bi vsi morali pokazati svoje barve glede tega vprašanja!

Véronique Mathieu (PPE-DE). – (FR) Gospod predsednik, v tem obdobju gospodarske recesije je bilo za Evropsko unijo pomembno, da še naprej kaže svojo solidarnost z državami v razvoju. Spomnimo se, da so leta 2007 Evropska skupnost in države članice skupaj prispevale 60 % celotne razvojne pomoči, s čimer je Evropska unija postala največja donatorka na svetu.

Evropski razvojni sklad nam omogoča, da se borimo z revščino, medtem ko spodbujamo gospodarski razvoj in demokracijo. Zato sem zadovoljen, da je za obdobje 2008–2013 bil državam AKP dodeljen proračun v znesku 23 milijard EUR v okviru desetega Evropskega razvojnega sklada. Ta številka je skoraj dvakrat večja od zneska, podeljenega znotraj devetega Evropskega razvojnega sklada.

V svojem poročilu Revizijsko sodišče zaključuje, da so računi za 7., 8. in 9. Evropski razvojni sklad na splošno zanesljivi, zakoniti in pravilni. Lahko smo le veseli zaradi rekordnih ravni izvedenih pogodb in plačil v okviru Evropskega razvojnega sklada.

Vendar prav tako opažam, da je potreben napredek pri okrepitvi sistemov spremljanja in nadzora, ker določene transakcije še zmeraj vsebujejo precejšnjo količino napak.

Podobno in prepogosto obstaja veliko tveganje na področju proračunske podpore in verjamem, da bi takšna tveganja morali bolje oceniti. Glede tega sem tudi jaz mnenja, da se proračunska podpora podeli samo, če je država prejemnica sposobna s sredstvi upravljati pregledno, odgovorno in učinkovito.

Med prednostnimi nalogami, na katerih bomo morali delati v prihodnosti, bi želel omeniti vključitev Evropskega razvojnega sklada v splošni proračun Skupnosti, saj bi to povečalo učinkovitost in preglednost razvojne pomoči.

Na koncu bi se, gospod predsednik, rad zahvalil poročevalcu za odlično poročilo, predstavnikom Sodišča in celotnemu osebju Komisije, ki je opravilo odlično delo. Ni mi potrebno reči, da obžalujem odsotnost Sveta, posebej pa češkega predsedstva.

Edít Herczog (PSE). – (HU) V tem ciklusu je Evropski parlament imel nalogo izvajanja nadzora nad upravljanjem vedno večjega števila agencij, kar je dejstvo, ki ga je omenil tudi kolega poslanec, gospod Fjellner. Konstruktivni dialog, ki je med postopkom spremljanja nastal med Parlamentom, agencijami in Evropskim revizijskim sodiščem, je posledično povečal preglednost in okrepil disciplino upravljanja. V trenutno težkem gospodarskem in finančnem okolju je pomen spremljanja postal še pomembnejši kot kdajkoli prej.

Če pogledamo preteklo obdobje, je pozitivno, da med proračunskim spremljanjem nismo le ugotovili skladnosti oziroma njenega pomanjkanja, temveč smo lahko podali tudi napredna priporočila institucijam, ki so bila predmet revizij, ki so jih poskušale uspešno izvesti. Verjamem, da je pomembno, in to podpiram, da agencije niso le podvržene popolnoma objektivnim pregledom, temveč bi morali tudi preučiti njihov lasten razvoj. Posebej sem naklonjen, da bi agencije bile ustanovljene tudi v novih državah članicah, da bi delo Evropske unije približale ljudem, ki tam živijo. Skoraj popolnoma se strinjamo z gospodom Fjellnerjem, končna sodba pa bo podana jutri.

Ingeborg Gräßle (PPE-DE). – (DE) Gospod predsednik, komisar, gospe in gospodje, poročilo gospoda Audyja – iskreno se zahvaljujem poročevalcu – nas res ponese korak dlje, ker vsebuje inovativne elemente, kot sta imenovanje in sramotenje – mejnik v proračunskem nadzoru. To pomeni usmerjeno kritiko in ne splošnih pripomb. Dejstvo, da se Skupina socialdemokratov zdaj umika in bi raje resnico pometla pod preprogo, je škandalozno in našim kontrolnim dejavnostim dela slabo uslugo. Verodostojnost Parlamenta je pod vprašajem in pozivam kolege poslance, da ne dovolijo, da se to zgodi.

Nekaj bi rad povedal o naših največjih problemih, Romuniji in Bolgariji. Neuspeh Komisije v zvezi s pripravo pristopov teh držav je tu najbolj očiten. Izgubili smo veliko denarja. Komisija je samo sedela in dolgo opazovala, sredstev pa ni zamrznila do leta 2008. Medtem pa je bil izgubljen 1 milijon EUR v povezavi z Bolgarijo in 142 milijonov EUR v povezavi z Romunijo. Zamrzovanje sredstev pa ni rešitev za probleme. Mehanizem za sodelovanje in preverjanje, za katerega je odgovoren predsednik Komisije sam, je papirnati tiger in poročila o napredku niso vredna svojega imena. Poročilo gospoda Audyja predlaga, kako bi lahko to izboljšali. Evropska komisija je zavedla Parlament glede pripravljenosti teh držav za pristop in komisar za širitev bi se moral iz tega naučiti lekcijo. Zanimamo se za vodenje prihodnjih pristopov, zato ta tema ostaja na dnevnem redu.

Naša skupina bo Komisiji podelila razrešnico, toda jaz osebno ji ne bom. Na žalost je navdušenje Komisije za reforme, majhna iskra, ki smo jo prejšnje leto spet uspeli odkriti, spet ugasnilo. V povezavi z bojem proti goljufijam vlada mrtvilo, nič se ne dogaja v zvezi s preventivo in med drugim ni želje po bolj etičnem vedenju. Stvar, ki bi morala biti jasna Komisiji in posebej komisarju Kallasu, je, da kdorkoli želi biti v novi komisiji, je odvisen od podpore Parlamenta.

Siim Kallas, podpredsednik Komisije. – Gospod predsednik, spoštovanim poslancem se zahvaljujem za njihove pripombe. Lahko rečem le, da sem med temi petimi postopki podelitve razrešnice bil zelo zadovoljen z našim

sodelovanjem. Postopek je zmeraj bil zapleten, toda vedno konstruktiven in zelo strokoven. Zato se vam zahvaljujem za ta prispevek k temu zapletenemu ustroju razrešnice.

Samo dve pripombi. Gospodu Liberadzkiju bi želel povedati, da so februarja 2009 računi ERS bili uspešno preneseni v računovodstvo na podlagi nastanka poslovnega dogodka. Odprli smo vprašanje, toda zdaj so združeni.

Vprašanje Jana Mulderja, zakaj ti radikalni predlogi prihajajo tako pozno, je zelo dobro. Štiri leta zorenja predloga te vrste ni predolgo. V Evropi stvari zahtevajo svoj čas in v tem primeru želimo uporabiti vse možnosti v okviru našega akcijskega načrta, ker se zavedamo, da je treba storiti nekaj zelo resnega, da bi rešili ta problem.

Zato ne mislim, da je prepozno, vendar obžalujem, da je trajalo toliko časa.

Dragoş Florin David (PPE-DE). - (RO) Gospod predsednik, zelo kratek bom. Med glavnimi zaključki razrešnice Evropski komisiji odstavek 4 poročila gospoda Audyja pravi, da meni, da pristopa Romunije in Bolgarije Komisija ni obravnavala s primerno resnostjo, da sta bili v času pristopa obeh držav poročili za obe državi zavajajoči in da je vredno obžalovanja, da so te napačne informacije pripeljale v trenutni položaj, kjer so bili kohezijski skladi sproščeni za države članice z nedelujočimi upravnimi in pravnimi sistemi in da je to dejanje zavedlo javno mnenje in Parlament v škodo slovesa Evropske unije.

Resnično bi želel, da kolega poslanca, gospod Jørgensen in gospod Casaca, ki sta pripravila to spremembo, in drugi poslanci v Odboru za proračun, ki so jo odobrili, razložijo te argumente, ker mislim, da tako Romunija kot Bolgarija imata delujoče upravne in pravne sisteme, morda ne temeljijo na tistih parametrih, kot bi morali, toda kljub temu delujejo. Prav tako ne verjamem, da si je kdo vzel pravico zavajati javno mnenje, še najmanj pa Parlament in Komisijo.

Jean-Paul Audy, poročevalec. - (FR) Gospod predsednik, verjamem, da sta primera Romunije in Bolgarije vredna razprave, vendar je naš položaj zelo resen.

Glede zaključkov se bi želel zahvaliti poročevalcem iz političnih skupin in vsem govornikom, posebej Odboru za proračunski nadzor. Želel bi podati zaključke glede več vprašanj.

Prvič, v primeru proračuna ni goljufij. Drugič, imamo veliko napak in to iz dveh razlogov. Prvi je, da so naši predpisi prezapleteni, zato je za končne koristnike njihova uporaba težka in delajo napake, ki pa niso preresne. Drug razlog je, da Evropsko računsko sodišče uporablja prenizek prag bistvenosti: 2 % za vse sektorje; kar se tiče revizijskih metod, jih je treba ponovno preučiti.

Tako se govori, da se stvari slabo odvijajo, a le zato, ker smo mi vsi odgovorni. Komisija je odgovorna, ker ni držala svoje obljube, in zahvaljujem se vam, komisar, da ste preučili predloge za naslednji mandat. Svet je odgovoren, ker izgublja zanimanje: ni prisoten. Države članice so odgovorne, ker predpisov ne izvajajo z zadostno strogostjo. Evropsko revizijsko sodišče je odgovorno, ker mora razmisliti glede svojih revizijskih metod, posebej glede ravni bistvenosti; odgovornost Sodišča in ne Komisije ali Parlamenta je, da določi pragove bistvenosti. Parlament je odgovoren, ker mora biti jasen glede trenutnih nepopolnosti in mora sprejeti reforme.

Če strnem, verjamem, da imamo vrsto skupnih odgovornosti. Povzete se naredi na koncu tega mandata. Upamo in molimo, da se bo ta reforma zgodila, da bomo v naslednjih finančnih perspektivah končno imeli pozitivno izjavo o zanesljivosti. Prav tako upamo, da če bomo imeli negativno izjavo o zanesljivosti, da bo tudi Parlament glasoval proti, tako da bo med organi, ki morajo sprejeti odločitve za proračunski nadzor, politična doslednost.

PRESESEDSTVO: GOSPOD ONESTA

podpredsednik

Herbert Bösch, pripravljavec mnenja Odbora za proračunski nadzor. - (DE) Gospod predsednik, gospe in gospodje, čast imam, da se zahvalim najprej poročevalcem, ki so opravili odlično delo in pripravili konstruktivna poročila, o enem izmed njih bomo razpravljali še jutri. Drugič, rad bi se zahvalil odličnemu sekretariatu, ki nas je v preteklih letih podpiral. Za tiste, ki nas bodo nasledili, lahko samo upam, da bodo imeli takšno odlično osebo, ki bo zanje delalo.

Vendar pa, gospod predsednik, ne razumem ene stvari. Če pogledam predogled tiska – predogled plenarnega zasedanja s časa od 21. do 24. aprila – lahko berem o pomembnih poročilih glede imunitete poslancev, vendar nič ne piše o razrešnicah za finančno leto 2007. Če ne priznavamo pravic Parlamenta, kdo izmed širše javnosti bo nas priznal, nas vzel resno in volil 7. junija, če je to najpomembnejša pravica, ki jo Parlament ima? Ta pravica je nadzorovati, kako je bilo porabljenih čez 100 milijard EUR v letu 2007.

Če ne razpravljamo o dejstvih, potem bomo mogli razpravljati o govoricah. Gospod Ferber je že omenil to točko. To Evropo moramo graditi na dejstvih. Potrebujemo sodelovanje in konstruktivne ideje, ki smo jih razvili v zadnjih letih. Ne preseneča, da smo na koncu tega obdobja ustvarili največjo proizvodno moč in največjo stopnjo jasnosti v tem obdobju. To je deloma zasluga ljudi, ki so pri tem sodelovali in ki bi jim želel čestitati, vendar se gre prav tako zahvaliti dejstvu, da smo postali jasni glede različnih stvari, med drugim, kaj nadzor na koncu pomeni evropskim davkoplačevalcem.

Prav tako bi se morali zavedati, da sežemo dlje kot do tega posameznega leta 2007. Seveda vemo, da je prišlo do nekaterih zablod, ki smo jih do določene mere popravili. Zelo sem hvaležen gospodu Costasu za njegove besede. V tem obdobju smo vzpostavili statut za pomočnike. Zaradi tega smo bili pred nekaj leti kritizirani. Vzpostavili smo statut za pomočnike in tudi zaradi tega so nas kritizirali. Nekateri ljudje morda niso stoodstotno prepričani v to, vendar kot člani Odbora za proračunski nadzor ne smemo pozabiti, da stvari ne moremo vedno početi v skladu z nemškim, portugalskim, avstrijskim ali španskim modelom. Potrebujemo evropski model. To je včasih precej zahtevno in, posebej v času volitev, občasno težko izvedljivo. Zelo sem hvaležen vsem, ki ste se uprli skušnjavi bližajoče se volilne kampanje in rekli: držali se bomo dejstev in ta dejstva smo prav tako pripravljani pojasniti kolegom poslancem in volivcem.

Gospod Kallas, dodati bi želel še eno točko, ker bomo o tem prav tako govorili v povezavo z razrešnico Audyja, ki jo tople pozdravljam. Nanaša se na domnevno bančno pristojbino. Mnogo let je Komisija zamujala pri svojem izračunu bruto domačega proizvoda Evropske unije, da bi dobila BND, ki je dejansko določen, na pravo podlago. To je različne države članice stalo več milijonov evrov, o čemer smo govorili. Upam, da boste vi ali vaš naslednik to ustrezno razjasnila.

Gospod predsednik, zelo sem hvaležen za to odlično delo, ki ga je opravil moj odbor, in kot veste, jutri bomo priporočili, da se razrešnica ne podeli. Zadovoljen sem, da sem predsednik tega odbora. Hvala lepa.

Christofer Fjellner, *poročevalec*. – (SV) Gospod predsednik, izrečenih je bilo že veliko zahval, kljub temu pa bi želel izkoristiti priložnost in se zahvaliti vašemu uglednemu predsedniku, gospodu Böschu. Mislim, da je v zadnjih dveh letih in pol odlično predsedoval odboru.

Čeprav glede mojih poročil o razrešnici agencijam ni bilo veliko razprave, upam, da jih bodo vsi moji kolegi poslanci podprli, ne glede na to, kako so glasovali v odboru ali kaj so predhodno nakazali. Pomembno je, da je Parlament glede teh zadev enoten.

Ker je to skupna razprava za vsa poročila, bi želel komentirati poročilo, ki ni moje. Zelo se zavzemam za poročilo gospoda Casace, za katerega menim, da je zelo dobro, posebej odstavek 105, kjer je zabeleženo, da Parlament iz proračuna ne bo priskrbel več denarja za pokritje deficita prostovoljnega pokojninskega sklada za nas poslance. Vem, da mnogi izmed vas mislite, da so te točke zelo sporne, vendar so po mojem mnenju vsaj podane. Mnogo ljudi je ta sklad kritiziralo že veliko let. Povedati bi želel, da medim, da je sklad sam po sebi približek škandala. Trenutno na vse nas vpliva svetovna finančna kriza. V času, ko se običajnim ljudem zmanjšujejo pokojnine, politiki ne smejo poskrbeti zase tako, da porabijo več davkoplačevalskega denarja za lastne pokojnine.

Upam, da bodo tisti, ki vodijo ta Parlament, to sporočilo resnično vzeli na znanje in ne bodo napolnili sklada s še več davkoplačevalskega denarja. Nasprotno, temu moramo narediti konec in to čim prej.

Predsednik. – Skupna razprava je zaključena.

Glasovanje bo potekalo v četrtek, 23. aprila 2009.

Pisne izjave (člen 142)

Bárbara Dührkop Dührkop (PSE), *v pisni obliki*. – (ES) Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve je zahteval podelitev razrešnice Komisiji ter petim agencijam Skupnosti, ki so v njeni pristojnosti.

Kljub temu je naš odbor zaskrbljen zaradi nizke stopnje izvrševanja odobritev plačil na področju svobode, varnosti in pravice v primerjavi z letom 2006 (60,41 % leta 2007 in 86,26 % leta 2006).

Kljub temu se zavedamo, da odgovornost ne leži toliko pri Komisiji kot pri državah članicah in da je nizko izvrševanje posledica odobritve sredstev v maju in juniju 2007, vključenih v okvir solidarnosti in upravljanje migracijskih tokov ter zamud pri izvajanju drugih posebnih programov (na primer tistih, ki se nanašajo na civilno pravo in obveščanje ter preprečevanje uporabe drog).

kot sem omenila, je Odbor za svoboščine, pravosodje in notranje zadeve priporočil podelitev razrešnice:

- Evropski agenciji za temeljne pravice,
- Evropskemu centru za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami,
- Frontexu,
- Eurojustu in
- CEPOLU.

Glede zadnjih dveh agencij bi želela izjaviti naslednje:

- upamo, da bo Eurojust znižal previsoke prenose in da bo standardiziral način podelitve pogodb, kot izjavlja agencija;

- ob upoštevanju pripombe, ki jo je Cepolu dal naš odbor, menimo, da razrešnice agenciji ne bi smeli preložiti. Kolikor vemo, direktor Cepola tesno sodeluje z Odborom za proračunski nadzor in počne vse potrebno za odpravo napak v upravljanju, ki smo jih odkrili.

Silvana Koch-Mehrin (ALDE), v pisni obliki. – (DE) S približno 80 % sredstev EU še vedno upravljajo in jih porabijo države članice in še vedno obstajajo odprta vprašanja in nepravilnosti v povezavi z upravljanjem denarja Evropske unije. Evropsko računsko sodišče v svojih letnih revizijskih poročilih že 14. zapored ni moglo potrditi zakonitosti in pravilnosti finančnih transakcij EU. Popolno razkritje in pregled izdatkov EU je bistvenega pomena. Finančni ministri držav članic morajo predložiti nacionalne izjave o zanesljivosti za vsa porabljen sredstva EU.

20. Okvir Skupnosti za jedrsko varnost (razprava)

Predsednik. – Naslednja točka je poročilo (A6-0007/2009) gospoda Hökmarka v imenu Odbora za industrijo, raziskave in energetiko o predlogu Direktive Sveta (Euratom) o vzpostavitvi okvira Skupnosti za jedrsko varnost (KOM(2008)0790 – C6-0026/2009 – 2008/0231 (CNS)).

Gunnar Hökmark, poročevalec. – Gospod predsednik, rečemo lahko, da se nahajamo v novem obdobju energetske politike, ko mora energetska politika biti skladna s politiko ustavitve podnebnih sprememb ter hkrati združena s politiko energetske varnosti. Te tri osi – energetska politika, podnebna politika in energetska varnost – morajo delovati skupaj.

Menim, da to poudarja pomen jedrske energije. Pomembno je, da upravljanje obstoječih jedrskih elektrarn poteka na kar se da varen in zanesljiv način, prav tako pa je pomembno, da imamo jasna pravila za zagotovitev, da bodo prihodnje elektrarne v Evropski uniji kolikor mogoče varne in zanesljive.

Tu ni gre le za pripravo podlage za več jedrske energije. Mislim, da v rastoči Evropski uniji obstaja široka podpora takšni politiki in da moramo izpolniti obveznosti, ki izhajajo iz tega. Spoštujem tiste, ki oklevajo ali so proti uporabi jedrske energije, toda ne glede na naše mnenje in stališče v zvezi z jedrsko energijo ne more priti do nestrinjanja glede potrebe po pravilih, ki morajo za obstoječo jedrsko energijo biti kar najbolj varna.

S tega stališča bi želel predstaviti poročilo o okviru Skupnosti za jedrsko varnost. Za to ni pravne osnove in v odboru je potekala razprava, ali so bili izpolnjeni vsi postopki. Odbor za pravne zadeve je Odboru za industrijo, raziskave in energetiko poslal pismo, ki pravi, da če gre za nov predlog, je treba pridobiti mnenje skupine strokovnjakov. Moje mnenje in mnenje večine odbora je, da gre za spremenjen predlog, ki smo ga v Evropski uniji pripravljali skoraj sedem let. Spremenjen je bil zaradi mnenja skupine strokovnjakov in zaradi mnenja Parlamenta in reči moram, da je prišel čas za sprejem odločitve. Upam, da se bo Svet lahko odločil to pomlad.

Če ne bomo in če s tem postopkom odlašamo, se bo zgodilo, da bodo nove jedrske elektrarne načrtovane in zgrajene brez tega okvira Skupnosti. Torej je zdaj čas za dejanja. Tisti, ki jih želijo preprečiti zaradi svojega odnosa do jedrske energije, v resnici preprečujejo, da bi Evropska unija imela okvir Skupnosti, ki bi vzpostavljajal čim varnejša in zanesljivejša pravila.

Svoje poročilo sem želel zastaviti na tri načine. Kot prvo sem želel dati jasen oris odgovornosti držav članic in vlad, imetnikov dovoljenj in nacionalnih regulatorjev. Kot drugo sem bil zelo jasen glede neodvisnosti, ki jo bodo imeli nacionalni regulatorji, okreplil sem zahteve za nacionalne regulatorje, kar pomeni, da bodo lahko ukrepali, ko bodo zaznali kakršno koli tveganje, da jedrska elektrarna ne bi izpolnjevala varnostnih pravil.

Kot tretje smo v prilogi vključili pravila IAEA, ki so zavezujoča, tako je okvir Skupnosti postal jasen, strog in odločen in s tem končujem.

Andris Piebalgs, član Komisije. – Gospod predsednik, jedrska varnost je nujna prednostna naloga Evropske unije, kot je povedal poročevalec, in zahvaliti bi se mu želel za zelo močno, jasno in izčrpno poročilo.

Ker uporaba jedrske energije v Evropski uniji je in bo realnost in ker jedrske varnosti ne omejujejo nacionalne meje, potrebujemo okvir za celotno Skupnost, ki bo skušal doseči, vzdrževati in nenehno izboljševati jedrsko varnost v Evropski uniji.

To je cilj spremenjenega predloga o direktivi, ki vzpostavlja okvir Skupnosti za jedrsko varnost. Temeljni cilj predloga je ustanovitev obvezujoče zakonodaje, kar je edina rešitev, ki lahko jamči, da bodo političnim in industrijskim zavezam po nenehnem izboljševanju jedrske varnosti sledili konkretni ukrepi. Varnostne smernice Mednarodne agencije za jedrsko energijo in obveze Konvencije o jedrski varnosti predstavljajo jedro direktive. Dejansko bi njihov prenos v obvezujočo zakonodajo Skupnosti prinesel pravno gotovost.

Predlog prav tako namerava zagotoviti, da bodo nacionalni regulativni organi, zadolženi za jedrsko varnost, neodvisni od vladnega organa za odločanje in od katere koli druge organizacije, ki bi imela interes v jedrskih zadevah. Tako se lahko ukvarjajo samo z varnostjo objektov.

Predlog namerava okrepiti vlogo regulativnih organov z zagotovitvijo, da jim države članice dajo zadostna pooblastila, pristojnosti ter človeške in finančne vire za izpolnjevanje svojih obveznosti.

Spremenjeni predlog upošteva izid postopka posvetovanja, ki se je začel leta 2004 z delovno skupino Sveta za jedrsko varnost. Pred sprejetjem je razprava potekala s Skupino evropskih regulatorjev za jedrsko varnost ter ostalimi forumi. Prav tako odraža vsebino mnenja, ki ga je podala skupina znanstvenih strokovnjakov, navedena v členu 31 Pogodbe Euratom, in ta predlog za jedrsko varnost je druga sprememba regionalnega predloga na področju jedrske varnosti. Člen 31 Pogodbe Euratom ne zahteva preložitve spremenjenega predloga skupini znanstvenih strokovnjakov. Poleg tega je tesno sodelovanje z Mednarodno agencijo za jedrsko energijo zagotovilo skladnost z mednarodnimi praksami.

Komisija se strinja z večino predlaganih sprememb, ki krepijo izbrano pot. Poročilo jasno priznava obveznost držav članic, da spoštujejo varnostne smernice, ki izhajajo iz IAEA, in določbe Konvencije o jedrski varnosti, ter želi okrepiti vlogo jedrskih regulativnih organov in zagotoviti njihovo neodvisno vlogo sprejemanja odločitev.

Zato sem prepričan, da bo Svet upošteval stališče Parlamenta, če prispeva k izboljšanju in razjasnitvi ciljev Direktive.

Rebecca Harms, pripravljavka mnenja Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane. – (DE) Gospod predsednik, gospe in gospodje, Parlament nima kaj reči glede te zadeve. Vključen je bil v posvetovanje in v pripravo direktive, ki bo služila za vzdrževanje negotovosti, namesto da bi pripomogla k povečanju varnosti v jedrskem sektorju. Direktiva je nepomembna za vse obstoječe jedrske elektrarne v Evropski uniji. Prav tako je nepomembna za projekte z visokim tveganjem, kot jih trenutno načrtujejo v Bolgariji, na Slovaškem in v Romuniji. V tem pogledu ne ponuja popolnoma ničesar.

Če pa bo preživela, namreč v povezavi s prihodnjim načrtovanjem, ki se še ni začelo, ne bo uzakonila zdajšnjih najvišjih znanstvenih in tehnoloških standardov, ki so na voljo, temveč bo priporočala skladnost z načeli.

Sprašujem se, zakaj si kot Parlament dovoljujemo, da nas na ta način izrabljajo s to simbolično potezo, ki ne bo zagotovila varnosti državljanov.

Herbert Reul, v imenu skupine PPE-DE. – (DE) Gospod predsednik, komisar, gospe in gospodje, odločitev, ki smo jo sprejeli, je pametna in je bila pametno predstavljena. Prav tako je pametna odločitev, da Parlament prispeva k usklajevanju Evrope in vzpostavitvi več varnostnih pravil. To je naša dolžnost.

Gospa Harms, mislim, da se motite, ko po eni strani zahtevate vedno več varnosti v jedrskem sektorju in se pritožujete, da jedrske tehnologije nimajo zadostnih jamstev za varnost, medtem ko istočasno izrabite vsako priložnost, da ovirate takšne odločitve v Parlamentu. Ne morete se pritoževati, da se Evropski parlament ukvarja s to zadevo, in potem biti nezadovoljni, ker jedrska tehnologija ni dovolj varna.

Danes smo izpolnili svojo dolžnost. Poskušamo prispevati k zagotovitvi najnižje ravni varnosti za jedrsko tehnologijo, hkrati pa – kot smo skupaj ugotovili z veliko večino pri drugih odločitvah Parlamenta – stabilizirati in podpreti jedrsko tehnologijo kot eno izmed več možnosti v mešanici energetskih virov. V povezavi s tem se prav tako moramo vprašati, kako stvari stojijo glede varnosti. Odgovor je treba podati, ne moremo ga zmeraj samo zahtevati.

Ta predlog je pred nami danes in upam, da bo jutri prejel večino glasov.

Edit Herczog, v imenu skupine PSE. – (HU) Jutri bomo zaključili zelo pomembno razpravo z glasovanjem o tem predlogu, ki bo nedvomno povečal varnost evropskih državljanov in njihov občutek za varnost. Cilj tega ni, da bi našli rešitev, temveč da bi napredovali glede trenutnega položaja. Vsekakor menim, da osnutek ureditve Skupnosti pomeni resen korak naprej za nacionalno ureditev. Zato popolnoma in brez zadržkov podpiramo direktivo, ki jo je predstavila Komisija, in poročilo gospoda Hökmarka. Poskušali smo uvesti še več izboljšav na podlagi predlaganih sprememb. Verjamem, da si evropski državljani zaslužijo, da napredujemo pri jedrski energiji, ki predstavlja 32 % naše oskrbe z elektriko. Torej storimo to skupaj!

Anne Laperrouze, v imenu skupine ALDE. – (FR) Gospod predsednik, moja skupina popolnoma podpira cilj te direktive, ki je vzpostaviti okvir Skupnosti za zagotovitev in vzdrževanje nenehnega izboljševanja varnosti jedrskih objektov znotraj Evropske unije.

Naš Parlament je vedno poudarjal nujno potrebo po izvedbi jasne in stroge zakonodaje in po sprejemu političnih ukrepov na ravni Skupnosti na vseh področjih, ki se nanašajo na jedrsko varnost, ravnanjem z jedrskimi odpadki in razgradnjo jedrskih objektov.

Naše razprave so med drugim odprle vprašanje usposabljanja in znanja. Za Evropo, ki ima jedrsko strokovno znanje, je bistvenega pomena, da ohrani to znanje, nenazadnje tudi z zagotovitvijo, da so varnostni inšpektorji v jedrskih objektih usposobljeni in kvalificirani.

Končno, zadovoljen sem, da je Odbor za industrijo, raziskave in energetiko sprejel spremembo zakonodajne resolucije, ki poziva Evropsko komisijo, da se posvetuje s skupino strokovnjakov v skladu s členom 31 Pogodbe.

Ponavljam: zahtevamo preglednost in želimo jasno in strogo zakonodajo. Hvaležna sem našemu poročevalcu, gospodu Hökmarku.

Paul Rübige (PPE-DE). – (DE) Gospod predsednik, gospe in gospodje, predlog, ki je trenutno pred nami, je treba pozdraviti. Želel bi se zahvaliti komisarju Piebalgsu in vašemu predhodniku, komisarju Palaciu, ki je že spoznal, da je pomembno misliti na varnost. Prav tako menim, da je pomembno, da izboljšamo neodvisnost nacionalnih regulativnih organov.

Če bi regulativni organi v vseh drugih državah bili tako neodvisni kot regulativni organ v Franciji, bi že veliko napredovali. Seveda bi bilo še bolje, če bi imeli vseevropski regulativni organ, ki bi lahko odstranil nevarne jedrske elektrarne iz mreže na podlagi postopka medsebojnega pregleda. Prav tako je pomembno, da imamo stroge obvezne varnostne standarde in da preko evropskega regulatorja zagotovimo, da se izvede zaustavitev.

Varnost in zaščita sta zelo pomembna za javno zdravje in ju popolnoma podpiramo. V zvezi s tem je treba v prihodnosti narediti več.

Atanas Papanicou (PSE). – (BG) Tudi jaz bi želel izkoristiti priložnost in omeniti, kako pomemben je predlog Komisije za okvirno direktivo o jedrski varnosti. Verjamem, da ta dokument daje dobro osnovo za pripravo obvezujočih predpisov v Evropski uniji glede tega vprašanja in za dajanje zagotovil vsem državam, vključno s tistimi, ki ne uporabljajo jedrske energije, da je jedrska energija, proizvedena v Evropski uniji, varna.

Poudariti želim, da sem zadovoljen s spremembami, ki so bile sprejete in ki sem jih pripravil, da bi posebej opredelil obseg direktive in s tem zagotovil redno izmenjavo najboljših praks med državami članicami in jasnejšo razdelitev odgovornosti med državami, imetniki dovoljenj in regulativnim organom.

Rad bi poudaril, da ta direktiva še enkrat poudarja pravico katere koli države, da si izbere svojo mešanico energetskega virov, čeprav želi, da ta vključuje tudi jedrsko energijo, ki prihrani ogljikov dioksid in je koristna za okolje.

Andris Piebalgs, član Komisije. – Gospod predsednik, kot je bilo pravilno povedano, je cilj tega predloga ustvariti okvir za celotno Skupnost. Tega ni bilo lahko doseči. Svoje delo smo osnovali na Združenju zahodnoevropskih upravnih organov za jedrsko varnost (WENRA) in na izkušnjah skupine na visoki ravni za jedrsko varnost in ravnanje z jedrskimi odpadki. Prav tako smo sodelovali s Svetom, ki je razpravljal o bolj ali manj podobnih predlogih leta 2003.

Verjamem, da je na tej stopnji našel pravo ravnotežje; menim, da evropskim državljanom daje jasno sporočilo, da obstaja okvir za celotno Skupnost. Prepričan sem, da se bo ta okvir razvijal s časom, vendar zelo pozdravljam poročilo gospoda Hökmarka, ker krepi predlog in hkrati ohranja potrebno ravnotežje. Nacionalni regulatorji so odgovorni za varnost objektov, ki delujejo v njihovih državah. Ta vprašanja so tako občutljiva, da jih ne moremo in ne smemo obiti, ampak moramo nenehno izboljševati standarde za jedrsko varnost. Verjamem, da nam ta direktiva daje to možnost.

Gunnar Hökmark, poročevalec. – Gospod predsednik, kot prvo mislim, da je treba povedati, da nihče ne bi smel biti proti povečanju ravni varnosti in okrepitvi varnostnih pravil. Ne sme se zgoditi, da nekdo podcenjuje pomen pravil, ki jih potrebujemo, ker ne mara jedrske energije in je proti njeni uporabi.

Po mojem mnenju je v tem smislu okvir Skupnosti korak naprej, ker ustvarja doslednost, preglednost in priložnost zagotoviti razvoj k višjim standardom. Ta direktiva se res ne nanaša na obstoječe elektrarne, ker povečuje pomen in neodvisnost nacionalnih regulatorjev – kar je bistvenega pomena – in pripravlja pot k zagotovitvi vedno višjih zahtev, da bi dosegli tako imenovano „tekmovanje do vrha“ glede varnosti.

Bodimo zelo odkriti glede tega. V prihodnosti bomo imeli jedrsko energijo, ne glede na to, kaj se danes dogovorimo glede te teme. Menim, da je pomembno pripraviti temelje za več jedrskih elektrarn. Biti morajo verodostojne in v javnem mnenju mora obstajati verodostojnost, toda – kar je še pomembneje – obstajati mora precejšnja, prava varnost pri upravljanju jedrskih elektrarn, kot v vsaki stvari, ki jo počnemo.

Obstoječa pravila so dobra in močna, vendar so zdaj postala doslednejša, kar je korak naprej. Rad bi se vam zahvalil za sodelovanje in razpravo. Mislim, da smo dosegli boljši rezultat, in upam, da bo Svet prisluhnil temu mnenju.

Predsednik. – Razprava je zaključena.

Glasovanje bo potekalo v sredo, 22. aprila 2009.

Pisne izjave (člen 142)

John Attard-Montalto (PSE), v pisni obliki. – Pozornost bi želel usmeriti na okoljski položaj v zalivu Marsaxlokk. Najslikovitejši zaliv na Malti je bil uničen z izgradnjo elektrarne. Prebivalci v regiji, posebej tisti iz Marsaxlokka, so občutili vpliv na njihovo zdravje. Zdaj se v tem zalivu načrtuje sežigalnica in spet bodo prebivalci te regije predmet okoljske nočne more. Poleg tega obstaja nevarnost za zdravje, ki je ni mogoče oceniti.

Ko sem bil odvetnik v primeru, kjer se je želela preprečiti izgradnja elektrarne v zalivu, sem lahko dokazal, da vseh izpustov atmosfera ne posrka. Nekateri izpusti so pretežki za izhlapevanje in zato padajo proti tlu v bližini elektrarne. Ploščice na odprtih prostorih so vidno umazane z rjasto snovjo. Pokazalo se je, da so ti madeži posledica izpustov. Kakšno bo stanje, ko bodo v atmosfero lahko vstopili povečani izpusti iz sežigalnice?

Vladimir Uručev (PPE-DE), v pisni obliki. – (BG) Po skoraj šestletni zamudi je EU danes blizu sprejema direktive o jedrski varnosti, pomembnega političnega dokumenta za jedrsko energijo v Evropi, s katero proizvajamo skoraj tretjino elektrike v EU.

Države članice imajo izrecno pravico, da se same odločijo, ali bodo uporabljale jedrsko energijo. Za države, ki sprejemajo ali zavračajo to obliko energije, je enako pomembno, da se za jedrsko energijo uporabljajo najvišji varnostni standardi.

Pozdravljam vključitev osnovnih varnostnih načel IAEA. To bo zagotovilo, da najboljši dosežki pri standardih za jedrsko varnost postanejo del evropske zakonodaje, k upoštevanju katere so države članice ustrezno zavezane.

Pomanjkanje splošno odobrenih zahtev za jedrsko varnost v EU je v še ne tako daljni preteklosti dovoljevalo, da so nekatere države, ki so pristopile v EU, vsiljevale politične rešitve za jedrsko energijo, kar dandanes ni v skladu s cilji EU omejevanja podnebnih sprememb in varnosti oskrbe z energijo.

V času, kjer se v EU gradijo ali načrtujejo številne nove jedrske elektrarne, pravočasen sprejem direktive o jedrski varnosti ni le upravičen, pač pa obvezen zaradi jamstev, ki jih nudi za varnost prebivalstva in njihovega miru.

21. Spopadanje z izzivi krčenja in propadanja gozdov z namenom preprečevanja podnebnih sprememb in izgube biotske raznovrstnosti - Obveznosti gospodarskih subjektov, ki dajejo na trg les in lesne proizvode (razprava)

Predsednik. – Naslednja točka je skupna razprava o:

- izjavi Komisije – Spopadanje z izzivi krčenja in propadanja gozdov z namenom preprečevanja podnebnih sprememb in izgube biotske raznovrstnosti in

- poročilu (A6-0115/2009) gospe Lucas v imenu Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi obveznosti gospodarskih subjektov, ki dajejo na trg les in lesne proizvode (KOM(2008)0644 – C6-0373/2008 – 2008/0198(COD)).

Stavros Dimas, član Komisije. – (EL) Gospod predsednik, krčenje gozdov povzroča približno 20 % emisij toplogrednih plinov na globalni ravni. Posledično je s stališča podnebnih sprememb rešitev problema krčenja gozdov pomembna prednostna naloga. Istočasno nam rešitev problema krčenja gozdov pomaga doseči druge pomembne cilje, kot sta odprava revščine in zaustavitev izgube biotske raznovrstnosti, ki je še ena velika okoljska grožnja za naš planet.

Krčenje gozdov je zdaj postalo pomembno vprašanje na mednarodnih pogajanjih o podnebnih spremembah in biotski raznovrstnosti. Da bi spodbujali politiko, ki bo rešila ta problem, je Evropska komisija oktobra 2008 izdala sporočilo, ki ga je Svet decembra v celoti sprejel. To sporočilo se nanaša na vprašanje krčenja in propadanja gozdov v državah v razvoju ter med drugim predlaga razvoj finančnega mehanizma z namenom dajanja pobud za ohranitev obstoječih gozdov.

O tem predlogu že potekajo razprave in obravnavajo ga na mednarodnih pogajanjih o podnebnih spremembah, ki trenutno potekajo. V svojem sporočilu Komisija prav tako priznava, da lahko imajo različne evropske politike na notranji in mednarodni ravni neposreden vpliv na svetovne gozdne vire. Tako se je Komisija posebej zavezala, da bo okrepila doslednost evropskih politik.

Predlagani ukrepi vključujejo:

- oceno vpliva porabe uvoženega blaga v Evropski uniji, ki lahko prispeva h krčenju gozdov;

- nadaljevanje postopka pregledovanja doslednosti naše razvojne politike, ki je potrebna za podpiranje držav v razvoju v njihovih prizadevanjih, da bi dosegli razvojne cilje tisočletja.

Te zaveze se bodo prav tako izvajale preko politike Evropske komisije o trajnostni porabi in proizvodnji. Cilj te politike je pospešiti rast in povpraševanje po trajnostnem blagu in storitvah, vključno z lesom in lesnimi proizvodi, ki prihajajo iz gozdov, za katere se uporabljajo trajnostne metode upravljanja.

Dovolite mi, da spregovorim o enem najpogostejših dejavnikov krčenja gozdov: nezakoniti sečnji. Nezakonita sečnja je pogosto prvi korak k splošnemu izkoriščanju naravnih gozdov. Posledično je obravnavanje nezakonite sečnje in izboljšanje upravljanja gozdov na splošno bistvenega pomena, če si želimo, da so prizadevanja za omejitve krčenja in propadanja gozdov uspešna. V skladu z Akcijskim načrtom Evropske unije za izvrševanje zakonodaje, upravljanje in trgovanje na področju gozdov z leta 2003 je Komisija predlagala vrsto ukrepov za obravnavo problema nezakonite sečnje in trgovine, ki je z njo povezana.

Glavni element zgornjega akcijskega načrta je sklenitev prostovoljnih sporazumih o partnerstvu s proizvajalci lesa iz tretjih držav. Menimo, da lahko omenjeni sporazumi pomagajo odpraviti glavne vzroke nezakonite

sečnje. Istočasno je Komisija priznala, da ti sporazumi sami po sebi ne bodo zadostovali za rešitev problema, zato je treba preučiti druge možnosti.

Na osnovi rezultatov ocene vpliva je Komisija lani predložila predlog politike, ki je temeljil na načelu potrebne skrbnosti. V skladu s predlagano uredbo morajo gospodarski subjekti zmanjšati tveganja dajanja na trg nezakonito pridobljenega lesa in lesnih proizvodov z izkazovanjem potrebne skrbnosti, ko dajo te izdelke na trg Evropske unije, tako da pridobijo informacije o izvoru in zakonitosti zadevnih proizvodov.

Posebej bi se želel zahvaliti poročevalki, gospe Lucas, poročevalcem v senci in pripravljavcu mnenja, gospodu Fordu, za izjemno prizadevno delo. Komisija je preučila spremembe k svojemu osnutku uredbe, ki jih je predlagal Evropski parlament, in na kratko bi jih želel komentirati.

Sprememba, ki prepoveduje trgovanje z nezakonito pridobljenim lesom in lesnimi proizvodi, je zelo pomembna. Prepoved je bila vključena v možnosti, ki jih je preučila Komisija, ko je pripravila svoj predlog. Medtem ko je ta pristop na prvi pogled zelo privlačen, pa predstavlja velike praktične in politične težave. Prav zato smo sprejeli predlog, ki temelji na načelu potrebne skrbnosti. Ta predlog bo dosegel najboljše ravnovesje med učinkovitim pristopom k nezakonitim praksam, zmožnostjo uporabiti te ukrepe, brez da bi brez potrebe obremenili gospodarske subjekte, in nenazadnje, med skladnostjo s pravili Svetovne trgovinske organizacije.

Spremembe, ki zahtevajo od vseh vrst gospodarskih subjektov, da izvajajo potrebno skrbnost na vseh stopnjah preskrbovalne verige, ne upoštevajo načela sorazmernosti. Če se zakonitost lesa preveri, ko je prvič dan na trg, preverjanj ni treba nadaljevati na vseh kasnejših stopnjah preskrbovalne verige.

Prav tako bi želel komentirati spremembo Parlamenta, ki predlaga širšo opredelitev pojma „zakoniti les“. Opredelitev je središče predloga in bo nedvomno predmet razprave s Svetom. Komisija bo skrbno preučila posledice sprejema tako široke opredelitve.

Kar se tiče sprememb, ki se nanašajo na priznavanje organov za spremljanje in nadzor, verjamemo, da je s tem, ko bodo države članice postale odgovorne za priznavanje teh organov, naš prvotni predlog bolj skladen z načelom subsidiarnosti.

Razlogi, zakaj je bila predlagana ustanovitev svetovalne skupine, so popolnoma razumljivi. Komisija se je vedno bila pripravljena posvetovati z zainteresiranimi stranmi, kot je navedla v svoji izjavi o razlogih. Čeprav ima Komisija pravico do pobude za sestavo takšnih svetovalnih skupin, takšne določbe ni treba vključiti v uredbo.

Prav tako razumemo, zakaj je bila predlagana standardizacija uporabe zakona v državah članicah. Vendar menimo, da bi te spremembe načeloma morale biti skladne z načelom subsidiarnosti.

S tem zaključujem svojo izjavo in z zanimanjem bom sledil razpravi.

Caroline Lucas, poročevalka. – Gospod predsednik, na začetku bi rada povedala, kako sem si oddahnila, da imamo končno pred sabo predlog zakonodaje, ki bo rešila problem nezakonite sečnje. Parlament je na to čakal ogromno časa in toplo se zahvaljujem kolegom za vztrajna prizadevanja, da so ga pripravili. Prav tako bi se želela zahvaliti kolegom za izjemno sodelovanje, ki nas je privedlo do jutrišnjega glasovanja; poročevalci v senci in osebje so resnično premostili vse ovire, da smo lahko zaključili prvo obravnavo v Parlamentu v najkrajšem času, tako da smo lahko začeli iskati dogovor na prvi obravnavi in se izognili nadaljnjim zamudam.

Na žalost je neizmerno počasno napredovanje v Svetu ugasnilo to idejo. Tako se zdi, da se bomo morali zadovoljiti, da bo delo zaključeno jeseni po političnem sporazumu s Svetom v juniju, in to je veliko razočaranje zame in za moje kolege, ki so tako trdo delali. Če bi Svet bil tukaj, bi jih želela zaprositi za jamstvo, da bodo naredili vse, kar je potrebno, da bi dosegli skupno stališče še pred poletjem, ker je položaj nujen.

Nezakonita sečnja je zelo resen problem, proti kateremu je EU pridigala veliko let, toda še naprej je predstavljala enega največjih trgov na svetu za nezakonito pridobljen les in lesne proizvode. Med 20 % in 40 % proizvodnje industrijskega lesa na svetu izvira iz nezakonitih virov, od tega se letno znajde na trgu EU do 20 %. To niža cene lesa, ropa naravne vire in davčne prihodke ter povečuje revščino ljudi, ki so odvisni od gozdov. Še bolj zaskrbljujoči so dolgoročni učinki, kot je povedal komisar Dimas, saj krčenje gozdov, katerega pomemben vzrok je tudi nezakonita sečnja, prispeva skoraj eno petino izpustov toplogrednih plinov na svetu.

Zdaj ko je na vidiku konferenca o podnebnih spremembah v Københavnu, so verodostojni ukrepi EU glede nezakonite sečnje še pomembnejši. Toda verodostojni ukrepi pomenijo učinkovito, zavezujočo zakonodajo. Medtem ko imajo prostovoljni sporazumi o partnerstvu v okviru akcijskega načrta FLEGT z leta 2003

potencial, da sprožijo pozitivne spremembe, je do danes bil podpisan le eden in dokler njihova pokritost ne bo splošna, je tveganje pranja denarja in izogibanja zavezam previsoko.

Dobra novica je, da končno imamo zakonodajo EU; slaba novica pa je, da je predlog Komisije mučno šibak in bodo potrebne temeljite izboljšave, če želimo, da postane ploden in učinkovit.

Kljub dobrim besedam komisarja Dimasa, kako pomembno je rešiti problem nezakonite sečnje, predlog Komisije tak, kot je, preprosto ne more izpolniti svoje naloge. Preambula k predlogu pravi, da so „šibka pravila za preprečevanje trgovine z nezakonito pridobljenim lesom“ vzrok za pojavnost nezakonite sečnje, toda bojim se, da kar je pripravila Komisija, ne bo položaja prav nič spremenilo. Preprosto povedano, predlog Komisije kot je, ne bo dosegel našega cilja, da EU ne bi več predstavljala trga za nezakonito pridobljen les.

Najočitnejša, zevajoča luknja v predlogu je, da ne prepoveduje uvoza in prodaje nezakonito pridobljenega lesa – naj se sliši še tako perverzno. Zahteva le, da gospodarski subjekti na določeni točki v preskrbovalni verigi vzpostavijo sistem potrebne skrbnosti, medtem ko so vsi drugi imuni na kakršne koli obveznosti glede zakonitosti lesa ali lesnih proizvodov, s katerimi trgujejo.

To je v ostrem nasprotju z revidiranim zakonom ZDA Lacey, sprejetim maja 2008, ki uzakonja izrecno prepoved uvoza in prodaje nezakonito pridobljenega lesa, in ne obstaja noben dober razlog, zakaj EU tega ne bi mogla posnemati. Medtem ko moje poročilo ohranja predlog Komisije, da se samo od gospodarskih subjektov, ki dajo les in lesne proizvode prvič na EU trg, zahteva, da vzpostavijo popoln sistem potrebne skrbnosti – ker so gotovo akterji z največ vpliva – jasno določa, da so vsi gospodarski subjekti na trgu odgovorni za trgovino samo z lesom iz zakonitega vira in da lahko neupoštevanje tega predstavlja kršitev.

Komisarju Dimasu bi rada povedala, da resnično verjamem, da naši predlogi dopolnjujejo potrebno skrbnost: naredijo jo učinkovitejšo, pripravijo jo za delovanje in nobenih težav ni glede pravil STO. Če to zmore ZDA, bi morali tudi mi in zato Parlament želi spremeniti ta predlog.

Péter Olajos, v imenu skupine PPE-DE. – (HU) Kot predstavnik skupine Evropske ljudske stranke (Krščanskih demokratov) in Evropskih demokratov je zame dvoje enako pomembno: izjava Komisije in poročilo gospe Lucas. Po našem mnenju zelo potrebujemo oboje, da bi ustavili krčenje in propadanje gozdov ter upadanje biotske raznovrstnosti. Vsako leto izgine skoraj 13 milijonov hektarjev gozdov, to je površina v velikosti Grčije. Poleg tega krčenje gozdov povzroča skoraj 20 % izpustov ogljikovega dioksida na svetu, kar je več kot vse emisije toplogrednih plinov Evropske unije. Krčenje gozdov povzroča precejšnje upadanje biotske raznovrstnosti in izumrtje določenih vrst, da ne omenjam propadanja zemeljskega ekosistema. Torej ni vprašanja, da moramo ukrepati zdaj. To pomeni, da mora Evropska unija prevzeti vodilno vlogo pri oblikovanju globalnega političnega odgovora.

Če pustimo tropske gozdove, menim, da je posebej pomembno, da ustavimo krčenje gozdov v srednji in vzhodni Evropi ter ustvarimo niz strogih trajnostnih meril za les in lesne proizvode. Zeleno javno naročanje in trajnostna merila so potrebna za les in ostale oblike biomase, ki se uporabljajo za proizvodnjo obnovljive energije. Del prihodkov iz dražb, ki so posledica znižanja emisij ogljikovega dioksida, moramo nameniti za ustavitev krčenja gozdov. Pozdravljam težnjo, izraženo v poročilu gospe Lucas, po okrepitevi nadzora in vzpostavitvi učinkovitega sistema sankcij. Nazadnje verjamem, da je posebno pomembna vzpostavitev organov za spremljanje in naložitev denarnih kazni, ki odražajo primerno nadomestilo za okoljsko škodo.

Riitta Myller, v imenu skupine PSE. – (FI) Gospod predsednik, poročilo o prepovedi nezakonite sečnje, ki je bilo z veliko večino sprejeto v Odboru za okolje, javno zdravje in varnost hrane, je uravnoteženo. Medtem ko je dovolj ambiciozno pri prepovedi nezakonite sečnje in njenemu uvozu in trgovini z lesnimi izdelki, ne ustvarja dodatne birokracije za gospodarske subjekte, ki upoštevajo predpise.

Bistvenega pomena je, da nadzorujemo nezakonito sečnjo, ki je velik razlog za krčenje gozdov, ki sama po sebi, kot je nekdo tukaj že povedal, povzroča 20 % emisij toplogrednih plinov na svetu in je pomemben vzrok za upadanje biotske raznovrstnosti. Poleg okoljskih problemov nezakonita sečnja škoduje konkurenčnosti zakonitih gospodarskih subjektov iz sektorja gozdarstva in povzroča, da države izgubljajo velike količine prihodkov.

Iskreno bi se želela zahvaliti poročevalki, gospe Lucas, za njeno delo, zahvaljujoč kateremu lahko jutri glasujemo o dobrem osnovnem predlogu.

Magor Imre Csibi, v imenu skupine ALDE. – Gospod predsednik, glede na čas, namenjen tej razpravi, bi lahko rekli, da Parlament pripisuje majhen pomen reševanju gozdov. To ustavi razočaranje ob odkritju sramežljivega

predloga Komisije za reševanje problema nezakonite sečnje, kar pa me je najbolj razočaralo, je ponovitev argumenta, da ne smemo kaznovati dobronamernih gospodarskih subjektov EU, da bi rešili zunanji problem.

Del reševanja problema je ozaveščanje glede problema in skrajni čas je, da priznamo, da se nekatere evropske regije – kot na primer moja – soočajo z obširnimi krčenjem gozdov. Namen uredbe o nezakoniti sečnji ni, da bi kaznovala ali preprečila trgovino, temveč da bi jo bolje nadzorovala. Res je, da predlogi Komisije niso bili prav jasni glede tega, kako bi sistem moral delovati v praksi.

Zadovoljen sem, da je Evropski parlament uspel okrepiti in razjasniti predlog s tem, da je pokrival vse lesne proizvode in zahteval, da vsi gospodarski subjekti izvajajo neke vrste potrebno skrbnost na podlagi uvedbe novega izhodišča za denarne kazni in vzpostavitve jasnih meril za verodostojen in neodvisen sistem za spremljanje. Zdaj je naš izziv, da se ta sistem sprejme in izvede raje prej kot kasneje. Potrošnikom moramo dati jamstvo, da ne spodbujajo poslabšanja okolja s tem, ko naključno kupijo nezakonito pridobljene lesne proizvode.

Stavros Dimas, član Komisije. – Gospod predsednik, rad bi se zahvalil vsem govornikom nocojšnje razprave za konstruktivne prispevke. Pomembno je poudariti, da je reševanje problema globalnega krčenja in propadanja gozdov zapleteno vprašanje. Njegovo reševanje zahteva pravo politično voljo in ukrepe na strani povpraševanja.

Zavedati se moramo, da so vzorci tropskega krčenja gozdov posledica interakcije mnogih različnih dejavnikov, ki se razlikujejo v pomembnosti na različnih lokacijah. Na gozdne površine ne vpliva le gozdna politika, ampak tudi druge politike, kot so davčna politika, lastništvo zemlje in pravice.

V Evropski uniji razumemo, da mora prizadevanje za doslednost naših politik iti z roko v roki s podpiranjem držav pri njihovih prizadevanjih, da bi okrepile nacionalne in lokalne ustanove in napredovale k bolj učinkovitemu upravljanju in rabi gozdnih virov. Še enkrat bi se želel zahvaliti gospe Lucas, gospodu Fordu in poročevalcem v senci za odlično delo. Spodbudno se mi zdi, da Parlament, medtem ko povzema pristop Komisije, le-tega želi še okrepiti in je v ta namen pripravil spremembe.

Naj vam zagotovim, da se popolnoma strinjam s ciljem Parlamenta, ki želi pripraviti ambiciozno uredbo, ki bo rešila problem nezakonite sečnje in s tem povezane trgovine. Prav tako vam želim zagotoviti, da bo Komisija spremembe k predlagani uredbi temeljito preučila.

Za konec bi rad komentiral dve vprašanji, ki sta bili nocoj omenjeni. Kot prvo bi želel spregovoriti o pristopu potrebne skrbnosti, ki je obsežnejši od potrdila o zakonitosti. Načelo potrebne skrbnosti odraža pravno obvezo proaktivnega ravnanja glede določene zakonitosti in ga je potrebno prikazati na podlagi celovitih ukrepov, ki bodo omogočili, da bo zakonitost v razumni meri zagotovljena.

V nekaterih primerih bo potrdilo o zakonitosti le izhodiščna točka, prvi ukrep znotraj procesa potrebne skrbnosti. Kjer ocena tveganja pokaže, da izvorna država predstavlja višje tveganje za upravno korupcijo ali v državah, kjer je uveljavljanje nacionalnih zakonov šibko, so potrebna dodatna jamstva za dokazovanje potrjene zakonitosti.

Drugo vprašanje, o katerem bi želel spregovoriti, je predlagana razširitev obsega, ki bi pokrival gospodarske subjekte kasneje v dobavni verigi. V skladu z načeli boljše ureditve in zmanjšanja upravnega bremena je dejstvo, da morajo distributerji in prodajalci na drobno zahtevati dokaze o potrebni skrbnosti od tržnih zavezancev, pretirano. Če je les bil predmet preiskav o potrebni skrbnosti, ko je bil prvič dan na trg, zakaj bi neupravičeno bremenili gospodarske subjekte kasneje v verigi?

Če povzamem, od 75 predlaganih sprememb jih lahko Komisija popolnoma, deloma ali načeloma podpre 37. Sekretariatu Parlamenta bom predložil seznam, ki opredeljuje stališče Komisije glede sprememb.

Caroline Lucas, poročevalka. – Gospod predsednik, zahvaliti se bi želela kolegom in komisarju Dimasu za njihove komentarje.

Omeniti bi želela še eno pomembno dejstvo, in sicer smo pri naših spremembah bili zelo pozorni, da nismo odkrivali tople vode. S sestankov z mnogimi predstavniki industrije in ostalih zainteresiranih strani sem se naučila, da je mnogo držav ter mnogo podjetij že vzpostavilo odlične sisteme, ki bi izpolnili večino, če ne že vseh, zahtev sistema potrebne skrbnosti.

Zato bi bilo smiselno, da delo, ki je bilo potrebno za vzpostavitev vseh teh sistemov, ne bi bilo zaman in da ne ustvarjamo nepotrebnih dodatnih upravnih bremen; to je daleč od našega namena.

Tako smo bili zelo previdni in smo uporabili dobre nasvete o vključitvi ubeseditev, ki bi omogočila, da bi dobri obstoječi sistemi ustrezali ureditvi in ne bi bilo potrebno vzpostavljati popolnoma novih struktur.

Tako smo zelo resno vzeli sporočilo, da ne smemo biti nesorazmerni, da ne smemo polagati preveč bremena na različne akterje v sistemu trgovanja, in prav to je namen našega poročila: zagotoviti, da so vsi akterji v sistemu trgovanja odgovorni, da ne naložimo vsega tistim, ki prvič dajo proizvode na trg. To se zdi nesorazmerno. Mislim, da je mnogo pametneje, če ima vsakdo pri tem svojo vlogo.

Prav tako bi dodala, da mnoge elemente naših predlogov podpira industrija. Ironično je, da je na tem področju v mnogih pogledih industrija mnogo bolj ambiciozna kot Komisija sama.

Neposredno od industrije sem slišala, da zelo cenijo dejstvi, da je poročilo Odbora za okolje mnogo bolj jasno glede tega, kaj se od njih pričakuje, ter da je odgovornost bolj pravično in učinkovito porazdeljena po različnih delih preskrbovalne verige, kar sem pravkar opisala.

Kar se tiče evropskih gospodarskih subjektov, bi rada zelo jasno povedala, da spremenjena uredba samo koristi odgovornim evropskim gospodarskim subjektom, saj velika večina izmed njih že dela večino tega, kar se od njih zahteva, in obstoj uredbe jim bo preprečil, da bi jih spodkopali ostali, manj dosledni gospodarski subjekti.

Zato bodimo zelo jasni, da nič v tem poročilu ne otežuje življenja evropskim gospodarskim subjektom. Prav tako smo pripravili posebne ukrepe za manjše gospodarske subjekte, tako da smo zelo resno vzeli tveganje nesorazmerja; mislim, da smo to zelo razumno rešili v poročilu, ki je pred vami.

S tem ko sem slišala vaše pripombe, komisar, glede poročila Odbora za okolje, se bojim, da bom ohranila mnenje, da je predlog Komisije kot takšen šibek in prinaša razočaranje ter preprosto ne naredi tistega, kar trdi. Ne razumem, kako je lahko cilj neke zakonodaje preprečevanje prodaje nezakonito pridobljenega lesa, če to dejanje dejansko ne predstavlja kršitve. Način, kako je napisan celoten predlog Komisije, je zelo neenoten in zelo sramežljiv.

Mislim, da bi večina evropskih potrošnikov bila pretresena, če bi spoznala, da EU še nima vzpostavljene zakonodaje proti nezakoniti sečnji, in sumim, da vsi tisti, ki so v odgovor na posvetovanje Komisije zaključili, da je zakonodaja edini način za pravo reševanje problema, ne bi imeli posebnih predlogov Komisije, sistema potrebne skrbnosti samega po sebi, za zadostne pri reševanju problemov, s katerimi se soočamo.

Svoje nocojšnje pripombe bom končala s tem, da bom poiskala način – morda preko vaših dobrih uradov, komisar – za izvajanje pritiska na Svet, da pospeši svoje delo, ker resnično želimo zagotoviti, da bomo dobili skupno stališče Sveta še pred poletjem, tako da lahko jeseni s tem hitro nadaljujemo.

Kot sem povedala že prej, sem resnično upala, da bomo dosegli sporazum na prvi obravnavi. Parlament je naredil vse v svoji moči, da bi se to zgodilo. Iskreno rečeno sem zelo razočarana, da Svet ni postopal z enako resnostjo in hitrostjo, toda upam, da vas lahko še enkrat prosim, komisar, da naredite vse, kar je v vaši moči, da bo Svet hitro ukrepal.

Predsednik. – Skupna razprava je zaključena.

V skladu s členom 103(2) sem prejel en predlog resolucije v imenu Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane⁽¹⁾.

Glasovanje o tem predlogu resolucije bo potekalo v četrtek, 23. aprila 2009.

Glasovanje o poročilu gospe Lucas bo potekalo v sredo, 22. aprila 2009.

Pisne izjave (člen 142)

Véronique Mathieu (PPE-DE), v pisni obliki. – (FR) Boj proti trgovini z nezakonito pridobljenim lesom mora biti prednostna naloga glede na posledice za ekosisteme in nepošteno konkurenco, h kateri so podvrženi „zakoniti“ gospodarski subjekti v gozdarskem-lesnem-papirnem sektorju.

Če pa naložimo nesorazmerne omejitve – posebej glede sledljivosti – na gospodarske subjekte, ki dajo les na trg, bodo posledično naša podjetja postala manj konkurenčna, brez da bi sploh zmanjšali nezakonito sečnjo, ki bo preusmerjena na druge trge. Prav gotovo bi bili nerealni, če bi mislili, da bo zelo obvezujoča

⁽¹⁾ glej zapisnik

evropska zakonodaja sama po sebi rešila probleme korupcije ali državnih deficitov, ki pogosto obstajajo v državah, ki se ukvarjajo s to nezakonito dejavnostjo.

Podobno menim, da gre to poročilo predaleč pri dajanju pod vprašaj prvotnega predloga Komisije, ki je sprejemljiv za gospodarske subjekte. Zato menim, da ni primerno, da se dajejo pod vprašaj sistemi potrjevanja, ki jih izvajajo strokovnjaki, da se izključijo strokovne organizacije in organizacije za spremljanje, ki jih financirajo gospodarski subjekti iz sektorja, ali da se izvzamejo nacionalne oblasti, odgovorne za imenovanje organizacij za spremljanje. Menim, da morajo strokovnjaki iz sektorja ostati v središču sistema in ne sme se jim naložiti preobremenjujočih upravnih ukrepov.

22. Nadzorni sistem Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike (razprava)

Predsednik. – Naslednja točka je poročilo (A6-0253/2009) gospoda Romeve i Ruede o predlogu Uredbe Sveta o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike (KOM(2008)0721 – C6-0510/2008 – 2008/0216(CNS)).

Raül Romeva i Rueda, poročevalec. – (ES) Gospod predsednik, za začetek bi nas rad vse spomnil, da je pred nekaj tedni Greenpeace prijavil galicijsko družbo, *Armadores Vidal*, španskemu javnemu tožilstvu, da je prejela v letih med 2003 in 2005 subvencije v znesku 3,6 milijona EUR od španske vlade, kljub temu, da si je od leta 1999 družba nabrala številne sankcije v številnih državah zaradi nezakonitega ribolova po vsem svetu.

Tudi Komisija je nedavno obsodila ta položaj.

Prejšnji teden se je začela sezona ribolova modroplavutega tuna. Znanstveniki nam govorijo, da smo že šli čez sprejemljive meje trajnostnega ribolova te vrste, ki ji očitno grozi izumrtje.

Španski minister za obrambo je trenutno v Somaliji, kjer v Indijskem oceanu vodi operacijo za zaščito ladij za ribolov tuna pred napadi piratov.

Če se morajo evropske ladje za ribolov tako oddaljiti od doma, da bi lahko delale, je vzrok za to, prvič, ker so bližnji staleži na točki propada in, drugič, ker imamo preveč subvencionirano in očitno preveliko floto, ki išče dobiček, četudi na račun izrab edinega elementa, ki vzdržuje njeno dejavnost: ribe.

Še enkrat, skupni dejavniki v vseh teh primerih – in mnogih drugih – so prelov, izredno velika evropska flota in, kar je najpomembnejše, pomanjkanje nadzora in zmožnosti za nalaganje sankcij.

Zato naše poročilo zagovarja, da bi uporaba pravil na nediskriminatoren in učinkovit način morala biti eden od osnovnih stebrov skupne ribiške politike.

Zato na primer zahtevamo, da se izrecno prepove dajanje javnih subvencij komur koli, ki deluje nezakonito, kot v primeru *Armadores Vidal*.

Spoštovanje pravil in sprejem usklajenega pristopa sta najboljša načina za dolgoročno varovanje interesov ribiške industrije.

Takšna politika je obsojena na neuspeh, če ljudje, ki delajo v ribiški industriji, od ribičev do trgovcev, ki prodajajo ribe potrošnikom, ne upoštevajo pravil. Staleži rib bodo gotovo izginili, skupaj s tistimi, katerih preživetje je od njih odvisno.

Ob številnih priložnostih sta se Komisija in Evropski parlament pritoževala nad nizko stopnjo skladnosti in med drugim smo zahtevali, da države članice povečajo nadzor, uskladijo merila za inšpekcijske preglede in sankcije in da morajo rezultati inšpekcijskih pregledov biti bolj pregledni. Poleg tega smo zahtevali, da se okrepijo sistemi inšpekcijskih pregledov Skupnosti.

Predlagana uredba, ki je bila podlaga za to poročilo, obravnava zelo potrebno reformo obstoječega nadzornega sistema in predlaga vrsto priporočil, ki se dodajo obstoječim, po sprejemu uredbe o nezakonitem, neprijavljenem in nereguliranem ribolovu – „jojo“ ribolovu – ali uredbe o dovoljenju ribolovne dejavnosti.

Najpomembnejši dejavnik nadzornega sistema, ki se uporablja za 27 držav članic, je verjetno dejstvo, da je treba vse zainteresirane strani obravnavati enakopravno, in še posebej, da bi se vsi v proizvodni verigi – ribiči, posredniki, kupci, ljudje, ki so povezani z rekreacijskim ribolovom, in drugi – morali zavedati, da niso diskriminirani, ampak da v tej zadevi nosijo svoj del odgovornosti.

Zato moramo zagotoviti, da so pogoji v celotni Skupnosti ter vzdolž celotne nadzorne verige enaki.

Medtem ko večinoma podpiramo prvotni predlog Komisije, naš predlog vključuje vrsto vidikov, ki nam omogočajo, da v tej smeri naredimo velik napredek.

Poudariti bi želel en vidik z omembo potrebe po tem, da Agencijo Skupnosti za nadzor ribištva igra posebej pomembno vlogo glede na njen skupnostni značaj in nepristranskost.

Zato upam, da bodo spremembe, ki smo jih pripravili zadnje minuto, da bi dokončali poročilo, sprejeli kolegi poslanci, kot se je že zgodilo v razpravi odbora, in prav zares upam, da se bo izkazalo kot uporabno orodje za reševanje tistega, kar je potrebno rešiti: ne le staležev, pač pa tudi skupnosti, ki od njih živijo.

Joe Borg, član Komisije. – Gospod predsednik, najprej mi dovolite, da se zahvalim poročevalcu, gospodu Romevi i Ruedi, ki je pri tem poročilu pokazal izjemno delo. Kar je še bolj pohvalno, je dejstvo, da se je poročevalec srečal z mnogimi mednarodnimi zainteresiranimi stranmi in tistimi iz Skupnosti v številnih glavnih mestih. Dosje je bil zapleten in občutljiv. Komisija bi se želela zahvaliti gospodu Romevi i Ruedi za njegovo delo na tem poročilu.

Kot veste, je veljavna uredba o nadzoru ribolova bila sprejeta leta 1993. Od takrat je bila večkrat spremenjena, posebej leta 1998, ko je vključila nadzor nad ribolovnim naporom, in leta 2002, ko je bila zadnja reforma skupne ribiške politike (SRP). Vendar ima nastali sistem resne slabosti, ki ga ovirajo, da bi bil tako učinkovit, kot bi moral biti. Kot sta poudarila Evropska komisija in Evropsko računsko sodišče, je zdajšnji sistem neučinkovit, drag, zapleten in ne daje zelenih rezultatov. To posledično spodkopava ohranitev in pobude po upravljanju ribolovnega napora. Nezadostni nadzor tako prispeva k neuspehu skupne ribiške politike.

Poglavitni cilj reforme nadzora je zagotoviti spoštovanje pravil skupne ribiške politike z izgradnjo novega standardnega okvira, ki bo državam članicam in Komisiji omogočil, da v celoti prevzamejo svoje odgovornosti. Vzpostavlja globalen in celosten pristop k nadzoru, tako da se osredotoča na vse vidike skupne ribiške politike in pokriva celotno verigo ulova, iztovarjanja, prevoza, predelave in trženja – „od ulova do potrošnika“. Da bi to dosegli, je reforma zgrajena na treh oseh.

Os 1: razvoj kulture skladnosti in odgovornosti sektorja. Namen tega cilja je vplivati na obnašanje zainteresiranih strani, vključenih v široko paleto ribiških dejavnosti, da bi dosegli skladnost ne le preko dejavnosti nadzorovanja in spremljanja, pač pa bi bila rezultat celotne kulture skladnosti, kjer vsi deli industrije razumejo in sprejemajo, da je igranje po pravilih v njihovem dolgoročnem interesu.

Os 2: uvedba globalnega in celostnega pristopa k nadzoru in inšpekcijskim pregledom. Predlog zagotavlja enotnost pri izvajanju politike nadzora, medtem ko spoštuje raznolikost in posebne značilnosti različnih flot. Oblikuje enake pogoje za industrijo, tako da pokriva vse vidike od ulova do trga.

Os 3: učinkovita uporaba pravil skupne ribiške politike. Reforma namerava jasno opredeliti vloge in odgovornosti držav članic, Komisije in Agencije Skupnosti za nadzor ribištva. V skladu s skupno ribiško politiko spadata nadzor in zagotavljanje izvajanja v izključno pristojnost držav članic. Vloga Komisije je nadzorovati in preveriti, da države članice izvajajo pravila skupne ribiške politike pravilno in učinkovito. Ta predlog ne skuša spremeniti te razdelitve odgovornosti. Vendar je pomembno racionalizirati postopke in zagotoviti, da Komisija ima sredstva za zagotavljanje, da države članice enako izvajajo pravila skupne ribiške politike.

Prav tako bi želel poudariti dejstvo, da bo predlog zmanjšal upravna bremena in tako bo sistem postal manj birokratski. Ocena vpliva Komisije je ugotovila, da če bo reforma sprejeta, se bi skupni upravni stroški gospodarskih subjektov lahko zmanjšali za 51 % – od 78 milijonov EUR na 38 milijonov EUR – pretežno na podlagi uporabe modernejših tehnologij, kot je širša uporaba ERS, VMS in AIS.

Obstoječa orodja v papirni obliki bodo zamenjana na vseh stopnjah ribolovne verige – na primer ladijski dnevnik, izjava o iztovarjanju in potrdila o prodaji – razen za ladje, katerih dolžina je manjša od 10 metrov. Ribičem bo elektronski sistem olajšal beleženje in sporočanje podatkov. Ko bo sistem uveden, bodo opravljene številne obveznosti poročanja.

Sistem bo hitrejši, natančnejši, cenejši in bo omogočal samodejno obdelavo podatkov. Prav tako bo olajšal navzkrižno preverjanje podatkov in informacij ter opredeljevanje tveganj. Rezultat bo racionalnejši pristop, temelječ na tveganjih, za nadzorovanje dejanj na morju in kopnem, slednje je že po naravi stroškovno učinkoviteje.

Predlog bo prav tako ukinil zdajšnje obveznost držav članic, da predajo seznam ribiških dovoljenj ali ribiških dovolilnic Komisiji, kar bo odslej nacionalnim nadzornim službam, nadzornim službam drugih držav članic in Komisiji na voljo preko elektronskih sredstev.

Če se zdaj obrnem k poročilu, bi želel komentirati predlagane spremembe.

Komisija pozdravlja dejstvo, da Evropski parlament načeloma podpira zakonodajo in meni, da je potrebna nova uredba o nadzoru.

Medtem ko Komisija lahko sprejme določene spremembe, ki so v skladu z razpravo znotraj delovne skupine Sveta, se ji zdi bistveno, da se obdržijo nekateri ključni elementi predloga.

Komisija se lahko strinja s pomembnim številom sprememb, posebej s spremembami 3, 6, 9, 10, 11, od 13 do 18, od 26 do 28, 30, 31, 36, 44, 45, od 51 do 55, 57, 58, 62, 63, od 66 do 69, 82, 84, 85 in od 92 do 98.

Kljub temu pa Komisija ne more sprejeti naslednjih sprememb, ki bi jih lahko povzeli, kot sledi:

Glede spremljanja ribolovnih dejavnosti: sprememba 23 prestavlja mejo dopustnosti za ladijski dnevnik s 5 %, ki jih vsebuje predlog, na 10 %. To bo resno vplivalo na pravilnost podatkov v ladijskem dnevniku, ki je bistvenega pomena, ko se ti podatki uporabljajo za navzkrižna preverjanja. Ker bodo takšna navzkrižna preverjanja služila za opredelitev neskladij podatkov, ki so pokazatelji nezakonitega ravnanja, na katerega bi države članice morale osredotočiti svoja omejena sredstva nadzora, bo ta sprememba prav tako negativno vplivala na delovanje računalniško podprtega sistema potrjevanja, predvidenega v členu 102(1) predloga, ki je temelj novega nadzornega sistema. Najpomembnejši argument pa je, da lahko ribiči ocenijo svoje ulove s 3 % točnostjo. Navsezadnje se ribe shranijo in prepeljejo v škatlah in vedo, koliko teže drži en zaboj.

Glede spremembe 29 o predhodnih obvestilih Komisija meni, da bi podelitev pravice Svetu za odobritev izjem zelo zapletla postopek in ne bi omogočala pravočasnih reakcij na razvoj dogodkov.

Komisija prav tako meni, da je prerazporeditev neporabljenih kvot stvar upravljanja in bi morala biti obravnavana v okviru reforme skupne ribiške politike. Tako spremembe 41 o korektivnih ukrepih ne moremo sprejeti.

Pri pretovarjanju staležev, ki so predmet večletnih načrtov, sprememba 42 umika celotni člen 33. To ni sprejemljivo, ker, kot veste, so v preteklosti pretovarjanja bila uporabljena za prikrievanje nezakonitega ulova. Zato je bistvenega pomena, da ohranimo člen 33 in da količine za pretovarjanje steha neodvisni organ, preden so dane na plovilo za prevoz.

Sprememba 47 umika celotni del o zaprtju ribolovnih območij v realnem času. Če bi to sprejela, bi Komisija izgubila pomemben instrument za varovanje staležev. Zaprtja v realnem času so neposredno povezana z vprašanjem nadzora. Zato spremembe ne moremo sprejeti.

Sprememba 102 ni sprejemljiva, ker črta člen o pooblastilu Komisije, da lahko zapre ribolovno območje, če tako zahteva Komisija. Podobna določba že obstaja v veljavni uredbi o nadzoru in predstavlja potrebno orodje, ki zagotavlja, da če država članica ne zapre ribolovnega območja, potem ima Komisija pravico zapreti to ribolovno območje, da bi zagotovila spoštovanje kvot – to smo lani izpeljali v primeru modroplavutega tuna in predlani za trsko v Baltskem morju.

Podobno Komisija ne more sprejeti spremembe 103, ki črta določbe o korektivnih ukrepih. To bi oslabilo vlogo Komisije kot varuha prava EU, ki zagotavlja, da lahko vse države članice popolnoma izkoristijo svoje možnosti ribolova. Še več, ta določba že obstaja v veljavni zakonodaji.

Kar se tiče novih tehnologij: glede sistema za spremljanje plovil (VMS) in sistema za zaznavanje plovil (VDS) sprememba 19 predvideva začetek veljave teh elektronskih naprav za plovila, katerih skupna dolžina je med 10 in 15 metri, s 1. julijem 2013 in ne s 1. januarjem 2012, kot je določeno v predlogu. Sprememba 20 predvideva, da je namestitev naprav VMS in elektronskih ladijskih dnevnikov upravičena do sredstev, sofinanciranje iz proračuna Skupnosti znaša 80 %.

Glede spremembe 19 predlog že predvideva prehodno obdobje, saj bi ta obveznost začela veljati s 1. januarjem 2012, medtem ko bo uredba predvidoma začela veljati 1. januarja 2010. Ker namerava nov nadzorni sistem kar najbolj izkoristiti sodobne tehnologije, je za razvoj dovolj avtomatiziranega in sistematičnega sistema navzkrižnega preverjanja pomembno, da te določbe začnejo veljati na dan, predviden v predlogu, da ne pride do nadaljnjih zakasnitev pri izvedbi novega pristopa k nadzoru.

V zvezi z zaskrbljenostjo glede stroškov uvedbe teh novih tehnologij je sofinanciranje Komisije že na voljo v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 861/2006, ki določa stopnje sofinanciranja, in v okviru te uredbe bo Komisija dvignila te stopnje. Vendar bi bilo v nasprotju s proračunskimi pravili, če bi v drugem zakonodajnem aktu določili stopnje sofinanciranja.

Glede rekreacijskega ribolova: o tej sporni temi bi želel povedati, da v nasprotju s tem, kar se je na široko poročalo, osnutek uredbe ne namerava naložiti nesorazmernega bremena na posamezne ribiče, ki lovijo na trnek, ali na sektor rekreacijskega ribolova. Predlagana je podreditev rekreacijskega ribolova nekaterih določenih staležev, in sicer tistih, za katere velja načrt obnove, določenim osnovnim pogojem glede dovoljenj in priglašanja ulova. Te zahteve bodo prav tako pomagale pridobiti informacije, ki bodo javnim oblastem omogočile oceniti biološki vpliv teh dejavnosti in, kjer bo to potrebno, pripraviti potrebne ukrepe.

Glede poročila Evropskega parlamenta Komisija pozdravlja dejstvo, da sprememba 11 vsebuje opredelitev pojma „rekreacijskega ribolova“, in da je Parlament predvidel, da kjer rekreacijski ribolov ima močan vpliv, se ulovi vštejejo v kvoto. Prav tako je zadovoljna, da se Evropski parlament strinja, da se trženje ulova iz rekreacijskega ribolova prepove, razen v dobrodelne namene. Vendar bi želel poudariti, da je pomembno obdržati obveznost za države članice, da ocenijo vpliv rekreacijskega ribolova, kot je določeno v spremembi 93, in da ne obstaja le možnost, da to storijo, kot je predvideno v spremembah 48, 49 in 50.

Komisija bi seveda rada zagotovila, da bi končna uredba, ki jo bo sprejel Svet, dosegla pošteno ravnotežje med pridobivanjem točnih informacij o vplivu rekreacijskega ribolova na staleže (za katere velja načrt obnove) (glede na analizo za vsak primer posebej) na eni strani in zagotavljanjem, da rekreacijski ribiči, katerih ulov ima očitno neznaten biološki vpliv, ne bi bili obremenjeni z nesorazmernimi zahtevami.

Glede sankcij in izvrševanja: sprememba 64 vstavlja nov člen 84(2a), ki pravi, da če so imetniku dovoljenja za ribolov dodeljene kazenske točke, je v tem obdobju izključen od prejemanja subvencij Skupnosti in nacionalne državne pomoči. Komisija te spremembe ne more sprejeti. Podobno ne more sprejeti spremembe 61.

Točka 7 člena 45 Uredbe (ES) št. 1005/2008 o vzpostavitvi sistema Skupnosti za preprečevanje nezakonitega, neprijavljene in nereguliranega ribolova že določa možnost, da se kršiteljem začasno ali trajno prepove dostop do javnih pomoči ali subvencij. Če bi takšno pravilo dodatno uvedli v okviru sistema kazenskih točk, bi to bilo nesorazmerno.

Sprememba 107 črta najnižje in najvišje stopnje sankcij, ki jih predlaga Komisija. To ni sprejemljivo, saj so primerljive sankcije v vseh državah članicah pomemben element za doseg iste ravni odvračanja v vseh vodah Skupnosti in na ta način za zagotovitev enakih pogojev preko vzpostavitve skupnega okvira na ravni Skupnosti. Določba ne vpliva na pristojnost držav članic za določanje, katere kršitve štejejo za resne.

Glede pooblastil Komisije: sprememba 71 nalaga prisotnost uradnika države članice med inšpekcijskim pregledom, ki ga izvede Komisija, podobno pa sprememba 108 omejuje možnost Komisije, da opravi poizvedbe in inšpekcijske preglede, samo na primere, ko je država članica bila o tem predhodno obveščena. Zmožnost Komisije, da opravi avtonomne inšpekcijske preglede, bi bila resno ogrožena, če bi uradniki zadevne države članice morali biti med pregledi nenehno prisotni. Če uradnika ne bi priskrbeli, bi zadevna država članica lahko celo preprečila izvedbo avtonomnega inšpekcijskega pregleda.

Spremembe 104, 108, 109 in 110 so prav tako problematične, saj omejujejo pristojnosti inšpektorjev Skupnosti, omejujejo njihovo zmožnost izvedbe avtonomnih preverjanj in avtonomnih inšpekcijskih pregledov. Če inšpektorji Skupnosti nimajo teh pristojnosti, Komisija ne more zagotoviti iste kakovosti uporabe pravil skupne ribiške politike v vseh državah članicah.

Sprememba 72 ukinja osnovo, na kateri se lahko prekine ali ustavi finančna pomoč Skupnosti, če obstajajo dokazi, da določbe uredbe niso bile upoštevane. Komisija te spremembe ne more sprejeti. Na podlagi te spremembe bi preprost zaključek Komisije, da zadevna država članica ni sprejela zadostnih ukrepov, zadostoval, da bi bili sprejeti ukrepi proti državi članici.

Po drugi strani spremembi 111 in 112 omejujeta pristojnost Komisije, da prekine finančno pomoč Skupnosti. To bi resno ogrozilo zmožnost Komisije, da uporabi ta ukrep. Poleg tega sprememba ni jasna glede tega, kdo bi naj namesto Komisije sprejel takšno odločitev.

Glede zaprtja ribolovnih območij: sprememba 73 občutno omejuje primere, v katerih bo Komisija lahko zaprla ribolovno območje zaradi neskladnosti s cilji skupne ribiške politike. „Dokaze“ nespoštovanja bo mnogo težje dokazati kot „razloge za sklepanje“. Da bi zagotovili, da se pravila skupne ribiške politike enako

uporabljajo v vseh državah članicah in da bi se izognili posebni grožnji za občutljive staleže, je pomembno, da ima Komisija možnost zapreti ribolovno območje, če ustrežna država članica tega ne naredi sama. Podobno Komisija ne more sprejeti spremembe 113, ki predlaga črtanje tega člena.

Spremembe od 74 do 78 občutno zmanjšujejo pritisk na države članice, da spoštujejo nacionalne kvote. Sprejem teh sprememb bi preprosto pomenil ohranitev obstoječega stanja. Spremembe občutno zmanjšujejo možnost, da Komisija sprejme ukrepe za zagotovitev, da ribiči države članice ne lovijo reguliranih staležev, za katere država članica nima kvot ali ima majhne kvote. To bi bilo posebej škodljivo v primerih, kjer takšen lov učinkovito preprečuje drugim državam članicam, da bi nalovile svoje kvote.

Spremembi 79 in 80 ukinjata člena 98 in 100, ki dajeta Komisiji možnost, da odbije kvote ali zavrne prenose ali izmenjave kvot zaradi neskladnosti s cilji skupne ribiške politike. Komisija želi obdržati to določbo, ki je pomemben instrument za zagotovitev, da države članice upoštevajo pravila skupne ribiške politike. Odgovarja priporočilu Računskega sodišča, da se okrepi zmožnost Komisije za izvajanje pritiska nad državami članicami. Prav tako bo pripomogla pokazati nacionalnim ribiškim sektorjem, da je upoštevanje pravil skupne ribiške politike s strani nacionalnih uprav v njihovo korist, in zaradi tega lahko pričakujemo, da bodo posledično sami izvajali pozitiven pritisk na nacionalne uprave.

Sprememba 114 predlaga izbris člena 101 o nujnih ukrepih. Komisija ne more sprejeti te spremembe, saj je ta določba pomemben instrument za zagotovitev, da države članice upoštevajo pravila skupne ribiške politike.

Še enkrat se bi želel zahvaliti gospodu Romevi i Ruedi za poročilo in odboru za pozornost, ki ga je namenil temu zelo pomembnemu vprašanju. To poročilo je pomemben prispevek k resnično učinkovitemu nadzornemu sistemu. Rad bi se opravičil, ker sem porabil toliko časa.

Carmen Fraga Estévez, v imenu skupine PPE-DE. – (ES) Gospod predsednik, komisar, obstaja prvotni, velik ugovor temu predlogu: in to je, da se niste popolnoma nič posvetovali z zadevnim sektorjem.

Nesprejemljivo je, da Komisija še naprej izjavlja, da bo njena celotna ribiška politika temeljila na pogovorih z zainteresiranimi stranmi, hkrati pa pripravlja uredbo, ki bo imela zelo resne in takojšnje posledice za floto, industrija pa je prikrajšana za tak dialog ali predhodno posvetovanje.

To je slab začetek poskusa, da bi ustvarili kulturo skladnosti, ki jo Komisija tako pogosto omenja. Prav tako je zelo vprašljiva časovna ustreznost.

Medtem ko drži, da je nadzorna politika eden največjih polomov skupne ribiške politike, je prav tako res, da jo Komisija ohranja od leta 1993 in se je odločila za njeno spremembo v času, ko predstavlja reformo skupne ribiške politike, ki naznanja popolno revizijo sistema za ohranitev in upravljanje.

Glede na to, da je nadzor stalna lastnost katerega koli sistema upravljanja, bi bilo mnogo razumneje, če bi uskladili obe reformi, brez da bi naleteli na tveganje, da bi zaradi reforme iz leta 2012 ta predlog zastaral; nekateri izmed njegovih ukrepov ne bodo začeli veljati pred letom 2012.

Ti dve veliki napaki onemogočata pravi uspeh, ki se kaže v poskusih uskladitve kršitev in sankcij ter cilju, da bi bile države članice popolnoma odgovorne za jasno pomanjkanje politične volje glede izvajanja nadzornih ukrepov.

Gospod predsednik, na koncu bi se še zahvalila poročevalcu za njegovo delo in povedala, da mi je žal, da imamo na razpolago tako malo časa za obravnavo tako pomembne teme.

Emanuel Jardim Fernandes, v imenu skupine PSE. – (PT) Gospod predsednik, komisar, gospe in gospodje, glavni cilj poročila gospoda Romeve i Ruede, kateremu čestitam za njegovo odkritost, je zagotoviti spoštovanje pravil skupne ribiške politike.

Spoštovanje teh pravil in evropski pristop k ribolovu sta najboljša načina za zaščito interesov ribiškega sektorja. Če tisti, ki so del sektorja – od posadk na krovu do trgovcev, ki prodajajo ribe – ne spoštujejo pravil, bodo obsojeni na propad. Poskus uvedbe evropskih pravil brez upoštevanja raznolikosti evropskih flot bo prav tako prispeval k neuspehu.

Zato sem predlagal, da bi predlog Komisije moral biti bolj usklajen z realnostjo majhnih in priobalnih flot – čeprav sem želel iti dlje – ki obstajajo v vsej Evropski uniji, posebej v najoddaljenejših regijah, brez da bi pozabili, da skupna ribiška politika potrebuje primerne nadzorne ukrepe.

Večkrat se je že zgodilo, da sem kot poročevalec za ribiški proračun obžaloval nezadostno skladnost z evropskimi pravili. Posebej sem zahteval boljši nadzor s strani držav članic, preglednost rezultatov inšpekcijskih pregledov in okrepitev inšpekcijske politike Skupnosti, pod pogojem, da jih spremljajo ukrepi finančne podpore za ta sektor.

Seveda bi vsi želeli iti dlje, vendar moram čestitati poročevalcu za predlog in ukrepe, ki jih je predstavil, in upam, da bo komisar dal ustrezen odgovor glede tega vprašanja.

Elsbeth Attwooll, v imenu skupine ALDE. – Gospod predsednik, poleg tega, da čestitam gospodu Romevi i Ruedi za poročilo, bi želela spregovoriti o vsebini v širšem okviru skupne ribiške politike.

V zadnjih 10 letih sem slišala mnogo kritik na njen račun, vključno s pomanjkanjem enakih pogojev, nezadostno vključitvijo zainteresiranih skupin, nezadostnim uravnoteženjem ekonomskih, družbenih in okoljskih potreb in preveč mikro upravljanja s središča.

Nedavno sem lahko ljudem zagotovila, da se pripravljajo bistvene spremembe politike. Seveda je pred nami še dolga pot – odprava zavrzkov, na primer – in včasih se zdi, da se Komisija še vedno obrača proti mikroupravljanju. Tukaj omenjam člen 47 uredbe o nadzoru, vsaj v njegovi prvotni različici. Pogosto pravimo, da je skupna ribiška politika podobna naftnemu tankerju: veliko časa traja, da se obrne, in menim, da bo uredba o nadzoru toliko napredovala, da bo dosegla potrebne enake pogoje, kar se tiče izvrševanja in sankcij, tako kot bo razvoj regionalnih svetovalnih svetov veliko prispeval k izboljšavam v drugih vidikih.

Zato bi želela zaključiti bolj na osebni način, tako da izrazim priznanje za dragoceno delo, ki so ga opravili člani Odbora za ribištvo, in da se zahvalim komisarju Borgu in njegovi ekipi za vse, kar je bilo doseženo v petih letih, odkar so za krmilom.

Pedro Guerreiro, v imenu skupine GUE/NGL. – (PT) Gospod predsednik, Portugalska obsega zgodovinsko opredeljeno ozemlje na evropski celine in otočji Azore in Madeiro. Zakon opredeljuje obseg in mejo njenih ozemeljskih voda, izključno ekonomsko cono in pravice Portugalske do morskega dna v bližini. Država ne bo prenesla katerega koli dela portugalskega ozemlja ali pravic do suverenosti, ki jih ima v zvezi s tem.

Člen 5 Ustave Republike Portugalske ne bi mogel biti bolj jasen. V skladu z in na podlagi prizadevanj, da bi zagotovili spoštovanje določb, ki izhajajo iz portugalskega temeljnega zakona, smo posledično pripravili spremembe, ki pravijo, da bi ta predlog uredbe moral spoštovati in ne ogrožati pristojnosti in odgovornost držav članic glede preverjanja skladnosti s pravili skupne ribiške politike.

Vendar spremembe Odbora za ribištvo, čeprav v določenih pogledih znižujejo določene negativne vidike nesprejemljivega predloga Evropske komisije, kljub temu ne ščitijo načel, ki so po našem mnenju bistvena.

Poleg drugih zaskrbljujočih in nezadostnih vidikov je nesprejemljivo, da bi Komisija imela pristojnost, da neodvisno opravlja inšpekcijske preglede v izključnih ekonomskih conah držav članic brez predhodnega opozorila in da lahko po svoji presoji prepove ribolovne dejavnosti in prekine ali ustavi plačila finančne pomoči Skupnosti za države članice. Prav tako je nesprejemljivo, da lahko država članica pregleda svoja ribiška plovila v izključnih ekonomskih conah katere koli druge države članice brez dovoljenja slednje.

Končal bom s tem, kar je Parlament sam odobril: s pomenom nadzora in upravljanja ribolova, ki je v pristojnosti držav članic. Še enkrat upamo, da Parlament ne bo preklical dane besede, kot je na žalost njegova navada.

Nigel Farage, v imenu skupine IND/DEM. – Gospod predsednik, moram povedati, da me ta tema zanima. Že vse življenje sem navdušen ribič na trnek, podobno kot večji del moje družine. V tem uživam, ker je to ena zadnjih osnovnih svoboščin, ki jih imamo. Lahko gremo na obalo ali se odpeljemo s čolnom, ujamemo nekaj rib in jih odnesemo domov, da jih pojemo.

Že nekaj let rekreacijski morski ribiči na trnek lobirajo za podporo njihovem športu, da bi postal del skupne ribiške politike. Že leta jim pravim, naj bodo previdni s tem, kar si želijo. Zdaj se je zgodilo in imenuje se člen 47 in imenuje se malteški komisar, Joe Borg. V Britaniji nas je več kot milijon: smo nagnjeni k ohranjanju in smo razumni. Ne potrebujemo predpisov, gospod Borg, od takšnih, kot ste vi. Zato je potrebno takoj ovreči člen 47, ker se bomo zadovoljili samo s tem. Če dobite to moč, se lahko vračate leto za letom. Zdaj lahko rečemo, da je ribarjenje na plaži bilo izvzeto, toda če ga začnejo nadzirati ljudje, kot ste vi, gospod Borg, se lahko vrnete naslednje leto ali leto za tem in ga začnete regulirati.

Kar se tiče ribarjenja s čolna, so vrata odprta vsem, od katerih se zahtevajo dovoljenja in poročila. Majhna zmaga, za katere mislimo, da smo jo dobili na ravni odbora, ko besedilo spremenimo iz „države članice morajo“ v „države članice lahko“ začnejo izbirati te podatke, je izgubljena: bojim se, da bo Ministrstvo za okolje, hrano in podeželje Združenega kraljestva izkoristilo vsako priložnost, da nas bo na podlagi pravil EU nadzorovalo, kolikor le lahko.

Morsko ribarjenje na trnek potrebuje spodbude. Graditi bi morali morske grebene. Priznati bi morali – podobno kot Američani – izjemen gospodarski vpliv, ki ga lahko ima. Namesto tega imamo skupno ribiško politiko, ki je že bila okoljska katastrofa. Predsodke ima do britanske delovne flote in uničila bo morsko ribarjenje na trnek v Britaniji, če temu moškemu in ljudem njegovega kova damo to moč. Torej, komisar Borg, moj nasvet je, da dvignete sidro.

Jean-Claude Martinez (NI). - (FR) Gospod predsednik, hvala za Sète. Nocoj res razpravljamo o ribolovnih virih in novem sistemu spremljanja, vendar gre predvsem za ribiče, njihove službe in njihovo preživljanje, ker je biti ribič najtežja služba na svetu. Ne more se primerjati z delom uradnika ali izvoljenega predstavnika in oblikuje moške, ki so danes svobodni a obupani, zato je prišlo do upora ribičev na tuna v Sredozemlju, v Sètu in Le Grau-du-Roi ter jeznih ribičev v Boulogni v Franciji.

Njihov ribolov reguliramo od leta 1983, to je 26 let. Vendar se od uveljavitve Rimske pogodbe člani od 32 do 39 skupne ribiške politike prav tako nanašajo na njih, čisto prva uredba Skupnosti glede ribolova pa je začela veljati leta 1970. 39 let že pišemo zakone o: šoku priključitve Španije leta 1986 in Danske leta 1993, zabodnih mrežah, visečih mrežah, ribolovnih sredstvih, celotnem dovoljenem ulovu, kvotah, pomoči, prestrukturiranju ladjevij in modernizaciji.

Uzakonjamo sankcije, biološka obdobja mirovanja, staleže, zavržke, sisteme spremljanja, ljudi, vrste, trske, osličje, modroplavutega tuna in celo mednarodne sporazume ter zdaj rekreacijski ribolov! Pa vendar še vedno ne deluje. Modra Evropa postaja vse bolj siva.

Zakaj? Ker je ribolov del svetovnega prehranskega izziva 21. stoletja; potrebno ga bo obvladati na svetovni ravni. Podobno kot finančna kriza, pandemije, podnebne spremembe, imigracija in resni zločini so ribe alterglobalisti.

Ne spoštujejo niti meja niti prava Skupnosti. Evropa je premajhna za reguliranje ribolovnih virov in od Peruja do Japonske, od Moskve do Dakarja, od Irske do Benetk bomo potrebovali predpise o deljenem svetovnem lastništvu ribolovnih virov. To je pot, gospod predsednik, po kateri mora kreniti Bruselj.

Predsednik. – Po tem slapu besed pripada govorniški oder gospodu Stevensonu.

Struan Stevenson (PPE-DE). – Gospod predsednik, verjetno veste, da sta dva ribiča, oče in sin, iz Severne Irske, ki ribarita iz Peterheada, bila priprta v Liverpoolu, potem ko sta prejela globo v znesku 1 milijona GBP, in da je Agencija za odvzem premoženjske koristi, ki je agencija, ki se običajno uporablja za ukrepe proti preprodajalcem mamil in gangsterjem, bila uporabljena za dotolčenje teh dveh delovnih ribičev, ki sta resda bila vpletena v pretovarjanje nezakonitega ulova, česar nič ne opravičuje – toda da se takšna delovna ribiča, četudi sta zagrešila ta prekršek, obravnava kot zločinca, gangsterja, na isti način, kot bi obravnavali preprodajalce mamil, je grozljivo. To je dokaz, zakaj gotovo potrebujemo ukrep, ki bo uvedel enake pogoje, kot predvideva poročilo gospoda Romeve i Ruede, ker bi podoben prekršek v nekaterih delih EU zaslužil globo zgolj v višini 2 000 EUR ali 3 000 EUR.

V preostanku svojega časa pa želim spregovoriti o členu 47, kar ne preseneča, saj verjamem, da je treba razlikovati med besedama „je potrebno“ in „lahko“, kot jih vsebujejo spremembe 93, 48, 49 in 50. V odboru smo dosegli glede moje spremembe, ki je vsebovala besedo „lahko“, precejšnjo podporo, vendar ste nas zdaj, komisar, obvestili, da bi to v vsakem primeru zavrnilo, zato se zdi, da smo trčili svoj čas.

Upam, da boste zadevo še enkrat premislili. Če država članica meni, da uvedba nekega ukrepanja ni potrebna, upam, da bi upoštevali načelo subsidiarnosti.

Nils Lundgren (IND/DEM). – (SV) Gospod predsednik, kot evroskeptik pogosto čutim nek „Schadenfreude“, ko različne institucije EU pripravijo nerazumne in smešne predloge, kot je člen 47. Taki predlogi pomagajo spodkopati neupravičeno spoštovanje, ki ga ima mnogo državljanov EU za prizadevanja EU – prizadevanja, da bi prenesli pooblastila z demokratičnih držav članic na birokratski Bruselj. Takšni predlogi nam torej olajšajo boj proti centralizaciji in birokraciji. Hkrati pa jemljem svojo vlogo v Evropskem parlamentu resno. Ustaviti moramo ta trend in upam, da bo istega mnenja večina poslancev Parlamenta. Če ne, upam, da se bo večina vsaj bala, kako se bodo odločili volivci na začetku junija, in tako spoznali, da v njihovo korist – to je

nekaj, česar se popolnoma zavedajo – morajo zavreči ta predlog. Če ne more načelo subsidiarnosti niti omogočiti, da bi EU dala svoje tace stran od rekreacijskega ribarjenja v stockholmskem arhipelagu, potem je prihodnost evropskega projekta črna.

Avril Doyle (PPE-DE). – Gospod predsednik, komisarju bi želela povedati, da sem tudi jaz za „lahko“ in ne „je potrebno“. Prav tako sem sopodpisnica.

Celotna struktura skladnosti s skupno ribiško politiko ne bo vzpostavljena, dokler nimamo v središču inšpekcijske politike in kasnejših postopkov proti ribičem pravičnosti in poštenosti. Ne potrebujemo, kot predlaga uredba – in kot pravi tudi poročevalec – nadzora in skladnosti na ravni Skupnosti, ki ju odražajo potrebe tega položaja, medtem ko se končna odgovornost prepušča državam članicam.

Trenutno je grozljivo, da globe za podobne prekrške v različnih državah članicah znašajo od 600 EUR do 6 000 EUR. Popolnoma nihče ne spoštuje skupne ribiške politike, za katero se na splošno vsi strinjajo, da je zgrešen instrument. Tega ne potrebujemo v središču.

Glede člena 47 o rekreacijskem ribolovu pozdravljam opredelitev, ki je manjkala v osnutku predloga. Potrebujemo smiselno reakcijo. Da, države članice lahko ocenijo, ali obstaja resen vpliv na kvote ranljivih staležev, vendar ne smemo dopustiti, da to postane pravilo palca. Biti mora izjema in ne pravilo. Prosim, preidimo na zavržke – nemoralno in popolnoma nesprejemljivo je, da inkriminiramo naše ribiče. Ne smemo spodbujati stranskega ulova, vendar prav tako ne smemo inkriminirati ribičev zaradi iztovarjanja ulova. Prosim, ulovite pravo ravnotežje, komisar Borg.

Paulo Casaca (PSE). – (PT) Gospod predsednik, komisar, vaš predlog je nujen. Nihče, ki bere poročilo Računskega sodišča o stanju nadzora nad skupno ribiško politiko, ne dvomi, da je ta pobuda Evropske komisije temeljnega pomena.

Prav tako pa je res, da je v tem primeru naš poročevalec opravil izjemno delo in je uspel upoštevati mnogo posebnih lastnosti, posebej malega priobalnega ribištva, ter vključil nekatere naše predloge. Iskreno mu čestitam za izjemno delo.

Prav tako pa bi želel povedati, da podpiram subsidiarnost. Vendar pri nadzoru ne more biti subsidiarnosti, če subsidiarnosti ni v logiki skupne ribiške politike.

To je izziv, s katerim se sooča komisar pri reformi skupne ribiške politike. Upam, da bo zelo zavezan in uspešen pri reševanju tega izziva, ki je bistvenega pomena za ribolov po vsej Evropi.

Joe Borg, član Komisije. – Gospod predsednik, najprej bi se vam rad zahvalil za to zanimivo razpravo. Očitno se vsi enako močno zavedamo potrebe po temeljiti reformi naših nadzornih sistemov.

Poskušal se bom dotakniti več točk, ki so bile omenjene, najprej glede vprašanja rekreacijskega ribolova. Kot sem povedal, gre za zelo sporno temo, verjetno najspornejšo izmed vseh določbah o nadzoru, ki jih vsebuje predlog.

Vendar je povzročila številne napačne domneve glede pravega cilja in namena te določbe. Povedal sem, da smo pripravljene sprejeti opredelitev, ki je predlagana v eni od sprememb.

V naslednjih dneh bom jasno izrazil naše stališče glede opredelitve in predlaganega predpisa o rekreacijskem ribolovu, poleg tega bom pisal neposredno predstavnikom ribičev na trnek, da bi jim predstavil cilje, parametre in podrobnosti v zvezi z rekreacijskim ribolovom.

Potem, upam, bom od njih dobil povratno informacijo in če bo potrebno, se bom posvetil določbam z namenom, da bi jih bolj prilagodil cilju, ki ga želimo doseči.

Soočamo se z velikim problemom glede obnovitve staležev. Nekatere rekreacijske dejavnosti predstavljajo velik pritisk na takšno obnovo staleža in to točko je treba obravnavati.

Edino pravično je, da zaradi profesionalnih ribičev to obravnavamo. V nasprotnem primeru ne moremo upati, da bomo položaj spremenili, če obstaja pritisk znatnega ribolovnega napora, čeprav se izvaja na rekreacijski način in ne vodi do zaslužka. Stalež nima možnosti za obnovo, če obstaja znaten napor, kot nam kažejo znanstvena poročila.

(Prekinitev iz seje dvorane: „Za to ne obstaja nobena znanost!“)

V zvezi s pomanjkanjem posvetovanja s sektorjem mislim, da smo se posvetovali z industrijo. Sam sem pred nekaj časa sodeloval na takšni konferenci na Škotskem. Vsi regionalni svetovadni sveti so predložili svoje mnenje in poleg tega smo, kot pri vsaki drugi zakonodaji, organizirali javno posvetovanje preko interneta. Posvetovanja s sektorjem so posebej potekala v okviru Svetovalnega odbora za sektor ribištva in ribogojstva tekom leta 2008.

Glede vprašanja malih plovil Komisija verjame, da imajo lahko male flote velik vpliv na vire. Zaradi tega predlog ne vsebuje splošnega izvzetja te flote.

Vendar predlog predvideva posebna izvzetja za določene kategorije plovil, na splošno za tiste pod 10 metri, in posebej glede VMS, ladijskih dnevnikov, predhodnih obvestil in izjav o iztovarjanju. V tem pogledu predlog spoštuje načelo sorazmernosti.

Prav tako so upoštevani finančni vidiki, kjer znaša raven sofinanciranja EU do 95 % stroškov za te elektronske naprave, kar bo zainteresiranim stranem omogočalo uporabo nove tehnologije. Izvzetja bodo podrobneje preučena v okviru končne kompromisne rešitve predsedstva.

V zvezi s točkami, ki jih je navedel gospod Guerreiro, bi želel povedati, da mnogo točk, ki jih je omenil, že obstaja v obstoječih nadzornih določbah. Če bi torej sprejeli spremembo, ki jih predlaga, bi se dejansko pomaknili nazaj glede nadzora in izvrševanja, namesto da bi okrepili določbe, ki jih je treba okrepiti.

Ustvariti želimo enake pogoje glede določb o sankcijah, kot jih vsebuje predlog uredbe. Seveda smo jih pripravljene preučiti, da bi videli, ali je potrebno piljenje, vendar je glavni cilj določb o sankcijah v predlogu uredbe zagotoviti, da ne bo prišlo do velikih razhajanj, kot obstajajo danes, med sankcijami, ki jih naložijo določene države članice ali sodne oblasti določenih držav članic, ter sankcijami, ki jih naložijo sodne oblasti drugih držav članic.

Nazadnje bi se želel zahvaliti gospodu Faragi za njegovo prepričanje, da bom ostal tukaj še en mandat!

Raül Romeva i Rueda, *poročevalec*. – (ES) Gospod predsednik, ti zadnji dve minuti bi želel izrabit, da izrazim svojo zahvalo.

Najprej, Komisiji, ne samo za delo, ki ga je izvedla, in priložnosti, ki jih je omogočila. Nikoli ni lahko obravnavati vprašanja te vrste in do take globine, vendar menim, da je bilo treba začeti to razpravo. To je storila pogumno; seveda bodo vedno obstajali tisti, ki mislijo, da čas nikoli ni primeren, vendar mislim, da nam je razprava vsaj pomagala in nam bo še naprej pomagala razjasniti nekatere izmed težav, ki jih srečujemo pri doseganju močnejše in boljše uredbe za ta sektor.

Drugič, zahvaliti bi se želel ostalim poročevalcem in poročevalcem v senci, saj je bilo razvidno že iz razprave, da imamo zelo različne poglede in smo si zelo prizadevali, da smo našli skupna stališča.

Prav tako naj omenim prizadevanja, ki smo jih vsi pokazali glede tega. Zaključki, do katerih smo prišli, morda niso tisto, za kar smo vsi upali. Če kot primer vzamem mejo dopustnosti, se strinjam s Komisijo, da 5 % zadostuje. 10 % meja je del našega kompromisa, ker so nekatere države članice želele iti še mnogo dlje.

Glede možnosti razširitve ali preložitve obdobja za izvajanje elektronskega sistema se nahajamo v podobnem položaju.

Prav tako bi nas vse želel spomniti, da to ne bo prineslo dodatnih stroškov, to je podrobnost, ki se včasih pozabi. Vsekakor so za to na voljo posebna sredstva Komisije.

Glede končnega vprašanja rekreacijskega ribarjenja, morda najbolj spornega ampak ne nujno najpomembnejšega dela te resolucije, se bi želel osredotočiti na en vidik: in sicer nediskriminacije. Če ne bomo spoznali, da moramo vsi imeti svojo vlogo pri delitvi odgovornosti, je malo verjetno, da bomo dosegli zelen rezultat.

Kompromisna rešitev, ki smo jo dosegli v pogajanjih, seveda ni bila lahka, toda menim, da je precej sprejemljiva. Kljub temu naš dogovor ni pokrival vprašanja, ali bi študija potencialnega vpliva rekreativnega ribarjenja morala biti izvedena prostovoljno ali obvezno.

Glede na to, da so predlagane nekatere izjeme za rekreacijski sektor, menim, da bi bilo vsaj dobro videti, da bi se države članice zavezale, da bodo priskrbele potrebne informacije, namesto da bi jih v to prisilili, ker, ponavljam, si bomo delili odgovornost ali pa bomo na koncu vsi – skupaj z rekreacijskim sektorjem – prizadeti zaradi pomanjkanja zakonodaje.

Predsednik. – Razprava je zaključena.

Glasovanje bo potekalo v sredo, 22. aprila 2009.

23. Ohranjanje ribolovnih virov s tehničnimi ukrepi (razprava)

Predsednik. – Naslednja točka je predstavitev poročila (A6-0206/2009) gospoda Visserja v imenu Odbora za ribištvo o predlogu Uredbe Sveta o ohranjanju ribolovnih virov s tehničnimi ukrepi (KOM(2008)0324 – C6-0282/2008 – 2008/0112(CNS)).

Carmen Fraga Estévez, namestnica poročevalca. – (ES) Gospod predsednik, poročevalcu se bi želela zahvaliti, da je poudaril glavne pomisleke, ki so nastali na podlagi predloga Komisije.

Eden je nova težnja po urejanju posameznih področij vprašanj, ki so stebri skupne politike. Medtem ko ta pristop teoretično lahko razumemo v primeru tehničnih ukrepov, moramo biti zelo previdni in se prepričati, da bodo kasnejši regionalni predpisi omejeni na vidike, ki se nanašajo samo na uporabo in urejanje tehničnih podrobnosti.

To omenjam, ker je priprava okvirnih predpisov, ki vsebujejo minimalne ukrepe, katerim sledijo različni zakoni za posamezna področja, skupaj z rastočo težnjo po zatekanju h komitologiji, ena od možnosti, ki jih je Komisija pripravljena sprejeti, če bi bila soočena z možnostjo postopka soodločanja za ribolov, kot priznava Generalni direktorat za pomorske zadeve in ribištvo v svoji zeleni knjigi o reformi skupne ribiške politike.

Prav tako se moramo zavedati, da se ne pogovarjamo o običajni politiki, ampak o skupni politiki, ki zahteva popolno jasnost glede tega, kaj je lahko vključeno v bolj ali manj prikrito predajo nadzora državam članicam ali pretirano teritorializacijo tega, kar bi mogla biti skupna pravila, ki so namenjena neizkrivljanju konkurence in izogibanju diskriminacije med flotami.

Medtem ko je morda razumno, da najmanjšo velikost zelo lokalnih vrst urejajo regionalni predpisi, bi se ti primeri morali omejiti na najmanjše število; najmanjše velikosti bi kot mere mrež ali merila, v skladu s katerimi se lahko ulov iztovori in proda, morale biti vsesplošne in sprejete v Svetu in Parlamentu.

Nekatere izmed glavnih sprememb, ki jih uvaja Odbor za ribištvo, prav tako gredo v to smer, s tem ko odbor skuša omejiti uporabo komitološkega postopka le na podrobnosti in vztraja, da bi Svet moral imeti na razpolago pravila za določitev sezonskih zaprtij, dimenzij mrež in ukrepov za odpravo ali zmanjšanje zavržkov, saj razumemo, da mora celotno ribištvo Skupnosti biti zavezano z določenimi pravili, ki so enaka za vse.

Treba se je spomniti, da je edini pravi skupnostni vidik te politike, ki jo imenujemo „skupna“, dostop do trgov, medtem ko politika ohranitve in upravljanja – ne imenujmo je več politika nadzora – pušča določen prostor za manevriranje, da države članice na splošno nimajo pomislekov pri uporabi, ki je v korist njihovih flot in v škodo drugih.

Pravkar smo bili priča močni zavezi Komisije, da bo nadzor standardizirala in ga spravila pod okvir Skupnosti in težko bi razumeli, kako v nasprotju s tem preostali ukrepi služijo za razdrobitev tega nadzora, ali dejstvo, da se različna pravila ustvarjajo za isto dejavnost, odvisno od tega, kje se izvaja.

To ogroža celotno verodostojnost skupne ribiške politike in njeno prihodnost kot tako, česar ne bi smeli dopuščati pred reformo leta 2012.

In kar se tiče spornega pravila „ene mreže“, menim, da je Parlament Komisiji ponudil dober alternativni pristop, ki kaže, v katerih primerih bi bil neizvedljiv; zato bi moralo biti sprejemljivo, da se na krov vzame več kot ena ribiška mreža.

Zato upam, da bo Komisija pokazala rahločutnost za največje skrbi ribiške industrije in našega Odbora za ribištvo.

Joe Borg, član Komisije. – Gospod predsednik, zahvaljujem se poročevalki, gospe Fraga, in Odboru za ribištvo za osnutek poročila o predlogu Komisije o tehničnih ukrepih za Atlantik in Severno morje.

To je zelo tehničen dosje in, kot veste, tehnični ohranitveni ukrepi v Atlantiku in Severnem morju v veliki meri izvirajo iz obstoječih pravil. V zakonodaji Skupnosti se ukrepi pojavljajo v več različnih uredbah: splošni

tehnični ukrepi za Atlantik in Severno morje iz leta 1998, dodatna uredba o tehničnih ukrepih za ohranitev trske in osliča; ter letna uredba o celotnem dovoljenem ulovu in kvotah, ki prav tako vsebuje številne tehnične ohranitvene ukrepe. Poleg te pravne zapletenosti so trenutna pravila v nekaterih primerih zelo zapletena, težko jih je izvajati in nadzorovati.

Komisija je sprejela predlog nove uredbe o tehničnih ohranitvenih ukrepih za Atlantik 4. junija lani. Predlog je bil pripravljen po obširnih posvetovanjih z zainteresiranimi stranmi in državami članicami v letih 2006 in 2007. Vsa pomembna pravila združuje v en sam zakonodajni akt, ki bo tako izboljšal pravno doslednost. Poleg tega predlog želi poenostaviti, razjasniti in racionalizirati različna pravila. Posebna pozornost je bila namenjena poenostavitvi inšpekcijskih pregledov na krovu in zmanjšanju stroškov za ribiče. Prav tako obstajajo dodatna pravila za zmanjšanje količine zavržkov, kot je vzpostavitev pravnega okvira za zaprtja v realnem času, ki že veljajo v Severnem morju.

Predlagana je nova struktura odločanja, kjer se odločitve na ravni Sveta uporabijo za splošne in temeljne določbe in komitologija za podrobnejše in tehnične določbe, vezane na določeno regijo, s čimer se izognemo mikro upravljanju na politični ravni. Tega novega pristopa vaše poročilo ne podpira, saj spremembe 1, 6, 7, 25 in 26 pozivajo k uredbam Sveta tako za splošna kot podrobna tehnična pravila. Komisija, posebej v okviru reforme skupne ribiške politike, ne želi nadaljevati z ukrepi mikro upravljanja na politični ravni. Vendar je ob upoštevanju navedbe v poročilu glede komitologije Komisija pripravljena preučiti kateri koli postopek, ki bo ob ohranitvi komitologije za regionalna tehnična pravila omogočil obravnavo na Svetu katerega koli vprašanja, ki je bistveno ali politično.

Komisija lahko delno sprejme spremembi 2 in 3, ki se nanašata na ilustracije ribolovnega orodja, če so potrebne, in na posebne tržne določbe, posebej glede najmanjših velikosti vrst z namenom usklajevanja ukrepov.

V skladu s politiko zavržkov Komisija predlaga nova pravila za zaprtja v realnem času in nadaljnje določbe za posebne ribolove, da bi zmanjšali prakse nastajanja zavržkov. Oba ukrepa se smatrata za učinkoviti orodji, v smislu zmanjšanja zavržkov pa sta pomembna zato, da se omogoči preobrat od pravil, ki se ukvarjajo z iztovarjanji, na določbe o pravem ulovu. Iz tega razloga Komisija ne more sprejeti sprememb 4, 5, 21, 23 in 24. Sprememba 20 je sprejemljiva samo glede zamenjave „količine“ s „težo“ pri opredelitvi ravni prilova. Poleg tega pozitivno obravnavamo drug del spremembe glede odstopanj za razdaljo. Parametre takšnega odstopanja pa bi bilo treba podrobno preučiti in bodo predstavljeni v izvedbeni uredbi.

Predvsem za potrebe pregledovanja namerava Komisija izvajati določbo pravila ene mreže, ki bi morala veljati za večino evropskih ribolovov. Komisija je pripravljena preučiti možna odstopanja za posebne ribolove, če so upravičena in imajo dobre argumente in če upoštevajo merila, določena v spremembi 11. Takšna odstopanja bi morala biti del nacionalnih uredb.

Drugi vidiki predloga Komisije so zelo tehnični, saj se mnogo podrobnosti nanaša na izdelavo in uporabo ribolovne opreme v Atlantiku. Opazil sem, da sta poročevalec in Odbor za ribištvo prav tako obravnavala zelo tehnične elemente predloga in predlagala več sprememb z namenom izboljšanja predloga. Vendar moram izraziti svoje zadržke glede sprememb 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 16 in 22. Tehnična pravila, predlagana na osnovi znanstvenega mnenja, so bila poenostavljena v primerjavi z veljavno zakonodajo in bodo omogočala inšpekcijske preglede na krovu ter zmanjšala stroške za ribiče. Komisija ne more sprejeti sprememb 18 in 19, saj sta predlagani določbi že v veljavi na podlagi političnega sporazuma v Svetu glede predloga Komisije, temelječega na strokovnem mnenju, in nove informacije, ki bi upravičevale spremembe, niso na voljo.

Lahko podprem idejo, izraženo v spremembi 27, tako se pri uvedbi novih tehničnih ukrepov Komisija strinja, da počaka z njihovo uveljavitvijo ter s tem omogoči ribičem dovolj časa za potrebne prilagoditve.

Še enkrat se poročevalcu in odboru zahvaljujem za delo na tem predlogu.

Paulo Casaca, v imenu skupine PSE. – (PT) Gospod predsednik, tudi sam bi želel čestitati Komisiji za to zakonodajno pobudo in našemu poročevalcu, ki ga danes zastopa naša poslanka, gospa Fraga.

Menim, da je poenostavitev tega pravnega okvira v tem smislu res bila nujno potrebna. Prav tako pa menim, da moramo iti mnogo dlje, posebej na dveh temeljnih področjih, prvo izmed njih so zavržki.

Menim, da mora načrtovana reforma zgolj in preprosto prepovedati zavržke. Zavržki morajo biti popolnoma prepovedani. Kot drugo menim, da moramo vzpostaviti načelo spoštovanja strožjih pravil, kot so evropska, s strani vseh plovil iz regij, kjer ga regionalne ali nacionalne oblasti razumejo kot takšnega.

To sta dve pglavitni načeli, ki tukaj manjkata, in upam, da bosta upoštevani pri reformi skupne ribiške politike.

Avril Doyle (PPE-DE). – Gospod predsednik, pozdravljam te ukrepe za spodbujanje selektivnih ribiških praks, ki kar najbolj zmanjšujejo škodo za zapletene ekosisteme, kjer se nahajajo viri, medtem ko omogočajo nadaljevanje odgovornega ribolova, in za višanje iztržkov ob zmanjšanju prilova in posledičnih zavržkov. Komisar, čim prej moramo priti do točke, ko bomo prepovedali zavržke.

Raznolikost ribolovnih območij v EU je del naših prednosti, toda posledično dodaten zaplet pri pripravi zakonodaje, ki je primerna, odzivna in skladna. Vsako morje v Evropi ima svoje posebnosti in treba je določiti stopnjo znanja in strokovnosti, ki jo lahko nudijo zainteresirane strani na kraju samem, ter se upreti skušnjavi mikro upravljanja na ravni EU.

Ker je to naša zadnja razprava o ribolovu v tem političnem mandatu, bi se želela zahvaliti vam, komisar, in vašemu osebju za velika prizadevanja in temeljito poznavanje vaših poročanj ter za čas in pozornost, ki ste ga zmeraj namenili Odboru PECH. Vedno ste nam bili na voljo. To smo zelo cenili in opazili v primerjavi z dosegljivostjo drugih komisarjev.

Joe Borg, član Komisije. – Gospod predsednik, najprej bi se rad zahvalil gospe Davis za prijazne besede, ki jih je pravkar izrekla. Glede te uredbe bi rad povedal, kot sem že povedal v uvodni izjavi, da je namen vprašanja komitologije poenostavitev trenutno prezapletenega sistema sprejema odločitev o zelo tehničnih vprašanjih.

Vendar se strinjam, da moramo vzpostaviti postopek, ki bo kljub temu dovoljeval, da se vprašanje obravnava na ravni Sveta, če bi katera koli tema po svoji naravi bila zelo pomembna ali politična.

Glede zavržkov smo že začeli sprejemati ukrepe za zmanjševanje zavržkov, posebej v okviru parametrov Severnega morja in načrta obnovitve staležev trske. Nadaljevali bomo in pripravili nadaljnje ukrepe, na primer splošno prepoved višjega sortiranja, ki jo bomo predlagali za leto 2010, in upamo, da bomo to vprašanje obravnavali celostno v razpravah o reformi skupne ribiške politike z namenom, upam, da bo končni rezultat popolna odprava zavržkov.

Sam bi se rad zahvalil poslancem Parlamenta, posebej članom Odbora za ribištvo, za nenehno podporo, ki so jo dajali Komisiji pri obravnavi včasih težavnega in politično občutljivega vprašanja ribolova.

Carmen Fraga Estévez, namestnica poročevalca. – (ES) Gospod predsednik, komisarju sem še posebej hvaležna za en komentar, in sicer, da je stališče Komisije glede vprašanja komitologije pripravljen ponovno pretehtati. Pozdravljam to novico, ker je Parlament v času razprave v Odboru za ribištvo jasno pokazal, da se ne strinja z navdušenjem Komisije – kar je prav tako očitno v osnutku zelene knjige o reformi skupne ribiške politike – da bi se preveč in s posebnim zanimanjem posvetil vprašanju komitologije.

Poleg tega Komisija to opravičuje v zeleni knjigi in trdi, da se postopki zdaj lahko zakasnjijo zaradi postopka soodločanja, ki ga bo Parlament prvič uporabil za področje ribištva, ko začne veljati Lizbonska pogodba.

Menim, da to ne drži; zakonodajni postopki mnogokrat zakasnjijo, pa ne zaradi Parlamenta ali postopka soodločanja, ampak ker je včasih tudi Komisija pozna s predstavitvijo predlogov. Po mojem mnenju je to zanimiva tema, o kateri je vredno razpravljati.

Razumem komisarjevo izjavo, da se je pri tako tehnični uredbi, kot je ta, o nekaterih vidikih potrebno odločiti s komitologijo in jih ne more obravnavati Svet.

Pa vendar menim, komisar, da obstaja določena razlika med tem, kar dojemate vi kot „tehnično“ in kar Parlament pojmuje kot „tehnično“. Mi smo bolj restriktivni kot vi.

In nazadnje – ne želim preveč časa porabiti za temo, za katero nisem poročevalka – bi želela omeniti pravilo ene mreže. Komisar, med razpravami v Odboru za ribištvo je postalo očitno, da Komisija zagovarja to načelo samo zaradi nadzora.

Vsi se zavedamo, da postane vprašanje nadzora mnogo enostavneje s pravilom ene mreže, vendar ta tema prav tako predstavlja resne probleme za določene ribolove, kot se nedvomno zavedate.

Zato ne smemo vedno uporabljati teme nadzora, da bi občasno bili zelo restriktivni, kajti nekatere odločitve včasih niso potrebne.

Predsednik. – Razprava je zaključena.

Glasovanje bo potekalo v sredo, 22. aprila 2009.

24. Skupna politika priseljevanja za Evropo: načela, ukrepi in orodja (kratka predstavitev)

Predsednik. - Naslednja točka je kratka predstavitev poročila (A6-0251/2009) gospoda Busuttilla v imenu Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve o skupni politiki priseljevanja za Evropo: načela, ukrepi in orodja (2008/2331)(INI).

Simon Busuttil, poročevalec. - (MT) Če bi svoje poročilo moral povzeti v dveh vrsticah, bi rekel, da Evropski parlament močno podpira skupno politiko priseljevanja, in drugič, Parlament si ne želi več razdrobljene politike priseljevanja. Namesto tega si želi skladno politiko, kajti samo skladna politika je lahko učinkovita.

To govorim z večjim prepričanjem po nedavnem dogodku, ko je ladja *Pinar* rešila 154 priseljencev, najdenih v mednarodnih morjih. Ta primer poudarja potrebo po skupni politiki. To poudarja ceno, ki smo jo prisiljeni plačevati zaradi pomanjkanja zdrave skupne politike. Katero ceno? Ceno tega, da se vsakdo otrese svoje odgovornosti in jo preloži na ramena drugih, in medtem ko smo zaposleni s kazanjem prstov drug na drugega, se ljudje vsak dan utaplajo in umirajo pred našimi očmi.

Sramotno je, da država s 40 milijoni prebivalcev uporablja svoje zakone v poskusu, da bi preložila svojo odgovornost na državo z manj kot pol milijona prebivalcev. Predvidevam, da je to bil osamljen primer in da je italijanski minister iz *Lega Nord* igral pred svojim občinstvom nekaj tednov pred volitvami v Evropski parlament. Te politične prevare je lahko ugotoviti, vendar zaradi tega niso bolj sprejemljive. Pohvaliti bi želel konstruktivno vzdušje, ki sta ga izkazala malteški in italijanski premier, ko sta posredovala, da bi rešila položaj *Pinarja*. Zahvaljujoč njenemu posredovanju je razum prevladal nad burko. Zdrav razum je prevladal nad brezkompromisnostjo in spoštovanje zakonov je prevladalo nad zakonom džungle.

Upam, da bomo zaradi incidenta *Pinar* vsi začeli razumeti, da je lahko preložiti svojo odgovornost na ramena drugih in obtoževati drug drugega napačnih dejanj, vendar lažja pot ne vodi do rešitev. Pot do resnično evropske politike vodi v rešitev, čeprav je morda težja.

Moje poročilo vsebuje šest glavnih točk. Prvič, da moramo za vedno narediti konec vsem človeškim tragedijam, s katerimi se soočamo zaradi nezakonitega priseljevanja, drugič, da moramo mehanizem delitve bremena, ki ga vsebuje pakt o priseljevanju, začeti nemudoma izvajati in da mora biti spremenjen v zavezujoč pravni instrument, tretjič, večji poudarek moramo dajati vračilu priseljencev, ki nimajo pravice ostati na evropskem ozemlju; četrtič, da mora vsak sporazum, sklenjen med Evropsko unijo in tretjo državo, vsebovati vprašanje priseljevanja; petič, da je treba okrepiti agencijo FRONTEX, ne le finančno, ampak, kar je pomembnejše, z viri, ter nazadnje, da moramo biti odločnejši v bitki proti organiziranemu kriminalu.

Če zaključim, smo uspeli doseči kompromis glede več točk v tem poročilu. Na žalost obstaja še ena nerešena točka, ki je bila vključena zaradi večine, oblikovane znotraj Skupine socialdemokratov, glede volilne pravice priseljencev. Tega nisem mogel sprejeti. Zato sem v poročilu predstavil alternativno rešitev; to je zamenjava navedbe volilne pravice s kompromisom, ki vsebuje drugačno ubeseditev.

Joe Borg, član Komisije. - (MT) V imenu Evropske komisije bi želel čestitati gospodu Busuttilu za pomembno poročilo, ki ga je sestavil. To poročilo razpravlja o osrednjem vprašanju, ki je vezano na nenehen razvoj Evropske unije; to je skupna politika priseljevanja. Kot navaja poročilo, je politika priseljevanja, ki jo je sprejel Evropski svet prejšnje leto, služila kot odskočna točka za skupno politiko na področju azila in priseljevanja.

Zdaj moramo zagotoviti, da bodo izvedene zaveze, določene v tem paktu. Naslednji mesec bo Komisija predlagala sredstva, s katerimi lahko spremljamo izvajanje tega pakta. To se bo zgodilo na podlagi letnega poročila, ki ga bo izdala Komisija. Ta poročila bodo služila kot osnova za letno razpravo v Evropskem svetu o politiki priseljevanja in azila od leta 2010 naprej.

Opredelitev splošnih ciljev skupne politike, kot jih vzpostavlja ta pakt, bo prav tako vključena v večletni program, to je stockholmski program, ki bo sprejet v nadaljevanju tega leta v okviru švedskega predsedstva. Poročilo gospoda Busuttilla daje Komisiji izjemno uporabne informacije, ki ji bodo pomagale, da bo sestavila svoj načrtovani prispevek v obliki sporočila, ki naj bi bilo sprejeto do poletja. Želel bi poudariti splošno ujetje naših idej.

V različnih delih poročilo gospoda Busuttilla poziva Komisijo k ukrepom. Tukaj bi rad odgovoril s tem, da se je Komisija že aktivno zavezala. Primere tega lahko vidimo v razvoju sredstev za začasno in krožno

priseljavanje, izboljšav na področju zbiranja podatkov in analiz, širitev informacij tako o realističnih priložnostih, ki so na voljo priseljencem, in tveganjih, povezanih z nezakonitim priseljavanjem, ter prav tako na področju sodelovanja s tretjimi državami.

Želel bi omeniti posebni področje, glede katerega je gospod Busuttil izrazil zaskrbljenost, in to je solidarnost med državami članicami glede vprašanj priseljavanja. Kot je v svojem govoru poudaril poročevalec, so nedavni dogodki v Sredozemlju še enkrat poudarili probleme in resne pritiske, s katerimi se soočajo določene države članice. Rad bi vam zagotovil, gospod Busuttil, da je Komisija popolnoma predana iskanju rešitev, da bi pomagali tem državam članicam, ki trpijo zaradi posebej intenzivnih pritiskov priseljavanja.

Tukaj bi želel omeniti tri primere ukrepov, ki so bili popolnoma sprejeti ali pa bodo sprejeti v tem smislu. Dublinska uredba bo spremenjena tako, da bo omogočena ustavitev predaj tistim državam članicam, ki se soočajo s posebnimi pritiski. Ustanovljen bo Evropski urad za podporo prosilcem za azil, da bi nudil podporo istim državam članicam, in na razpolago bodo sredstva državam članicam s ciljem notranje in prostovoljne prerazporeditve priseljencev.

Predsednik. – Točka je zaključena.

Glasovanje bo potekalo v sredo, 22. aprila 2009.

Pisne izjave (člen 142)

Corina Crețu (PSE), v pisni obliki. – (RO) Evropska komisija ocenjuje, da bo do leta 2050 EU potrebovala 60 milijonov delavcev iz tretjih držav v času, ko se bo delež aktivnega prebivalstva pospešeno zmanjševal. Posledično bodo ambiciozno zastavljeni cilji lizbonske strategije odvisni od prispevka delovne sile izven EU.

Vendar se trenutno, v času gospodarske krize, stopnja nezaposlenosti precej zvišuje in mnogo čezmejnih delavcev iz novih držav članic se je znašlo med brezposelnimi. Zaradi tega je bistvenega pomena, da povežemo politike priseljavanja in zaposlovanja, da bi dosegli pošten in praktičen položaj ob upoštevanju skupnostnega načela prednostne obravnave. Menim, da ni prav, če priseljencem podelimo pravico prostega gibanja znotraj EU, medtem ko Romuni in Bolgari niso deležni popolne svobode gibanja na evropskem delavskem trgu.

Nemoralno in nevarno je, da vzpodbujamo beg možganov iz držav v razvoju brez upoštevanja tveganja povratnega učinka ter brez izkazovanja zaskrbljenosti zaradi diskriminacije, ki se odvija, kjer se večini priseljencem ponudijo delovna mesta, ki so pod njihovo stopnjo kvalifikacij, posebej ženskam, in posledično postanejo žrtve negativnih stereotipov in praks v državi izvora ter v državi članici EU.

Jamila Madeira (PSE), v pisni obliki. – (PT) Po podatkih Eurostata bo v srednjeročnem obdobju postalo staranje prebivalstva EU realnost. Priseljavanje bi lahko imelo vlogo pomembne spodbude za zagotovitev dobrega gospodarskega uspeha EU. Glede na to moramo prepoznati bistveni značaj priseljavanja v EU.

Treba je rešiti problem nezakonitega dela, saj bistveno krši pravice delavcev migrantov. Zavzemati se moramo za evropsko politiko, ki spodbuja nezakonito priseljene delavce, da se prijavijo oblastem, medtem ko je treba zagotoviti, da to ne bo vodilo v skrajšane postopke za vrnitev, kar predstavlja kršenje njihovih pravic. Ti delavci so že v podrejenem položaju, ko pridejo v Evropo, in jasno je, da je lahko pravilno upravljanje s tokovi priseljavanja istočasno v korist EU in tretjih držav.

Boriti se moramo proti zapravljanju znanja, čemur smo nenehno priča med delavci migranti. Ti delavci, posebej ženske, na koncu opravljajo dela, za katera so prekvalificirani.

Menim, da mora Komisija posebno pozornost posvetiti vprašanju priznavanja znanja in pobudi vseživljenjskega učenja, medtem ko je treba zagotoviti, da bodo priseljenci imeli priložnost, da se naučijo jezika države gostiteljice, da se zagotovi družbena, profesionalna in kulturna vključitev v Evropsko unijo.

Bogusław Rogalski (UEN), v pisni obliki. – (PL) Priseljavanje v Evropo je fenomen, ki se odvija že dalj časa, botrujejo pa mu dejavniki, kot so precejšnje materialne razlike v življenjskem standardu med Evropo in ostalimi svetovnimi regijami.

Evropa gotovo potrebuje skupni pristop k priseljavanju v EU. Neukrepanje ene države članice ima lahko neposreden vpliv na druge države. Slabo upravljanje priseljavanja lahko ima resne posledice za države izvora in za priseljence same.

Zavedati se moramo, da je zakonito priseljavanje koristen pojav, ki prinaša priložnosti mnogim različnim skupinam. Priseljenci so igrali zelo pomembno vlogo pri razvoju Evropske unije v nedavnih desetletjih in

EU še vedno potrebuje njihovo delo. V povezavi s tem je potrebna skupna politična vizija, ki temelji na preteklih dosežkih in se prav tako nanaša na prihodnost. Da bi ta cilj dosegli, potrebujemo učinkovitejše sodelovanje. Mnogo ljudi tvega svoje življenje ali zdravje za prečkanje novih južnih ali vzhodnih mej EU. Tisoči izmed njih umrejo na morju, medtem ko iščejo boljše življenje.

Priseljevanje je eden najresnejših izzivov, s katerimi se Evropa trenutno sooča, in od nas je odvisno, kako se nanj odzivamo. Lahko ga spremenimo v priložnost ali pa škodujemo mnogim ljudem zaradi napačnega ravnanja.

Daciana Octavia Sârbu (PSE), v pisni obliki. – (RO) Na podlagi dejstva, da je Evropa glavna destinacija priseljencev, mora biti uskladitev pravnega okvira priseljevanja med prednostnimi nalogami EU.

Če Evropejci ne bomo zdaj sprejeli ukrepov za spodbujanje skupne politike priseljevanja, bomo kasneje trpeli zaradi posledic, ker tega nismo storili pravočasno.

Predstavljam si lahko scenarij, v katerem tisoči nezakonitih priseljencev izgubijo življenje na morju. Mislim, da je naša dolžnost, da preprečimo izgubo človeškega življenja. Glede tega se moramo popolnoma zavezati k aktivnemu sodelovanju z državami, od koder nezakoniti priseljenci prihajajo.

Menim, da se mora skupna evropska politika priseljevanja izkazati za politiko, ki podpira solidarnost z državami članicami, ki se nahajajo na mejah EU in ki trpijo zaradi velikih prilivov priseljencev.

Podpiram stališče, da se lahko bojujemo proti nezakonitemu priseljevanju s spodbujanjem nadzorovanega zakonitega priseljevanja. Vsaka država članica posebej se mora trdno zavezati, da bo ustvarila ugodne pogoje za zakonito priseljevanje.

Pozdravljam poročilo, ki se je izkazalo za precej ambiciozno, in upam, da se bo na plenarnem glasovanju odlično odrezalo.

25. Nadzor proračunskega izvajanja instrumenta za predpristopno pomoč (kratka predstavitev)

Predsednik. – Naslednja točka je kratka predstavitev poročila (A 6-0181/2009) gospe Kratsa-Tsagaropoulou v imenu Odbora za proračunski nadzor o nadzoru proračunskega izvajanja instrumenta za predpristopno pomoč v letu 2007 (2008/2206(INI)).

Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, poročevalka. – (EL) Gospod predsednik, gospe in gospodje, najprej mi dovolite, da poudarim, da je instrument za predpristopno pomoč nov finančni instrument Unije za dodelitev predpristopne pomoči za obdobje 2007-2013 in zamenjuje prejšnje programe za države kandidatke in možne kandidatke, namreč programe PHARE, CARDS, ISPA in druge.

Nov instrument vključuje pet komponent, ki pokrivajo prednostne naloge, opredeljene v skladu s potrebami države prejemnice, namreč pomoč za prehod in vzpostavljanje institucij, čezmejno sodelovanje, regionalni razvoj, razvoj človeških virov in podeželski razvoj.

To poročilo Parlamenta je prva preučitev uporabe tega novega instrumenta in ima dvojni cilj:

- prvič, financirani projekt bolj približati predpristopnim prednostnim nalogam, posebej glede okolja, enakosti spolov, jedrske varnosti in povečane zaposlenosti;
- drugič, da bi se izognili preteklim napakam, kot so bile prepozno odkrite napake pri izvrševanju programov PHARE, SAPARD in ISPA v Bolgariji in Romuniji.

Verjamemo, da lahko to bolj dosežemo, če Parlament tesno spremlja delovanje novega instrumenta že od začetka, zato smo pozvali k temu samoiniciativnemu poročilu.

Parlament v svojem predlogu resolucije izraža zadovoljstvo zaradi visoke stopnje izvajanja zavez iz instrumenta za predpristopno pomoč v letu 2007 in obžaluje, da obstajajo znatne zamude tako pri odobritvah ustreznih predpisov in izvajanju programov, ki so se začeli leta 2008. Prav tako bi želeli izpostaviti, da je cilj parlamentarnega nadzora predpristopne pomoči ne le preučiti, ali so razpoložljiva sredstva bila zakonito porabljena, ampak tudi oceniti, ali so bila dodeljena prednostnim nalogam pristopa in če so bili želeni rezultati doseženi.

V našem poročilu pozivamo k boljšemu ravnatežu med projekti, namenjenimi za doseganje političnih meril, in projekti, namenjenimi za uskladitev države s pravnim redom Skupnosti, ter pozivamo k okrepitvi horizontalnih in regionalnih programov. Prav tako pozivamo k temu, da se posebna pozornost nameni boju proti korupciji, organiziranemu kriminalu in brezposelnosti, posebno brezposelnosti med mladimi. Pozivamo k povečanju sredstev za okrepitev pravic žensk in enakih priložnosti na splošno. Prav tako pozivamo k okrepitvi čezmejnega sodelovanja, da bi bolj spodbujali spravo in dobre sosedske odnose med državami prejemnicami ter med njimi in državami članicami Evropske unije.

Če zaključim, menimo, da je instrument za predpristopno pomoč racionalen in prilagodljiv mehanizem za optimizacijo finančne pomoči državam kandidatkam in možnim kandidatkam. Da bi pa dosegli največji možni izkoristek, mora ostati trdno usklajen s prednostnimi nalogami pristopa in družbenimi in političnimi pogoji. Zato Parlament upa, da bo imel temeljno vlogo pri uporabi in sprejemu tega instrumenta.

Joe Borg, član Komisije. – Gospod predsednik, v imenu Komisije bi se želel zahvaliti Parlamentu, da nam je dal priložnost za komentiranje poročila o nadzoru proračunskega izvajanja instrumenta za predpristopno pomoč v letu 2007, ter poročevalki, gospe Kratsa-Tsagaropoulou, za zelo dragoceno poročilo, za katero je sama dala pobudo in ga pripravila.

Na splošno se lahko strinjamo z ugotovitvami in priporočili poročila, ki so popolnoma v skladu s pogledi Komisije, kako najbolje uporabiti finančne vire za zahodni Balkan in Turčijo.

Komisija priznava pozno uvedbo programov instrumenta za predpristopno pomoč v letu 2007 zaradi poznega sprejema pravnega okvira za instrument za predpristopno pomoč. Vendar vam lahko zagotovim, da si je Komisija prizadevala za omejitev zakasnitve izvajanja na mestu samem in da je priprava struktur upravljanja in podrobna zasnova projektov bila v ospredju tekom celotnega leta 2008.

Znotraj tega okvira bo Komisija zagotovila, da bo vpliv instrumenta za predpristopno pomoč postal viden v državah prejemnicah.

Dovolite mi, da spregovorim o nekaterih vprašanjih, ki se pojavijo v poročilu. Glede ravnateža med političnimi merili in prenosom pravnega reda Skupnosti je Komisija že povečala sredstva za projekte na področju političnih meril v instrumentu za predpristopno pomoč v letu 2008 za vse države in bo postopno s tem nadaljevala.

Vendar pa bomo spričo trenutne gospodarske krize v programih za leti 2009 in 2010 prav tako morali najti ustrežno ravnatežje med nadaljnjo podporo za politične reforme in finančno pomočjo, ki bo državam pomagala ublažiti posledice gospodarskega upada.

V tem smislu poročilo pravilno opredeljuje izzive, ki jih je povzročila gospodarska kriza, in potrebo po odzivu ES. S tem namenom je Komisija sestavila paket za krizno odzivanje v okviru instrumenta za predpristopno pomoč, ki znaša približno 250 milijonov EUR, z namenom finančnega vzvodenja okrog 600 milijonov EUR preko posojil mednarodnih denarnih ustanov.

Ukrepi se bodo osredotočili na podporo malim in srednje velikim podjetjem zasebnega sektorja, naložbam v energetske učinkovitost ter podpori naložbam in infrastrukturi v okviru nacionalnih programov instrumenta za predpristopno pomoč v tesnem sodelovanju z mednarodnimi finančnimi ustanovami.

Komisija se prav tako popolnoma strinja s potrebo po vzpostavitvi decentraliziranega sistema upravljanja, ki pomeni korak k spodbujanju lastništva in odgovornosti držav kandidatk ter možnih kandidat. Tem državam se nudi vodenje in pomoč za izgradnjo zahtevanih struktur javnega upravljanja in javnih finančnih nadzornih sistemov.

V skladu z načeli instrumenta za predpristopno pomoč so varovanje okolja, dobro upravljanje, razvoj civilne družbe, enakost spolov in nediskriminacija presečna vprašanja in sestavni del zasnove projektov.

Organizacije civilne družbe so zdaj bolj aktivno udeležene pri razvoju in uvedbi projektov. V letu 2008 je Komisija uvedla mehanizem za spodbujanje razvoja civilne družbe in napredovanje regionalnega sodelovanja, za kar je za obdobje 2008–2010 namenjen okvirni proračun v višini 130 milijonov EUR.

Komisija se prav tako strinja s poročevalko glede pomena izobraževanja, regionalnega in čezmejnega sodelovanja in enakosti spolov, da navedem nekaj zadev.

Službe Komisije so popolnoma upoštevale priporočila Parlamenta in veselimo se, da bomo skupaj z vami pregledali napredek na naših rednih sestankih, kjer imamo priložnost za razpravljanje o strategijah finančne pomoči in njihovem izvajanju.

To bo omogočilo nadaljnjo okrepitev dialoga, ki poteka med našima institucijama.

Predsednik. – Točka je zaključena.

Glasovanje bo potekalo v sredo, 22. aprila 2009.

26. Učinkovito izvrševanje sodnih odločb v Evropski uniji: preglednost dolžnikovega premoženja (kratka predstavitev)

Predsednik. – Naslednja točka je kratka predstavitev poročila (A6-0252/2009) gospe Gill v imenu Odbora za pravne zadeve o učinkovitem izvrševanju sodnih odločb v Evropski uniji: preglednost dolžnikovega premoženja (2008/2233)(INI).

Neena Gill, poročevalka. – Gospod predsednik, v zvezi s posvetovalnim dokumentom Komisije o dolžnikovem premoženju se vzbuja skrb, da zapoznena plačila in neplačila dolgov ogrožajo interese podjetij in potrošnikov. To je zlasti res, kadar upnik in organi pregona nimajo informacij o tem, kje se dolжник nahaja ali o njegovem premoženju. Težavo je mogoče rešiti, kadar ima dolжник premoženje v EU in ga je mogoče izslediti ter uvesti pravne postopke.

Komisija je v svojem poročilu predlagala sestavo priročnika za zakone in prakse izvrševanja ter poudarila možnost povečanja dostopa do registrov prebivalstva. Prav tako je postavila vprašanja glede tega, ali bi bilo treba dati organom pregona boljši dostop do socialne varnosti in davčnih registrov. Predlog je nakazoval, da se sodelovanje med organi javnega pregona lahko izboljša in na koncu predlagal idejo o evropski izjavi o premoženju, ki bi prisilila dolžnike, da bi razkrili vse svoje premoženje na evropskem pravosodnem prostoru, in bi bila podprta s sankcijami.

Moje poročilo, kot ga je odbor izglasoval, predlaga, da bi upniki imeli ugodnosti od uvedbe preprostejšega, prožnejšega postopka, ki bi bil učinkovit po vsej EU, s katerim bi se pridobil nalog za razkritje informacij o premoženju, ki bi bilo nato lahko predmet sodbe. Taki ukrepi bi lahko bili v obliki začasnega plačilnega naloga, ki bi zagotovil upnikom takojšnje poplačilo, dokler ne bi bila dosežena rešitev glede spora. Poročilo prav tako poziva k študiji o tem, kako delujejo sedanji nacionalni sistemi, s primerjavo med državami običajnega prava, kot je Velika Britanija, in drugimi evropskimi pravosodnimi sistemi, in kako bi bilo mogoče te ureditve izboljšati. Prav tako opozarja na potrebo, da se razmisli o področjih, na katera bi lahko nadaljnje sodelovanje z državami članicami imelo pozitiven učinek in kako bodo ti predlogi delovali poleg obstoječe zakonodaje o varstvu podatkov in človekovih pravic.

Poskušali smo oblikovati poročilo vzdolž teh smernic in kompromisi, do katerih smo prišli v odboru, so že zgladili nekatera odstopanja med pravnimi sistemi držav članic. Mnogi dodatki, ki smo jih uvedli, so naredili predlog bolj pregleden in lažji za uporabo upnikov.

Zato bo nujno zagotoviti, da se predlagani priročnik nacionalnih zakonov in praks izvrševanja posodablja in da se informacije zagotovijo v obliki, ki je lahka za uporabo, napisan pa bi moral biti v dostopnem jeziku. Za pobudo bi bilo prav tako bistveno, da deluje v tandemu z nacionalnimi sodišči, kot pa da nadomešča njihovo delo. To bo zahtevalo zakonodajo, ki bo omejena le na čezmejne zadeve. S tem v mislih bo izvrševanje te zakonodaje učinkovito in proaktivno.

Na splošno bo poročilo pomagalo malim podjetjem in posameznikom, da bodo premagali pomembne ovire do njihovega uspeha, ker nimajo virov velikih podjetij, da bi izsledili dolžnike in vložili tožbo proti njim. Mala podjetja so nesorazmerno prizadeta zaradi ljudi, ki jim ne plačujejo. Če se podjetja zato odvrta od tega, da bi trgovala v tujini, to predstavlja resnično grožnjo za delovanje skupnega trga. Bistveno bo zaščititi dejavnosti malih podjetij v teh težkih časih, ker MSP tvorijo velik del našega gospodarstva.

Rada bi se zahvalila sekretariatu Odbora za pravne zadeve in pohvalila odlično podporo, ki mi jo je nudil pri tem poročilu. Zahvala gre tudi kolegom iz drugih skupin, ki so dali konstruktivne predloge.

Menim, da je ključno, da se ta zakonodaja sprejme čim prej. Pozivam Komisijo, da čim prej pregleda priporočila Parlamenta. Veliko dobrega dela, ki ga države članice opravljajo v odziv na upad trga, je treba osredotočiti na podjetja velikega obsega.

Joe Borg, član Komisije. – Gospod predsednik, zelo sem vesel, da imam priložnost razpravljati o skrbeh Parlamenta glede vprašanja povračila dolga v tujini. Prav tako bi se rad zahvalil gospe Gill za poročilo.

Za kaj gre pri tem vprašanju? Parlament in Komisija se oba strinjata, da lahko težave čezmejnega povračila dolgov tvorijo resno oviro za prost pretok plačilnih nalogov v Evropski uniji in lahko ovirajo dostop do pravosodja. Poleg tega je to ključno za preživetje malih podjetij v tej gospodarski klimi.

Kateri bi morali biti cilji Komisije glede na ta položaj in v skladu z načeli subsidiarnosti in sorazmernosti? Evropska komisija ima vplivno vrsto pravnih ukrepov za zagotovitev dostopa do pravosodja v čezmejnih zadevah in za omogočanje prostega pretoka civilnih in gospodarskih odločb v Evropski uniji.

Vendar ni dvoma – kot je navedeno v Haaškem programu o vzajemnem priznavanju, ki ga je sprejel Evropski svet – da bi bilo dejansko lažje izvrševati sodne odločbe v Evropski uniji, če bi bilo mogoče dobiti točne informacije o finančnem položaju dolžnikov.

Komisija je marca 2008 objavila zeleno knjigo o preglednosti premoženja dolžnikov in do vseh odgovorov – vključno s povzetkom – je sedaj mogoče dostopati preko javne spletne strani.

Večina se jih je strinjala s potrebo po ukrepih na ravni Skupnosti, da se poveča preglednost premoženja dolžnikov, čeprav se stališča razlikujejo glede tega, kaj je mogoče narediti v praksi.

Hvaležen sem Parlamentu, da je predstavil tako podroben odgovor na zeleno knjigo. Poročilo je glede idej iz zelene knjige bolj skeptično, saj je mnenje tako, da so glavna težava uporni dolžniki, ki so brezobzirni.

Poročilo se prav tako ukvarja z vprašanjem glede varstva podatkov/zasebnosti, ki so povezani s pridobitvijo informacij o finančnem položaju ljudi. Komisija je prav tako zavezana varstvu zasebnosti osebnih podatkov državljanov.

Namesto tega poročilo poziva k sprejetju nacionalnih imenikov tujih odvetnikov, ki delajo v drugih državah članicah, kot načinu za pomoč upnikom, in predlaga začasni ukrep Skupnosti.

Želel bi obvestiti Parlament, da bo izboljšanje praktičnega izvrševanja sodnih odločb prednostna naloga Komisije v prihodnjem stockholmskem programu na področju pravosodja, svobode in varnosti v obdobju 2010–2014, ki ga bo Komisija predstavila leta 2009.

Toda Komisija še ni načrtovala nekih določenih zakonskih ukrepov v smislu spremljanja zelene knjige.

Nazadnje, Komisija ob upoštevanju prvih rezultatov iz posvetovanj verjame, da se bo ta predlog – to je sestaviti priročnik nacionalnih zakonov za izvrševanje, povečati dostop do gospodarskih in javnih registrov, izboljšati sodelovanje med organi pregona in oblikovati obvezno izjavo o premoženju dolžnika – približal izpolnjevanju naših ciljev.

Seveda bo v tem pogledu morala Komisija posvetiti pozornost rešitvam Parlamenta glede različnih vprašanj, ki so vključena v to poročilo.

Predsednik. – Točka je zaključena.

Glasovanje bo potekalo v sredo, 22. aprila 2009.

27. Odločitve Odbora za peticije v letu 2008 (kratka predstavitev)

Predsednik. – Naslednja točka je kratka predstavitev poročila (A6-0232/2009) gospe McGuinness v imenu Odbora za peticije glede odločitev Odbora za peticije v letu 2008 (2008/2301(INI)).

Mairead McGuinness, poročevalka. – Gospod predsednik, to poročilo po svoji naravi vključuje veliko statistike. Lahko ga pogledate, preberete in analizirate, toda očitno je delo odbora v zadnjih 12 mesecih na dlani.

Ta odbor, katerega članica sem, je poseben odbor Parlamenta. Ima zelo neposredne povezave z državljani in se ukvarja s težavami, ki jih izpostavijo posamezniki in skupine. Da, ljudje pridejo v ta odbor s težavami, ki jih pogosto ne morejo rešiti, toda imajo vsaj mesto, kamor se obrnejo, in če primera ne moremo sprejeti, jih poskušamo preusmeriti.

Obravnavamo zelo veliko problemov iz vseh držav članic in kot kaže statistika, nekatere države uporabljajo storitve odbora pogosteje kot ostale, morda ker so člani odbora iz teh držav in zato izvajajo težave iz svojih volilnih okrožij. Vedno me resnično zelo preseneti, zlasti v irskem kontekstu, ko se ljudje včasih pritožujejo nad tem, da je Evropa preveč vplivna, ko pa imajo težave in se obrnejo na Evropo za pomoč, pa se včasih pritožujejo, da Evropa ni dovolj vplivna. Menim, da je to zelo značilno.

Odbor za peticije po mojem mnenju dela na podlagi „mehke moči“ in mislim, da smo zadnjih 12 mesecev delali na tem, da poskušamo vplivati na države članice, ki ne izvajajo zakonodaje na način, kot bi ga morale, da bi kaj spremenile. Toda delujemo lahko le na podlagi ljudi, ki pridejo k nam s problemi, in se ukvarjamo z njimi in njihovimi posebnimi potrebami.

Želim spregovoriti o nekaterih vprašanih, s katerimi smo se ukvarjali, ne podrobno, ampak zgolj za ilustracijo. Očitno je okolje glavno področje pritožb državljanov Evropske unije. Nekatere večje se nanašajo na kakovost vode. Vprašanje Baltskega morja je bilo zelo sporno in ga je odbor obravnaval skupaj z ostalimi odbori Parlamenta. Lastninske pravice so glavna skrb državljanov in bojim se, da bo vedno večja, če sodim po pritožbah, ki prihajajo v mojo pisarno v mojem volilnem okrožju od državljanov, ki so kupili lastnino v državah članicah Evropske unije. Naša pooblastila so v tem pogledu omejena, ampak to ne pomeni, da ne moremo govoriti o teh stvareh in poskušamo uvesti izboljšave.

V zvezi s poslovnimi imeniki – kjer so podjetja, posamezniki, šole ujeti v to, da plačujejo podjetjem, ki objavljajo imena, in nato zahtevajo plačilo, kjer so ljudje v začetku menili, da plačilo ne bo potrebno ali zares zahtevano, ali še slabše, kjer ljudje storitve sploh niso želeli – še vedno nas preplavljajo tožbe posameznikov, ki so ujeti v past in se počutijo nemočne, da bi se uprli pritiskom teh brezobzirnih podjetij za poslovne imenike. Komisijo smo pozvali, da ukrepa v zvezi s tem.

V tem poročilu prav tako poudarjamo, da nas skrbi pomanjkanje napredka pri Equitable Life, glede česar je Odbor za peticije ukrepal v letu 2007 in v zvezi s čimer sem predsedovala preiskovalnemu odboru. Pozivamo organe Združenega Kraljestva, da upoštevajo vsa naša priporočila: opravičiti se da, toda tudi povrniti škodo vsem tistim, ki so bili resno prizadeti.

Na koncu naj spregovorim o samem odboru in postopkih, po katerih delamo. Raje bi, da bi dobivali samo dopustne peticije, in zelo si moramo prizadevati, da bodo državljani izvedeli, kaj lahko naredimo in česar ne. Pri napredovanju si želim izboljšati časovni okvir, v katerem se obravnavajo pritožbe. Kot nekdo, ki je deloval v tem odboru v času tega parlamentarnega obdobja, verjamem, da ker posluje neposredno z državljani, ima veliko vlogo pri zmanjševanju tega, o čemer sem razpravljala včeraj v šoli na Irskem, tako imenovanem demokratičnem primanjkljaju. Ljudje vsaj pridejo sem v Parlamentu, kjer se jih sliši in posluša. Mislim, da je to zelo pomembno.

Ko prehajamo v drugo leto, naj se zahvalim sekretariatu odbora, osebju skupin in mojemu osebju za njihovo pomoč pri tem poročilu.

Joe Borg, član Komisije. – Gospod predsednik, najprej bi rad pohvalil delo gospe McGuinness glede tega poročila, ker vem, da ga je pripravljala v težkih okoliščinah. Uspela je prikazati veliko raznolikost dela Odbora za peticije in spet bi rad potrdil, ker ne dvomim, da to pričakuje, pripravljenost Komisije za sodelovanje na vse možne načine z odborom.

Rad bi se le dotaknil dveh točk, ki jih omenja v kratki predstavitvi poročila. Gospa McGuinness, najprej poudarjate pomen neposrednega stika med Parlamentom in vsakodnevnimi, zelo resnimi skrbmi državljanov, ki pri vas vlagajo prošnje. Strinjam se in moral bi vedeti. Od leta 2004 ste obravnavali skoraj sto peticij z Malte, kar je visoka številka v primerjavi s številom tamkajšnjih prebivalcev.

Nekatere od teh peticij so skupne mnogim drugim državam članicam, toda večina jih je bilo precej specifičnih za Malto. To dokazuje uporaben neposredni stik z državljani, ki ga zagotavlja odbor. Poleg tega je prav tako res, da so dobro sodelovanje z nacionalnimi organi in organizacija misij za ugotavljanje dejstev prav gotovo uporabni elementi za vaše delo.

Poleg tega, da se strinjam o pomenu dela neposredno z državljani, je druga stvar, ki bi se je rad dotaknil, splošno vprašanje temeljnih pravic. Pojavljajo se na več mestih vašega poročila, pa naj gre za nacionalnost ali povezane pravice, pravice posameznikov ali družin ali pravice lastnine, in kot veste, se pogosto zgodi, da so ljudje, ki vlagajo peticije na Parlament glede njihovih temeljnih pravic, na koncu razočarani. To pa zato, ker so pogosto te pravice izven področja uporabe prava Skupnosti, kot ste pravilno ugotovili.

Če uporabim vaše besede, veliko je treba narediti, da se loči pleve od zrnja, skrbi, ki jih lahko rešujemo, in tiste, ki jih ne moremo. Moja želja, moja iskrena želja je, da bi vaše poročilo pomagalo ljudem, da to jasno in realno sprevidijo.

Ob teh dveh komentarjih, za katera sem prepričan, da bosta vzeta tako, kot je bil njun namen, bi rad le še dejal, da želim poročevalki vso srečo in se ji še enkrat zahvaljujem za poročilo.

Predsednik. – Točka je zaključena.

Glasovanje bo potekalo v sredo, 22. aprila 2009.

28. Vključevanje načela enakosti med spoloma v delo odborov in delegacij (kratka predstavitev)

Predsednik. – Naslednja točka je kratka predstavitev poročila (A6-0198/2009) gospe Záborske v imenu Odbora za pravice žensk in enake možnosti glede vključevanja načela enakosti med spoloma v delo odborov in delegacij (2008/2245(INI)).

Pisne izjave (člen 142)

Anna Záborská, poročevalka. – (SK) V zadnjih letih so dostojnost in pozivi žensk zavzeli novo razsežnost. To je še zlasti opazno v okviru horizontalnih politik Skupnosti, ki so opredeljene v lizbonski strategiji, demografskih izzivov in prizadevanj za doseg ravnovesja med delom in zasebnostjo in tudi gibanja za boj proti nasilju proti ženskam in trgovini z ljudmi.

Poročilo o načelu enakosti med spoloma v delu odborov in delegacij je eno izmed rednih poročil Odbora za pravice žensk in enake možnosti, ki sem ga imela čast predstaviti Parlamentu ob dveh priložnostih med zakonodajnim obdobjem. Čeprav nekateri pozdravljajo vse večjo prisotnost žensk v Evropskem parlamentu, pa Odbor za pravice žensk in enake možnosti obžaluje dejstvo, da so ženske še vedno nezadostno zastopane v višjih delovnih telesih Parlamenta. Na ravni generalnih direktoriatov je zastopanje žensk še vedno nezadostno. Podpiramo oblikovanje mrež uradnikov v sekretariatih, odborih in delegacijah, ki so za to posebej usposobljeni, s ciljem redne izmenjave preskušanih postopkov.

Poročilo poziva generalni sekretariat, da nadaljuje z izvajanjem celovite strategije delo-življenje in omogoči napredovanje ženskih uradnic. Poročilo poudarja, da je načelo enakosti spolov pozitiven razvoj tako za ženske kot moške in da se zahteva po enakosti spolov mora začutiti s praktičnim pristopom, ki ne hujška žensk in moških enega proti drugemu.

Odbor za pravice žensk in enakost spolov poudarja potrebo po tem, da imajo odbori in delegacije na razpolago primerne instrumente za zagotavljanje največjega ozaveščanja načela enakosti med spoloma. Potrebujemo kazalce, podatke in statistiko, ki se navezujejo na spola, in prav tako potrebujemo proračunske vire, ki se dodelijo z vidika perspektive enakosti spolov.

Pozivamo politične skupine, da upoštevajo ravnovesje spolov, ko imenujejo osebe na višje položaje. Poročilo o načelu enakosti spolov je rezultat sodelovanja med parlamentarnimi odbori in Odborom za pravice žensk in enakost spolov.

Kot predsednica Odbora za pravice žensk in enakost spolov in poročevalka bi se vam rada iskreno zahvalila za vaše delo. Posebej bi se rada zahvalila mojim kolegom iz raznih odborov, ki so bili odgovorni za to delo. Delo je bilo v odboru soglasno sprejeto in to zelo cenim. Odbor je oblikoval nov metodološki model, ki omogoča oceniti delo vsakega parlamentarnega odbora. Model je podrobno opisan v obrazložitvi. Ocena bi prav gotovo imela večjo dokazno vrednost, če bi se odzvali vsi odbori in delegacije Evropskega parlamenta.

V okviru razprav so bili sprejeti številni predlogi za spremembe, kar je povečalo pomen poročila. Cenim dejstvo, da je poročilo bilo oblikovano s pluralističnimi parlamentarnimi razpravami in je poudarilo pomen te tematike. V kontekstu evropskih volitev bi rada poudarila pomen volivcev obeh spolov, ki so se potrudili in zagotovili, da so ženske zastopane v Evropskem parlamentu v največjem možnem številu.

Predsednik. – Ženske so ta večer v Parlamentu, v tej dvorani, v večini. To bi rad poudaril.

Točka je zaključena.

Glasovanje bo potekalo v sredo, 22. aprila 2009.

Pisne izjave (člen 142)

Gabriela Crețu (PSE), v pisni obliki. – (RO) Pozdravljamo dejstvo, da je bilo doseženo ravnovesje, kar zadeva mesta administratorjev in pomočnikov na ravni sekretariata odbora. Upam, da bodo sprejeti podobni ukrepi glede višjih mest v političnih skupinah in zlasti na ravni političnega delovanja v Parlamentu. Ne moremo, da ne bi opazili, da so te spremembe le manjšinski vidik tega, kar se zahteva z načelom enakosti spolov.

Uporaba načela enakosti spolov bi pomenila, da bi moral biti vsak del zakonodaje pospremljen s predhodno študijo vpliva na spol. Poleg tega bi bila potrebna ozaveščenost o vprašanih spola in minimalna raven znanja glede tega v vsakem odboru. Resničnost kaže, da v parlamentarnem obdobju 2004–2009 ni bil zavržen niti en del zakonodaje, ki ga je predložil odbor, ker ni vključeval študije vpliva, čeprav je vključitev te študije obvezna vse od Amsterdamske pogodbe. Na žalost moramo priznati, da so bili doseženi manjši pozitivni rezultati in da je cilj enakosti spolov še vedno zelo oddaljen.

Livia Járóka (PPE-DE), v pisni obliki. – (HU) Rada bi čestitala gospe Záborski za njeno poročilo, ki poudarja, da čeprav so nekateri odbori Evropskega parlamenta sprejeli strategijo za spodbujanje enakosti spolov, pa obstajajo še vedno velika odstopanja, kadar gre za dosledno uporabo tega načela. To poročilo prav tako predlaga številna perspektivna priporočila. En tak predlog je na primer pobuda za uradnike, ki delajo v Evropskem parlamentu, da se udeležijo usposabljanja za enakost spolov, saj je ustrezno znanje nujno potrebno, kadar želimo to načelo uveljaviti v praksi.

Enakost spolov je eno od temeljnih načel prava Skupnosti. Toda Evropski parlament lahko zadrži verodostojnost v očeh javnosti le, če vztraja na uvedbi in popolni izvedbi ukrepov za spodbujanje enakosti spolov tudi v institucijah, zlasti kar zadeva odbore in delegacije.

S tem ciljem v mislih se moramo spomniti strategije, ki bo določala konkretne cilje za aktivno spodbijanje enakih možnosti in v povezavi z načelom enakosti spolov. Obžalovanja vredno dejstvo je, da praktično ni bilo napredka od priprave poročila gospe Záborske na isto tematiko leta 2007. Upamo, da bo to zadnje stališče obrodilo več sadov.

Zita Pleštinská (PPE-DE), v pisni obliki. – (SK) Ženske predstavljajo 52 % evropskega prebivalstva. Naloga žensk, ki so aktivne v politiki, je prepričati ženske volivke, da je udeležba žensk v evropski politiki pomembna za prihodnje generacije in pravilno delovanje demokratičnih sistemov.

Trdno verjamem, da zastopanje žensk v politiki ne bi smelo temeljiti na uvedbi obveznih kvot, ki bi zahtevale minimalno število ženskih kandidat, ampak na sposobnosti političark, da iščejo, sprejmejo in spodbijajo vprašanja, ki bodo pomagala ženskam rešiti njihove dejanske težave.

Kot članica Odbora za pravice žensk in enakost spolov sem večkrat govorila v Evropskem parlamentu o predlogih, ki jih prejmem na srečanju z ženskami. Zlasti vidim vključitev vzgoje otroka v pokojnino in zagotovitev več jaslic in vrtcev kot ključ za doseganje ravnovesja med delom in življenjem. Trdno verjamem, da bo političarka, ki deluje na podlagi osebne izkušnje materinstva in družinskega življenja, boljše razumela težave žensk.

Poročilo gospe Záborske o načelu enakosti spolov v delu odborov in delegacij dokazuje, da Odbor za pravice žensk in enakost spolov deluje v Evropskem parlamentu izjemno aktivno. Sprejel je mnoga poročila in mnenja, ki zaslužijo več pozornosti drugih odborov v Parlamentu. Iz tega razloga se bi moralo število žensk v Parlamentu povečati z ene tretjine na polovico.

Rovana Plumb (PSE), v pisni obliki. – (RO) Danes narašča število žensk, ki se zanimajo za politiko in sprejemajo odločilne sklepe v podjetjih. Leta 2006 je 32,6 % vodstvenih delavcev v EU bilo žensk. Odstotek žensk v Evropskem parlamentu se je povečal s 16,3 % v letu 1979, ko so bile prve evropske volitve, na 31 % v letu 2009.

Toda še vedno se zdi potrebno sprejeti in uporabiti strategijo načela enakosti spolov, ki bo zastavila konkretne cilje pri vseh politikah Skupnosti, ki spadajo v pristojnosti parlamentarnih odborov in delegacij.

Podpiram potrebo, da imajo parlamentarni odbori in delegacije na razpolago sredstva za doseganje dobrega razumevanja načela enakosti spolov, vključno s kazalci, podatki in statistiko, razdeljeno po spolu, in da se proračunski viri dodelijo z namenom zagotavljanja enakosti spolov.

Vse te možnosti morajo spodbujati trajno izmenjavo dobre prakse s ciljem izvajati celostno strategijo za združevanje družinskega življenja in dela ter omogočanja razvoja kariere uslužbenk.

Kot članica socialnih demokratov verjamem, da je to odlična pobuda za prenos pozitivnega modela, ki ga je ponudil EP o enakosti spolov (11 % članov romunskega parlamenta so ženske), na nacionalne parlamente.

29. Zelena knjiga o prihodnosti politike TEN-T (kratka predstavitev)

Predsednik. – Naslednja točka je kratka predstavitev poročila (A6-0224/2009) gospe Lichtenberger v imenu Odbora za promet in turizem o Zeleni knjigi o prihodnosti politike TEN-T (2008/2218(INI)).

Eva Lichtenberger, poročevalka. – (DE) Gospod predsednik, gospe in gospodje, najlepša hvala za to tematiko, ki je pravzaprav veliko pomembnejša, kot se zdi številnim članom., ki so prisotni v Parlamentu. Navezuje se na pregled prometne politike glede vseevropskih omrežij. Najprej mi dovolite, da se zahvalim kolegom, ki so k temu prispevali, zlasti Komisiji in sekretariatu, ki sta zagotovila odlično podporo.

Vseevropska omrežja imajo dolgo zgodovino. 15 let so se predstavljali projekti, odločalo se je o seznamih in odlagalo odločitve. To je bil in še vedno je razlog, da si celotno zgodbo pobližje pogledamo, jo pregledamo in vidimo, do katere mere so cilji bili doseženi ali so lahko doseženi. Vseevropska omrežja niso bila vedno uspešna. Tega je krivo – kot se pogosto zgodi v Evropski uniji – financiranje, in zlasti pomanjkanje financiranja v državah članicah, ki še vedno imajo žalostno navado, da zahtevajo veliko podpore od Evropske unije. Toda ko pa gre za plačila v proračun Evropske unije, se vreča dobro zapre in ven pride zelo malo.

Torej, ker iz nič ni nič, mnogi projekti niso zaživi in to moramo spet podrobneje preučiti, zlasti ob upoštevanju nedavnih izzivov, s katerimi se soočamo v zvezi z evropsko prometno politiko kot celoto. Po eni strani se soočamo z novimi izzivi, ki jih prinašajo podnebne spremembe, in na te izzive se moramo odzvati. Vprašanje trajnosti v zvezi s prometom in vprašanje škode podnebnju, ki jo povzročijo določena prometna sredstva, je treba vedno ponovno preučevati in ju je treba vključiti v ukrepe držav članic in Evropske unije:

Druga točka, ki jo moramo zelo odločno obravnavati, je sedanja finančna kriza, ki bo pod določenimi pogoji omejila nadaljnjo sposobnost nekaterih držav članic, da bi sprejele ukrepe v zvezi z infrastrukturo in povezanimi naložbami, ki so potrebne. Toda širitev nam je prinesla popolnoma nove naloge, ki jih je potrebno opraviti v Evropi, ki niso obstajale, ko so bile sprejete odločitve o seznamu vseevropskih omrežij. Zato je bila po dolgih razpravah v odboru sprejeta odločitev v prid pristopu, ki je namenjen obravnavanju zlasti teh vprašanj.

Najprej je treba različne načine prevoza povezati v mrežo mnogo bolje, kot je to bilo do sedaj. To je bilo v preteklosti spregledano. To zadeva pristanišča in zlasti zaledje, ki so bili zapostavljeni v preteklih letih in sedaj tvorijo jedro tega poročila. Toda to tudi zahteva razvoj jedra omrežja in omrežnih povezav, na katerih temelji celotni sistem in s katerimi je celotni sistem povezan, kar omogoča dober razvoj prometnega sektorja in trajno izboljšanje njegovega upravljanja. Ne potrebujemo le geografskega omrežja, ampak tudi konceptualno omrežje med načini prevoza, boljše povezave in tehnično delo na omrežjih. To bolj zadeva programsko opremo kot pa strojno opremo. To je jedro našega poročila in upam, da se lahko strinjamo o tej resoluciji, ki ima široko podporo, in da ne bomo naredili koraka nazaj, kot je trenutno navedeno alternativni resoluciji.

Joe Borg, član Komisije. – Gospod predsednik, odkar je bila politika vseevropskega omrežja vzpostavljena pred 15 leti, je bistveno prispevala k delovanju notranjega trga in gospodarski, socialni in ozemeljski koheziji. Sedaj jo je treba prilagoditi novim izzivom.

Zelena knjiga o pregledu politike TEN-T naslavlja ta vprašanja in predlaga ukrepe za njihovo reševanje na ravni načrtovanja omrežja in izvedbi projekta.

Komisija zelo ceni, da Evropski parlament sledi temu postopku pregleda od začetka, kot je določeno v resoluciji. To poudarja odločnost obeh institucij, da razvijeta politiko TEN-T, ki bo usmerjena v prihodnost.

Med našimi predlogi ter cilji in pozivi iz poročila gospe Lichtenberger, ki ga je sprejel Odbor za promet, obstaja velika stopnja skladnosti: potreben je celovitejši in skladnejši pristop do omrežij, kjer morajo biti intermodalne povezave, kot so železniške povezave do pristanišč in letališč ter intermodalnih terminalov, povezava med sistemom prometa na dolge proge in mestnim prometom, ter interoperabilnost okrepljeni, da se izboljša temelj za učinkovit, varen in visokokakovosten potniški in tovorni promet.

Komisija prav tako deli stališče, ki je v poročilu, in sicer da je – zlasti za tovorni promet – bistveno omogočiti somodalne verige, kjer vodni in železniški promet igrata pomembno vlogo ter inteligentni prometni sistemi pomagajo k optimizaciji uporabe infrastrukture.

V osnutku poročila je Odbor za promet izbral tretjo možnost, dvojno plast, ki je sestavljena iz jedra in obsežnega omrežja. S podporo te možnosti Parlament potrjuje potrebo po kombinaciji tradicionalne politike prometne infrastrukture z ustreznimi razmisleki o novih pogojih in okoliščinah; potreba po večji prožnosti in odzivnosti na spreminjajoče se razmere in večjo odprtost za identifikacijo in podporo infrastrukturnih ukrepov za zahteve prometnih storitev; in gospodarski ter okoljski izziv za spodbujanje usklajenega izboljšanja prometnih koridorjev z vrsto malih infrastruktur in projektov ITS.

Opazamo, da je bila po glasovanju Odbora za promet o osnutku poročila predlagana alternativna rešitev, ki podpira drugo rešitev, enoplastno omrežje s prednostnimi projekti ali samo prednostnim omrežjem in zato brez obsežnega omrežja. To je, kot vidimo, v nasprotju z nekaterimi točkami osnutka resolucije.

Ob tej priložnosti bi rad spomnil na prednosti in slabosti obsežnega omrežja. Medtem ko je preveliko, da bi omogočalo jasno določanje prednostnih nalog in osredotočanje instrumentov Skupnosti za spodbujanje njegove izvedbe, prispeva k zagotavljanju dostopa do TEN-T in omogočanju kohezije. Prav tako se je izkazalo bistveno kot referenčni okvir za različne ukrepe prometne politike in zakonodaje. Zlasti interoperabilnost v železniškem sektorju in varnost v cestnem prometu. Odprava obsežnega omrežja bo tako imela nekatere škodljive vplive.

Glede izvedbe omrežja se popolnoma strinjamo s stališčem iz poročila, da imajo države članice glavno vlogo pri odločanju, načrtovanju in financiranju prometne infrastrukture. Za proračun TEN-T in usklajevanje ozemeljskih razvojnih ciljev so potrebna zadostna finančna sredstva in politiko TEN-T je treba okrepiti, medtem ko je treba javna/zasebna partnerstva nadalje spodbujati.

Komisija prav tako poudarja, da so TEN-T naložbe ključ do trajnostnega gospodarskega razvoja in so tako pomemben način za pomoč pri premagovanju sedanje krize.

Če zaključim, zelo smo veseli predloga resolucije o prihodnosti politike vseevropskega prometnega omrežja. Radi bi se zahvalili Odboru za promet za njegovo konstruktivno razpravo in zlasti gospe Lichtenberger za njeno izčrpno delo. Bo del dragocenega prispevka k naslednjim korakom procesa v razpravah z drugimi institucijami.

Predsednik. – Točka je zaključena.

Glasovanje bo potekalo v sredo, 22. aprila 2009.

Pisne izjave (člen 142)

Krzysztof Hołowczyc (PPE-DE), v pisni obliki. – (PL) Ko se to obdobje Evropskega parlamenta bliža h koncu, imamo priložnost, da podamo pripombe na spremembe v pristopu do največjega infrastrukturnega projekta Skupnosti, vseevropsko prometno omrežje, ki ga načrtuje Komisija za bližnjo prihodnost.

Trenutno se v državah članicah gradijo odseki omrežja. Logično nadaljevanje tega, ki bo tudi končna faza, je integracija posameznih komponent v različnih državah v vezno celoto, ki bo ustvarila vseevropski sistem.

Geografija Evropske unije se spreminja. Zato se zdi potreba po uvedbi sprememb v zemljevide omrežij upravičena. V zvezi s tem se finančne potrebe naložb spreminjajo. Zaključna faza vključevanja omrežja bi morala dati poudarek financiranju čezmejnih elementov.

Dviganje kakovosti obstoječih prometnih povezav v Evropi in gradnja novih bo pomagala zmanjšati prometne nesreče, kar je naša stalna prednostna naloga v boju za boljšo mobilnost državljanov EU Poleg tega bodo uvedbo vseh oblik tehnoloških inovacij in nedavno popularizacijo inteligentnih prometnih sistemov upravičile evropske infrastrukturne prednostne naloge za 21. stoletje.

30. Dnevni red naslednje seje: glej zapisnik

31. Zaključek seje

Predsednik. – Na koncu se lahko še samo zahvalim za prisotnost predstavnikom javnosti, ki so redki, toda pozorni poslušalci. Prav tako lahko zaključim današnjo sejo, ki je prav gotovo zadnja, ki jo vodim kot predsednik.

(Seja se je končala ob 23.45)